

英文法學

井上歌郎譯述  
松田為常先生  
篠野乙次郎先生  
合校訂  
上

083254-000-9

特27-731

英文法學 上編

井上 歌郎/訳

M27

DAH-0744

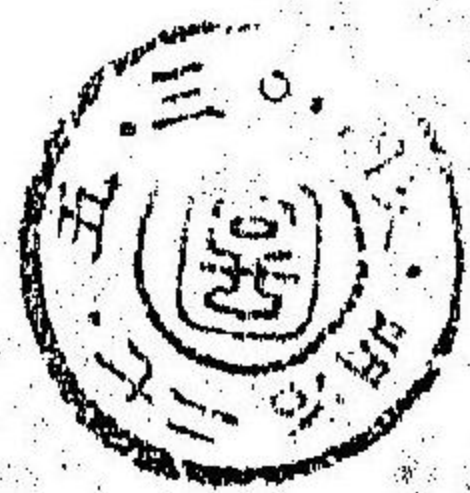




特27  
731

第一高等中學校教授松田為常先生  
第一高等中學校教授篠野乙次郎先生

合校訂



# 英文法學

上編

井上歌郎譯述

松成堂發兌



方今天下多事ニノ百事改良ヲ要スベキノ秋也。是ヲ以テ其議ヤ精緻其論ヤ卓厲人ヲノ其風采ヲ想慕セシムルノ政策或ハ其忠君愛國ノ熱情蔚然トシ紙面ニ溢ル、ノ傳記等其他宗教教育勸業等ニ關スル壯快雄大ノ頁書陸續トシ上梓セラル亦タ盛ナリト謂フベキ也。

翻テ考フレバ余ノ著セシ所ノモノハ英國文法書是也。夫レ文法ノ書タル其論載スル所亦タ嚮ノ快活雄壯自ラ人心ヲ激勵シ人目ヲ驚醒セシムルニ足ルモノ、比ニ非ズ乃チ極メテ嚴正的ノモノニシテ趣味非薄ナルヲ以テ其特性トナヘルモノ也。故ニ讀者ヲ十分ニ倦厭ヲ生ゼシムルヲ無ラシメシニハ須ラク其著者タルモノ必ズ其學ヤ深ク其文ヤ巧ナラザル可ラザル也。然ルニ余ヤ學淺ク且ツ文ニ拙也。是ニ於テカ其趣味ノ愈々淺薄ニシテ爲ニ滋々讀者ヲ倦厭ヲ生ゼシムルヤ必セリ。然レバ則チ何ノ負恃スル所有ツテ斯業ヲ企テシカ。

抑々進ミテ難ヲ取リ務メテ易ヲ去ル是レ人タルモノ、眞面目也。今ヤ熟々世ニ行ハル、文法書ヲ觀ルニ竊ニ往々其通弊ヲ看破スルヲ蓋シ鮮少ニ非ザル也。鄙語ニ曰ク寸モ長キ所アリ尺モ短キ所アリト。彼ノ「ペイン」氏「スイント」氏「カツ」ン「ボス」氏「ブラオン」氏等ノ文法書ヲ觀ルニ



二  
各々長短ノ在ルアリテ十分ニ大成セシモノヲ見ズ然ルニ往々世人ハ其  
一氏ノ書ヲノミ譯ノ之ヲ世ニ發表ス是ヲ以テ之ガ讀者モ亦々唯ダ其  
原著者ノ長所ノ在ル所ノミヲ知ルヲ得ルモ絶テ他ノ必要ノ部分ニ  
至リテハ關知スルヲ能ハザルモノアリ是レ其通弊ノ最モ略易キ所ノ  
モノトス加之我々日本人種ハ自ラ泰西人種ト思想ヲ異ニスルモノ也  
從テ思想ノ機關トモ謂フベキ國語ノ上ニ於テモ大ニ其趣ヲ異ニセリ  
是ヲ以テ我邦人が英國國語ヲ研究スル上ニ就キテモ大ニ齟齬ヲ生ジ  
方ニテハ之ヲ説明スルノ必要無キモノトノ記載セザルモノニ却テ  
一方ニテハ周到丁寧ニ説明セラレノヲ望マザル可ラザルモノアリ  
彼ノ冠詞ノ使用法時ノ使用法及ビ前置詞ノ如キハ我々邦人が切ニ詳  
述ヲ望ミテ止マザル所ノモノナルガ如シ而シテ彼ノ「スイントン」氏等ノ文  
法書ハ此等ニ干ノ毫モ爲ニ詳述シタルモノニ非ズ故ニ此等ノ我邦人  
ニ適切ナラザルヲ明也故ニ「テイクソン」氏「シートモル」氏等ハ蓋シ此等ノ  
缺ヲ補ハントシ著書セラレタルモノナリ而シテ世未ダ諸氏ノ精ヲ抜キ  
粹ヲ聚メ殊ニ我邦人ニ對シ必要ノ部分タルモノヲ周到正確ニ編輯シ  
タルモノ甚々鮮少也是レ實ニ世人ノ文法書ヲ讀ムモ充分ナル満足ヲ

獲ルヲ無ク乃チ研學ノ惑ヲ破リ迅速ニ語學ニ熟達スルヲ得ザル所  
以也余ヤ竊ニ之ヲ浩歎スルヲ久シ心竊ニ謂ラク必ズ一文法書ヲ草セ  
ント然レドモ未ダ閑ヲ得ズ今茲余ヤ杼軸空乏ヲ告グ修學ノ障礙ヲ來  
シ爲ニ怙恃ヲ憂慮セシムルヲ悲ミ茲ニ積日ノ宿志ヲ貫カントシ自  
ラ閑暇ヲ作り該書ヲ草スルニ至リタリ素ヨリ大方ノ冀望ヲ滿タシ裨  
益ヲ圖ルヲ能ハザルベシト雖モ内外ノ悲歎ハ相伴ヒテ余ノ謫才蕪學  
ヲ驅リテ此舉ヲ爲スニ至ラシメタリ即チ汎ク諸書ニ就キ參考シ彼ノ  
冠詞ノ使用法動詞及ビ前置詞ノ意義等ハ成ルベク之ヲ詳論シ或ハ之  
レガ爲ニ表ヲ作り以テ讀者ニ供セリ而シテ言詞及ビ文章ノ解操練習ト  
ノ掲グル例題等ハ成ルベク文義壯快且ツ高尚ニシテ英文ノ深遠ヲ窺フ  
ニ近キモノノミヲ撰擇シ一々之ニ譯解ヲ附シ以テ文法並ニ文義ヲ了  
解スルノ補助トナセリ而シテ余ハ終ニ臨ミテ一言セザル可ラザルヲア  
リ乃チ本邦語ニテハ文法用ノ譯語適切ナルモノ甚々鮮シ故ニ余ハ妄  
リニ其字義ヨリ或ハ其意義ヨリノ新ニ之ガ譯語ヲ造リタリ爲ニ了解  
ニ不便ヲ來サントシ恐レ之ト共ニ原語ヲ添ヘタルヲ是也

明治廿七年五月

編者 識



英文法學目次

總論

第一	文法ノ定義	一頁
第二	文法ノ必要	一
第三	文法ノ効用	一
第四	文法ノ目的	二
第五	文法ト美辭學トノ干係及ビ區別	二
第六	文法ノ範圍	二
第七	英語ノ起原及ビ發達	四
第八	正書學ノ定義	九
第九	言詞ノ定義	九
第十	文字ノ定義	一〇
第十一	綴字ノ定義	一〇
第十二	母音字ノ定義	一〇
第十三	子音字ノ定義	一一
第十四	W及ビY字ノ母音或ハ子音トナル場合	一一

第十五	綴字ノ規則	一一
第十六	「ラテ」語ヨリ來ルル前置字ノ	一六
第十七	「ギリシヤ」語ヨリ來ルル前置字ノ義	二六
第十八	後置字ノ意義	三〇

第一編 第一章

文章概論

第十九	文章ノ定義	三七
第二十	意義上文章ノ區別	三七
第二十一	文章ノ要素	三八
第二十二	位格上文章ノ要素	三八
第二十三	構造上文章ノ要素	四一
第二十四	句ノ定義	四一
第二十五	命題ノ定義	四二
第二十六	全句ノ定義	四三
第二十七	單純文章ノ定義	四三
第二十八	複雜文章ノ定義	四三



第廿九

複合文章ノ定義

四四

第二章

詞性學

第卅

詞性學ノ定義

四四

第卅一

言詞ノ分類

四五

第卅二

言詞ノ性質ヲ示ス法

四五

(一) 語尾ノ變化

四六

(二) 根本的變化

四七

(三) 助詞ヲ用非ル

四七

(四) 文法文ノ干係

四七

第卅三

Grammatical Form ナル語ニ付キテノ注意

四八

第三

名詞

第卅四

名詞ノ定義及ビ分類

四九

第卅五

普通名詞ノ定義

五〇

第卅六

固有名詞ノ定義

五一

第卅七

固有名詞トナルベキ言詞ノ種類

五一

第卅八

固有名詞ニ付キテノ附言

五二

第卅九

集合名詞ノ定義

五三

第四十

衆多名詞及其例題

五四

第四十一

集合名詞ニ付キテノ注意

五六

第四十二

物質名詞ノ定義

五六

第四十三

無形名詞ノ定義

五七

第四十四

無形名詞トナル重ナル言詞

五八

第四十五

無形名詞ニ付キテノ第一ノ注意

六〇

第四十六

無形名詞ニ付キテノ第二ノ注意

六〇

其一

..... 六〇

其二

..... 六一

其三

..... 六四

第四十七

固有名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

六五

第一

..... 六五

第二

..... 六六



第四十八	物質名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合	六六
第一	.....	六六
第二	.....	六六
第三	.....	六七
其例題	.....	六七
第四十九	無形名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合	六八
數ノ定義	.....	六九
第五十一	單數複數ノ定義	六九
第五十二	單數名詞ヲ複數ニ爲ス規則一	七〇
	語尾ノ變化	七〇
第五十三	全規則二	七二
	根本的變化	七二
第五十四	數ニ干シ不定形ノ名詞	七三
第五十五	二重ノ複數形ヲ有スル名詞	七四
第五十六	同一ノ複數形ニ二重ノ義ヲ有スル名詞	七六
第五十七	複數形ニノ單數トノ用非ラル、モノ	七七
第五十八	複數ニノミ用非ラル、モノ	七七

第五十九	外國語ノ轉來セシモノ、變化	七八
第六十	複合名詞ノ數ニ干シノ規則	八〇
第六十一	固有名詞ヲ複數形ニ爲ス法	八二
	第一法	八二
	第二法	八三
第六十二	無形名詞複數ノ形ヲ取ルルノ意義	八三
第六十三	不定冠詞ヲ省キ複數ヲ示ス法	八四
第六十四	複數形ヲ用非ザルモノ及ビ其理由	八四
第六十五	複數ニ干シノ方語	八五
第六十六	前後ノ干係ヨリノ其數ノ大概ヲ知了シ得ルモノ	八七
第六十七	人稱之定義	八八
第六十八	第一第二第三人稱ノ定義	八九
第六十九	Personナル語ノ由來	八九
第七十	人稱ヲ判定スルノ法	九〇
第七十一	男性女性中性通性ノ定義	九二



第七十二 相異ナル言詞ヲ用非テ性ヲ區別ス……………九三

第七十三 性ヲ示ス言詞ヲ前置スルモノ……………九五

第七十四 後置字ヲ用非テ爲スモノ……………九六

第七十五 性ニ付キテノ注意……………九七

第一……………九八

第二……………九九

第三(男性女性ヲ定ムル標準)……………一〇〇

格ノ定義……………一〇一

同分類……………一〇一

主格ノ定義……………一〇二

第七十八 獨立主格並ニ無干係主格……………一〇三

第七十九 右ニクノ分類ヲ爲シタル理由……………一〇四

第八十 目的格ノ定義(附與格及奪格)……………一〇四

第八十二 物主格ノ定義……………一〇六

第八十三 (s)號ヲ取ル規則……………一〇七

第八十四 (t)號ヲ取ル理由……………一〇八

第八十五 例外……………一〇九

第八十六 複合名詞ノ(s)號ヲ取ル規則……………一〇九

第八十七 物主格記號ヲ取リ得可キモノ、規則……………一一〇

第八十八 右ニ付キ細則……………一一〇

第八十九 例外ノ場合……………一一四

第九十 物主格記號ニ付キテノ餘論……………一一五

第九十一 名詞ノ曲及ビ其表……………一一六

第九十二 名詞ノ曲ナル名稱ノ起原……………一一七

第九十三 附加ノ定義……………一一八

第九十四 Death, daed, life, world, earth, the dence and the devil ナル語ニ付キテノ注意……………一一八

第四章

代名詞……………

第九十五 代名詞ノ定義……………一二二

第九十六 代名詞ノ効用……………一二二

第九十七 代名詞ノ分類……………一二三



第九十八  
第九十九  
第百

人代名詞ノ定義.....一二三

'I'ニ付キテノ注意.....一二三

'We'ニ付キテノ注意.....一二三

第一.....一二三

第二.....一二三

第三.....一二四

第四.....一二四

第五.....一二五

'Thou'ニ付キテノ注意 至自第一.....一二五

'ye'ニ付キテノ注意 至自第二.....一二七

指示代名詞ノ定義.....一二七

'He'.....一二七

'She'.....一二八

'It' 至自第一.....一二八

'This' 及 'That'ノ指示代名詞トナルト.....一三一

第百八

及 'one'ノ特用.....一三二

第百九

'one'ヲ特用スルニ付キテノ注意.....一三三

第百十

'one'及 'ones'ノ第二特用並ニ注意.....一三三

第百十一

人代名詞及 '指示代名詞'ノ表.....一三四

第百十二

'Mine, thine, yours, hers, theirs'ニ付キテノ用法並ニ意義.....一三五

第百十三

複合人代名詞.....一三七

第百十四

干係代名詞ノ定義.....一三八

第百十五

先立者ノ定義及 '干係代名詞'ナル名稱ノ起原.....一三九

第百十六

'who'ノ取り得ル先立者.....一四〇

第百十七

'who'ノ三ヶノ意義.....一四一

第百十八

'which'ノ意義及 '用法'.....一四三

第百十九

'That'ノ意義及 '用法'.....一四四



第百廿一	'who' 'which' 'That' ニ付キテノ餘論	一四七
第百廿二	'what' 'what' ノ意義及ビ用法	一〇〇
第百廿三	'what' 變用ノ義 自第一	一五三
第百廿四	干係代名詞ノ曲	一五四
第百廿五	複干係代名詞	一五五
第百廿六	干係代名詞トノノノノ用法 第一	一五六
第百廿七	干係代名詞トノノノノ用法 第二	一五七
第百廿八	干係代名詞トノノノノ用法 第二	一五九
第百廿九	同 'where' ノ用法 第二	一五九
第三百十	同 'why' 'whence' ノ用法	一六〇
第百卅一	疑問代名詞ノ定義	一六〇
第百卅二	'who' ノ用法	一六一

第百卅三	'whether' 'what' 'which' ノ用法	一六一
第百卅四	ノ用法	一六一
第百卅五	ノ用法	一六二
第五章 形容詞		
第百卅六	形容詞ノ定義	一六三
第百卅七	形容詞ノ大別	一六三
第百卅八	制限の形容詞ノ定義	一六三
第百卅九	代名形容詞	一六四
	第一指示代名形容詞	一六四
	第二疑問代名形容詞	一六六
	第三干係代名形容詞	一六六
	第四物主代名形容詞	一六七
	數量形容詞	一六七
第百四十	第一逆續量形容詞	一六七



第二數形容詞

第一一定數形容詞.....一六七

第二不定數形容詞.....一六八

    'Mang a'ノ義.....一六九

    'certain'ノ義.....一六九

    fewノ義.....一七〇

    a fewノ義.....一七〇

    allノwholeノ差.....一七〇

    some anyノ差及ビ用法.....一七〇

    附 someノ副詞ニ用ヰラル、ト等.....一七一

第三區分的數形容詞.....一七三

    冠詞.....一七四

    第一 不定冠詞ノ定義.....一七五

    第二 'An' 'A'ノ區別並ニ他ノ變法.....一七五

    第三 不定冠詞ノ概則第一.....一七七

    第四 右取除ノ場合.....一七七

第五 右概則第二.....一七八

第六 不定冠詞特別ノ使用法.....一七九

第七 特別省略法.....一八五

第八 定冠詞ノ定義.....一八五

第九 右通常用法.....一八六

第十 右特別使用法.....一八七

第十一 右特別省略法.....一八八

第十二 其他注意スベキモノ三件.....一八九

    第四百四十二 記載的形容詞ノ定義.....一九九

    第四百四十三 比較ノ定義.....二〇〇

        常級.....二〇一

        比較級.....二〇一

        最上級.....二〇一

    第四百四十四 比較ヲ許サザル形容詞.....二〇一

    第四百四十五 規則的形容詞不規則形容詞ノ別並ニ不規則形容詞ノ表.....二〇三



一八

第四百四十六 Much, many, little, few の意義並ニ差別……………二〇四

第四百四十七 older, elder の別……………二〇四

第四百四十八 former, foremost, utter, latter, later, の意義並ニ差別……………二〇四

第四百四十九 East の意義……………二〇六

第四百五十 or 語尾トセル形容詞並ニ注意スヘキモノ  
四件……………二〇六

第四百五十一 形容詞中注意スヘキモノ三……………二〇七

英文法學卷一

井上歌郎譯述

第一高等中學校教授

松田爲常先生

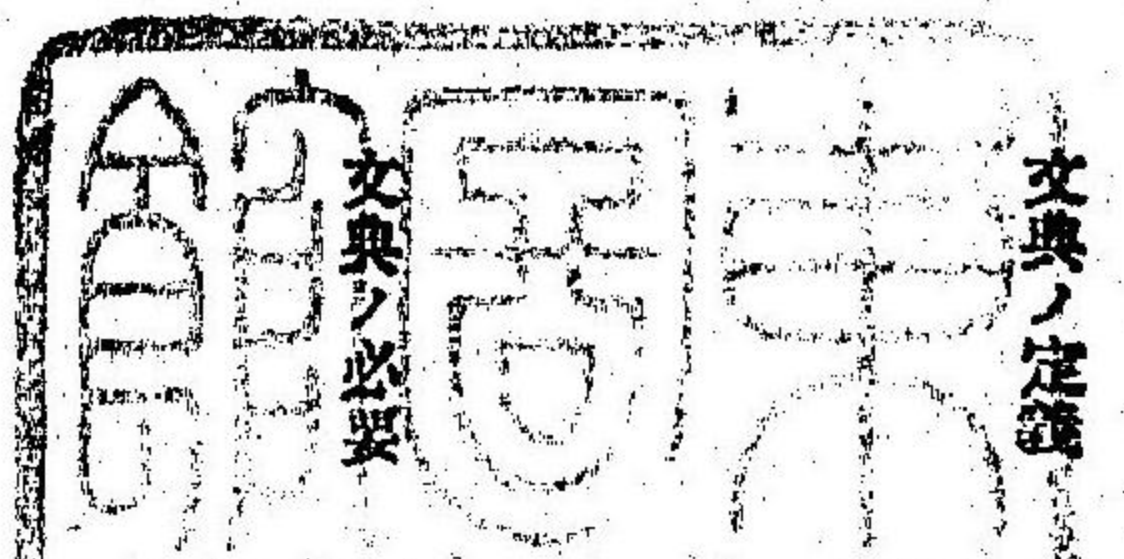
第一高等中學校教授

篠野乙次郎先生

合校訂

總論

文典ノ定義 文典トハ國語ノ法則ヲ論ズル學ニシテ實用上ヨリ言ヘバ會話及ビ  
 作文ノ正確ヲ得セシメシムル規則ヲ教ユルモノ也夫レ苟モ國語ノ存  
 在スル國ニアツラハ必ズ文典ナルモノアリテ其國語ノ法則ヲ教ユル  
 モズニテ吾人ノ此ヨリ論セントスルモノハ乃チ英國文法是也  
 今人アリテ外國語ヲ修得セントスルニハ先ヅ此文典ヲ學バザル可ラ  
 ザル也若シ文典ニ頼ラズニ單ニ積年ノ經驗ニ頼リテ其間其國語ノ法  
 則ヲ自習セントスルハ時日ヲ費スニ多キノミナラズ勞力ヲ費スニ  
 亦タ大ナルモノニ恰モ一旅行者ノ未ダ知ラザル土ニ至ラントスル  
 所空シク自己ノ意ニ任セ旅行ヲ試ミルガ如シ其困難ヤ大ニシ或ハ其  
 目的トセル地ニ達スルコトヲ得ザルコトアリ若シ否ラズシテ豫メ其地圖





文典ノ効用

文典ノ目的

文典ト美辭學トノ關係及區別

文典ノ範圍

ヲ熟覽シ其位置方向里程等ヲ暗知シ始メテ途ニ上ラノカ其安全且迅速ナル嚮者ニ就ソヤ故ニ文典ハ眞ニ英語修學者ヲ安全ニ導ク一地圖ト謂フベキモノニシテ乃チ此ニ因テ其言語ノ變化關係作用等ノ法則ヲ知ルヲ得ルヲ以テ一ハ英語ヲ解釋スル上ニ於テ自然ニ其文典ヨリ得タル智識ニ頼リ斷説ヲ下セバ誤謬ニ陥非ルヲ免レシメ一ハ英文ヲ綴ルル正確ニ之ヲ爲ストテ得ルモノ也斯ノ如ク文典ノ目的トナス所ハ作文會話及ヒ解釋ヲ爲ス上ニ於テ正確ヲ得ルト是ニシテ一歩進ミテ言語ヲシテ優美ニ適勁ニ其妙用ヲ顯ハセシメントスルニハ是レ美辭學 (Rhetoric) ニ頼ラザル可ラザルナリ故ニ完全ニ言語ヲ研究セントスルニハ必ズ文典及ヒ美辭學ノ二者ヲ併セ之ヲ學バザル可ラザルモノトス

右ニ掲シガ如ク文典ハ國語ノ法則ヲ論ズル學ナリ而シテ此ノ國語ハ何ヨリ組成セリト云フニ乃チ國語 (Language) ハ文章 (Sentences) ヨリ成リ而シテ其文章ハ何ヨリ成ルト云フニ言詞 (Words) ヨリ成ルモノ也故ニ此學ノ範圍ハ何處ニ在ルヤト云フニ乃チ言詞ニ付キ論ズル詞性學 (Etymology)

及ヒ文章ニ付キ論ズル整合法 (Syntax) 是也

抑々此ノ範圍ニ就キラハ「カックンボス」氏「ブラオン」氏等ハ之ヲ四大部ニ分ツ乃チ正書學 (Orthography) 詞性學 (Etymology) 整合法 (Syntax) 及ヒ作詩法 (Prosody) 是也然レドモ「メイ」氏「スイント」氏等ノ如キハ其範圍ヲ狹メ詞性學及ヒ整合法ノ二大部ト爲セリ乃チ「スイント」氏ハ此ガ理由ヲ説明ノ曰ク從來文法ハ其範圍明白ナラズノ種々ノ不適當ナルモノヲモ合著セシガ今マ之ヲ嚴格ニ分析スルハ此等不適當ナルモノヲ一層適切ナル場所ニ配置シ爲ニ文法ノ範圍ヲ著シク狭ムルモノニシテ彼ノ文字 (Letters) 綴學 (Syllables) 單語 (Separate Words) 及ヒ綴字法 (Spelling) ヲ論ズル正書學ノ如キハ是レ別ニ字書或ハ綴字書ノ在ルアレバ是ニ頼ルト至當ト謂フベキ也又タ詩歌ハ本來美辭學ニ屬スルモノ故ニ作詩法ノ如キ當ニ美辭學ノ取扱フベキモノニシテ文典ノ取テ于スル所ニ非ザル也又タ詞性學ノ如キモ元來ハ言詞ノ起原等ヲモ論及セシモ此等ハ言語分析ヲ示ス字義學 (Etymology) ニ于スル教科書ニ因リ修メラル、ヲ以テ取テ文法學ニ含マンザルモノトス故ニ嚴格ニ之ヲ論ズルハ則チ右詞



性學及ヒ整合法ノ二大部ニ制限セラル、モノトス然レドモ熟々考フ  
レバ正書學中ニテモ亦ク我邦人ニ取ツテ裨益ヲ與フルモノアルヲ以  
テ其必要ナルモノ、ミテ摘出シ之ヲ附屬物トシテ説述セントスル也  
余ハ次ニ英語ノ沿革ニ就キ之ヲ述ベ以テ總論ヲ結バントス蓋シ其沿  
革ヲ知ラザルハ其言辭ノ法則ヲ了解スルニ不便ヲ感ズルヲ以テ也  
英語ノ起原及ヒ發達

現今世ニ行ハル、英語ハ之ヲ分ラバ五要素ヨリ成ルヲ見ル也

- 第一 古代文學語
- 羅旬語及ヒ希臘語ヲ含ム
- 第二 クルト語
- ウエートルス地方ノ語 スエツトランド高地ノ語等
- 第三 チュートン語
- 純粹ノ英語即チ「アングロ」サクソン語
- 日耳曼語 和蘭語 及ビ「スカンディナヴィア」語
- 第四 ノルマン、佛蘭西語

第五 其他外國語是也

今之ガ由來發達ヲ述ノニ上古此ノ英國ハ「ブリタニヤ」人ト稱スル「ケル  
ト」人種 (Celts) ノ住スル所トナリシガ彼ノ羅馬ノ一偉人「シーザ」ノ此  
土ヲ征服セシ以來、此ノ人民反服常無リシモ遂ニ紀元四十三年ヨリ四  
百四十八年ニ至ルマテ羅馬人ノ有ニ歸シタリシモ榮枯盛衰ハ世ノ常  
ニシテ此時羅馬ハ昔日ノ羅馬ニ非ズ北狄ハ漸ク此一大帝國ヲ蹂躪シ羅  
馬人ハ最早外土ヲ捍衛スルノ道無キヨリ四百四十八年ヲ以テ實ニ此  
ノ島ヲ全ク辭去シタリ而シテ「ピクト」人 (Picts) 「スコット」人 (Scots) ハ此ヲ機  
トシテ侵略ヲ始メ此島人ヲ惱セリ會々「ノルマン」人即チ「アングル」人 (Anglo-  
los) サクソン人 (Saxons) ハ「ヘンジスト」及ビ「ホーサ」ヲ將トシテ此島ニ上陸セ  
シガ「ブリタニヤ」人ハ救援ヲ請ヒ之ト協力ノ遂ニ「スコット」人ヲ破リ之  
ヲ追ヘリ而シテ此ノ新ニ上陸シタル人種ハ此土ノ豐富ヲ觀テ忽チ貪婪  
ノ念ヲ起シ戈ヲ倒ニシ「ブリタニヤ」人ヲ攻メ國中ヲ劫掠シ其間百年ヲ  
經テ遂ニ此土ハ此人種ノ掌中ニ歸シタリ「ブリタニヤ」人ハ已ムヲ得ズ  
佛國「ブリタニ」地方或ハ「ウエートルス」及ビ「ホルンウオール」ノ山中ニ逃



ケルト人語  
要素

ル是ニ於テ國內ノ形勢全ク一變ノ亦タ昔日ノ形迹ヲ止ムルモノ鮮ク從來「ブリタニヤ」人ノ用井タル「ケルト」語ハ其逃去セル地方ニノミ行ハレ又々往々地名等ノ此語ヨリ來レルモノ僅ニ存スルノミ而ノ又々此時代ニ行ハレタル羅甸語ノ其今日ニ至ルマデ殘レルモノハ僅ニ軍事上ノ工事ニ干スル名稱ノミニ今「マ」例ヲ掲ゲテ之ヲ示サンニ

ラテン語  
要素

Castra (陣營) ヨリ Lancaster, Gloucester, Wenchester, Manchester Exeter (地名)  
Colonia (羅馬)ノ屯民地 ヨリ Lincoln (地名)  
Fossa (壕) ヨリ Fossway 「フォットチス」ヨリ「バートン」ニ至ル羅馬軍用路  
Fossbury (地名)  
Portus 港 ヨリ Port (港) Portsmouth, Portchester (地名)  
Strata (敷石ノ道) Stralford, Stratham (地名) Street (街道)  
等ノ如キ是也

斯ノ如ク萬事皆ナ此新人種ノ風ニ變シタリ而ノ「アングル」人ハ其政治上ノ主權者トナリシヲ以テ此土ヲ名ケテ「アングルランド」(Angle-Land)ト云ヒ而ノ遂ニ變ノ「イングランド」(England)ト云フニ至リ亦タ其部落ノ言

ラテン語  
要素

語種々ニノ夥多ナリシガ之ヲ總シ「イングリシ」(English 英語)ト名ケタリ而ノ此ノ諸部落ノ言語ハ漸次ニ一定ノ形ヲ成シ以テ現今英語ノ基本ヲ爲スニ至リタリ五百九十六年耶教傳來ス爾後四百年ヲ經シガ此際宗教上ノ性質ヲ帯ビタル言語及ビ傳道者ノ導キタル規律及ビ天然物ノ名稱等ヲ輸入ス此等ハ古代文學語ニノ就中「ラテン」語ヲ最多シトナス然レドモ此時傳リタル言語ハ比較的ニ少數ナリヲガ其「ラテン」語ガ變化ヲ蒙ル大ニ此國ニ輸入サレタルハ「ウイリヤム」勝利者ガ此土ヲ征服セシ以來ニシテ此人種ハ「ノルマン」人ノ一部ニシテ佛國ニ住セシガ九百十二年「チャールズ」三世ハ其「ノルマン」人ノ地ヲ此人種ニ與ヘタリ因テ此人種ハ初メテ「ラテン」語ヲ話ス人民ト交ハルニ至リ遂ニ舊來自邦ノ語「スカンディナヴィヤ」語ヲ廢シ此語ヲ用井ルニ至リタリ抑々此「ノルマン」人ノ第五世紀ノ頃「フランシ」人即チ佛人ノ征服スル所トナリシガ因テ此地方ノ語ヲ名ケテ佛語ト謂フ然レドモ「ラテン」語ヨリ傳來セシモノ故ニ其ノ元始ノ羅馬タル「ラ」表セシタメ或ハ之ヲ「ニ」羅馬語ト稱シタリ其佛語ノ初メテ英國ニ入り來リシハ「ノルマン」人「公」リ



ノルマン佛語要素

チヤードノ女「エノマ」ヲ娶リタル「サクソン」系統ノ「エセルレッド」二世ノ時ナリシ而ノ其子「エドワード」懺悔者ハ「ノルマンデー」ノ王庭ニ鞠育セラシテ佛語ヲ習ヒタリシガ王位ニ即クヤ其佛語ヲ話シ並ニ佛國ノ僧侶ヲ招徠セシヨリ忽チ臣下ノ忿激ヲ來スニ至レリ然レモ其佛語ヲノ英語ノ一要素ト爲スニ至ラシメタルモノハ一千〇六十六年「ノルマンデー」公「ウヰリヤム」勝利者ノ此國ヲ征服セシト是也而ノ爾后二百年間英國王宮ノ語ハ悉ク佛語トナリ又々此語ヲ話ス「ノルマン」殖民者ハ全國ニ蔓延シ其勢力ノ盛ナル其教會及ヒ官省ノ官吏等悉ク此種ノ人民ナラザルハナシ斯ノ如ク英人ハ佛語ヲ知ルニ至リ又々漸次ニ多數ノ佛語ハ英國ニ傳入セラル、ニ至レリ  
斯ノ如ク佛語ハ一時至大ノ勢力ヲ以テ國內ニ擴ガリシト雖モ年月ヲ重ルニ從テ本來ノ「アングロサクソン」語ハ勝利ヲ獲テ今日ニ至リタリ一千四百七十四年ニ至リテ印刷術始メテ此國ニ傳ハリシガ爾來英語ノ發達ハ著シク大ニシテ此術行ハレシヨリ人民ハ容易ニ文學ニ從事スルヲ得從テ從前迷信セシ宗教ノ非理ヲ暗知シ遂ニ古代文學再興ヲ

古代文學語要素

諸外國語ノ要素

促セシヨリ直接ニ「ラテン」語ノ此國ニ入ルモノ甚ダ多ク亦少數ノ希臘語入りタリ爾後相次テ科學ノ發達進步ヨリノ絶ヘズ新語ノ傳入アリ亦ターニハ千四百九十二年新大陸發見以來商業貿易及ビ各國民ノ千係ニ一大刺激ヲ與ヘ諸外國語ノ輸入セルモノアリテ遂ニ現時ノ英語ヲ成スニ至リタリ

正書學 (Orthography)

正書學之定義

正書學トハ文字綴字單語及ビ綴字法等ニ付キ論ズル學ナリ Orthoハ正シキノ義 Graphyハ記載ノ義ナリ故ニ其字義上ヨリ考フルルハ文字ノ誤謬綴字ノ粗漏等ヲ避ク正シク記載セシメンクメ其法則ヲ教ユルモノ也

言詞之定義

今ヤ人アリテ一山岳ヲ觀察シ後ニ至リテ實地復ヒ之ヲ目撃セザルモ其起伏セル山岳ノ狀ヲ心ニ描キ出スル此心中ノ想像ヲ觀念 (Idea) ト謂フ言詞 (Words) トハ觀念ノ記號也乃チ山岳ナル言詞ハ是レ其心中ニ起レル觀念ヲ表スルモノナルガ如キ是レナリ而シテ言詞ハ或ハ口以テ述フルヲ得又々筆以テ書キ示スヲ得ルモノニシテ山岳湖水等皆ナ



文字之定義

是也  
文字 (Letter) トハ言詞ヲ組立ルモノ、水ト謂ヘバ即チ i. c. e. ナル三文字ニ因リテ一ノ言詞ヲ成セルガ如キ是也而シテ其數廿六ケアリ之ヲ總稱シテ Alphabet ト謂フ恰モ我邦平假名四十八文字ヲ總稱シテ其首字ヲ取リテ「いろは」ノ名稱ヲ與ヘシガ如ク廿六文字中ノ首字 a b ハ希臘語ニテハ之ヲ *alpha beta gamma* ト謂フ故ニ之ヨリ Alphabet ト謂フナリ

綴字之定義

綴字 (Syllable) トハ文字ノ集合ハ一音トナルモノヲ謂フ即チ t o p n 三文字集リテ *Top* (獨樂) ト云フトハ此ヲ一綴字ト云フナリ而シテ *h a* 四ケノ別アリ即チ其音ノ數ニ依リ *he* ノ如キハ一綴字 (monosyllable) *he-ro* ノ如キハ二綴字 (Disyllable) *he-ro-ine* ノ如キハ三綴字 (Trisyllable) *he-ro-i-cal* ノ如キハ多綴字 (Polysyllable) ト謂フ也

發音上ヨリ文字ノ區別

母音字ノ定義

文字ヲ發音上ヨリ區別シ二トナス即チ母音字 (Vowel) 及ヒ子音字 (Consonant) 是ナリ母音字トハ舌唇等ノ妨無ク自由ニ發音シ得ルモノニシテ其數五ケアリ即チ a e i o u 是也子音字トハ母音ト異リ必ズ舌唇等ノ作用ニ因リ自由ニ發音シ得ザルモノヲ謂フ其數十九アリ b c d f g

漢子音字ノ定義

ワノ子音字或ハ母音トナル場合

h i k l m n p q r s t v x z 是也  
是ニ因テ觀ンバ w y ハ何レニテモ屬セザルカト謂フニ決シテ否ラズ其ノ存在セル位置ニ因リ或ハ母音字或ハ子音字トナルモノトス乃チ若シ同綴字中ニテ發音セルハ母音字ニ先ヅルハ子音トナリ而シテ全ク他ノ場合ニアツテハ母音字トナルモノトス例セバ Wine, yet, youth ノ場合ニハ w 及ビ y ハ共ニ子音トナリ Navy, eyebrow ノ場合ニハ w y ハ母音トナルモノトス

夫レ英語ニテハ母音字兩音字ヲ備フルカ或ハ母音字ノミニテ一言詞ヲナスモノニシテ時トシテハ其一言詞中ニ母音字引續キ存在スルコトアリ而シテ其數ニ因テ各々之ニ名稱ヲ與ヘラレタリ乃チ一綴字中ニテ母音字ノ二重ニ在ルハ之ヲ二重音字 (Diphthong) ト云ヒ三重ナルハ之ヲ三重音字 (Triphthong) ト云フ而シテ亦タ此ノ中ニモ區別アリテ其母音字悉ク發音シ得ルモノヲ適正二重音字或ハ三重音字ト云ヒ若シ否ラザルハ此ヲ不適正二重音字或ハ三重音字ト云フナリ

Voice 適正二重音字 Boat 不適正二重音字



綴字法則

第一一綴字若シ一母音字ヲ前ニ有セル一子音字ヲ以テ語尾トナスルハ此ノ子音字ハ母音字ニテ始マル附字ヲナスルニ重ニスルモノトス

*fit, fitter, win, winning, beg, beggar, pad, padded.*

例外 *gas gases.*

他ノ一綴字ハ Wool (Woolen) ノ外母音ニテ始マナル附字ヲナスモ語尾ニ變化無キモノトス

*cool, cooler; part, parted; burn, burning; hiss, hissing.*

*hwx* 及 *bx* ハ決シテ二重ニセザルモノトス

*fox, fezes, wax, waexn.*

第二二綴字若シ一母音字ヲ前ニ有セル一子音字ヲ以テ語尾トナシ且強音符<sup>accent</sup> 最后ノ綴字ニ付セラルノルハ母音ヲ以テ始マル付字ヲ爲スル語尾ノ子音ヲ二重ニナスモノトス

*Denur, Denurur; defer, deferred; abut, abutting; instil, instilled.*

一綴字ノ最初ノ綴字ニ強音符ノ付セラルルハ其ハ變化無キ者トス但シ語尾ノ子音字一ナルハ常ニ此ヲ二重ニナスモノトス

*Differ, differing; travel, traveller; carpet, carpeted; jewel, jewelled.*

例外 *Frolic, frolicked; mimic, mimicked; focus, focussed;*

*Bins, worship, canvas, unparallelled.*

黙音字トシテ綴字トスルノ

第三語尾字。若シ黙音ナルハ其附字母音字ヲ以テ始マルモノナルハ *e* 字ハ省略セラル若シ附字母音ヲ以テ始マルモノナルハ之ヲ保存スルモノトス

*Late, later, lateness; respite, respted;*

*shape, shaping, shapeless; interfere, interference.*

然レドモ *yo ie ee* 或ハ *oe* ナ語尾トナセルトシテ *ing* ノ前ニハ *e* ナ保存スルモノトス

*Eye, eyeing; see, seeing; hie, hieing; shoe, shoeing.*

又々特別ノ形ヲナスモノノ例 *die, lie, tie, singe, dyng, dying; tyeing, singeing* ノ如キ是也



o 字若シ黙音トナリ柔音ノc<sup>o</sup>或ハ<sup>o</sup>ニ先ゼラルノ<sup>o</sup>able及ousノ付字ヲ爲ス場合ニハo 字ヲ存シ置シカ或ハi 字ニ變ズルコトアルナリ

Courageous, eracious, peaceable, spacious. 如キ是也

左ノ五ヶノ語ハ不規則ナル形ヲ爲スモノトス

awful, wholly, duly, truly, argument.

左ノ四ヶノ語ハ一般ニ付字ノ前ニe 字ヲ取ラザルモノトス

abrigment, acknowledgment, judgment, lodgment.

第四語尾若シニケノ一ヲ以テナセル語ハlyナル付字及ビ時トシハful

及ビnessナル付字ノ前ニハ其ノニケノ一ヲ省シモノトス

Dull, dullness; hill, hilly; full, fulness; skill, skilful.

第五y 語尾トナシ子音之ニ先ゼル語ハ付字ヲ除クノ外他ノ付字ノ

前ニハy 字ニ變ズルモノトス

Tyranny, tyrannical, merry, merriest.

若シ母音字ニ先ゼラルノ<sup>o</sup>ハ<sup>o</sup>ハ變化無キモノトス但シ左ノ語ハ

此限ニ非ズ

Day, daily; pay, paid; lay, laid; lay lain; say, said;

obey, obeisance 又々時トシテ stay staid ト云フモノアリ

次ノ語ハ其形不規則ナルモノトス

Beauty, beauteous; baby, babyish; bounty, bounteous; dry, dryness;

pity, piteous, shy, shily, shyness; plenty, plenteous; sly, slyly, slyness.

以上述シモノニシテ或ル場合ニハ適用セラザルコトアリ即チ

worship, bias, canvas ノ如キモ其辭尾ヲ重複スルガ如キ又々 Woollen

1 字ヲ二重ニ爲サシムルコトアリ或ハ instal, fulfil, enrol 及ビ此等ヨリ成

ル語ハ亦タ一ヲ重複ニ爲スコトアリ

Defence, offence ノc 字ヲs 以テ綴ルガ如キ或ハ theatre, centre 等ニ代

theater, center トナスコトアリ或ハ mould, moult 及 favour 等ノo 字ヲ省ク

コトアリ

斯ノ如ク往々不規則ナルモノアル故ニ綴字法ハ一様ナラズト雖

モ此等ハ用非ザルヲ善トナス



次ニ述ベントスルモノハ讀書等ニ必用ナルモノナリ乃チ字義ヲ解釋  
 スル上ニ付キテ稗補トナルモノ也今マ之ヲ例セシニ Bisect ト云ハバ是  
 ノ前ナル前置字 (Prefix) ト sect ナル後置字 (Suffix) ヨリ成ルモノニシテ此種ハ  
 重ニ「ラ」テ「ン」語ヨリ來リ亦「キ」リ「シ」ヤ「ル」語ヨリ來ルモノニシテ若シ今マ  
 此等前置字後置字ノ意義ヲ知ルルハ從テ此ヨリ成レル語ノ義ヲ了知  
 スルコトヲ得即チ四ハ半ノ義 sect ハ切ルノ義ニシテ因テ之ヲ「半」分ト  
 云フガ如キ是也故ニ此種ノ語ニ出會フトハ各々其前後置字ノ義ヨリ  
 ノ推知スルコトヲ得ルモノ故ニ余ハ次ニ此ガ表ヲ掲グ其意義ヲ示サン  
 トスル也

第一前置字ノ意義〔重ニ「ラ」テ「ン」語ヨリ來レルモノ〕

1. a. (1) [az] ナル前置詞ノ略形及ビ [az] ノ義  
 aback (後邊ニ意外ニ) abed (床上ニ) allied (野原上ニ) afoot (徒歩ニシテ)  
 alive (生命ナル) ashore (海岸ニシテ)
- (2) [out of] [from] [away] [up] 「ク」ラ「マ」チ「ヲ」ニ「上」ノ方ニ「ノ」義  
 aghast (驚愕サン「ク」ニ) ariso (起キ上ル) awake (叫醒ス)

- (3) [of, at] ヨリ省略セラシタルモノニシテ [off from] 「ク」ラ「ノ」義  
 akin (親屬ノ) anew (復ビ新ニ)

又ニ此ノ前置字ニ因テ語勢ヲ強ムルモノアリ即チ「Very」(甚メキ)  
 exceedingly (非常ニ) ノ義ヲ示ス例セバ

- acold (甚メ寒シ) ahungred (非常ニ餓シ) ashamed (烈シク耻ヂテ)
- athirst (烈シク渴シ) aveary (甚メ勞シ) 等ノ如キ是也
2. ab, abs, a=from, (「ク」ニ) away from (「ク」ラ「マ」チ「ヲ」ニ) ノ義  
 abject (卑シ) avert (避去ス) amanuensi (代書人) abstract (抽去ス)
3. ad, ac, of, ag, al, an, ap, ar, as, at || to (附加ス) 「反」スル) ノ義  
 Adverse (逆シ) accede (同意スル) affirm (確メル) aggravate (太マル)  
 allow (許ス) annihilate (滅絶スル) approve (讃スル) arrange (排列スル)  
 ascertain (確メル) attract (誘引スル)
4. ambi, amb, am, an || both (兩方トシ) on both or all sides (兩側或ハ總ノ側ニシテ)  
 ambiguous (曖昧ナル) ambition (慾深キ) amputate (切斷スル) ancipital (兩端ノ)

ノ義



- 5. *ante* = [before(前)]ノ義  
*anteroom* 前室
- 6. *Bene* = [well(善)]ノ義  
*Benevolent* (仁慈) 仁慈(仁惠)
- 7. *Bi, bis, terni* = [twice(二)倍]ノ義  
*Biennial* (二年間)ノ義  
*Bisect* 二分スルノ義  
*Bis-sextile* (閏年)
- 8. *Circum circa* = [about, round(廻)]ノ義  
*Circumlocution* (解辭) 迂回
- 9. *Com, col, con, cor co* = [with(共)] together (一致)ノ義  
*combat* 對戰  
*colleague* 同僚  
*concur* 同意  
*correspond* 一致スル  
co-operate. 助力スル
- 10. *Contra, contro, counter* = [against(逆)]ノ義  
*Contradict* (逆)ノ義  
*Contrast* (對立)ノ義  
*controversy* (辯論)  
*Countermand* (命令ヲ廢スル)
- 11. *De* = [from(从)]ノ義  
*Decey*, 衰微スル  
*deduct* 導キ出ス  
*deject* 失心スル

此語ハ單ニ之ト相接合スルモノ、義ヲ強メンタメ用井ラル、一屢々アノドモ亦タ時トノ欠乏ノ義ヲ示シ或ハ其ノ根本トナル語ノ義ニ付キ反對ヲ示スコアルモノトス例セバ  
*Depletion* 空虚ニ爲ス様ニ出ス  
*Depopulate* 人民蕃殖セザルノ如キ是也

- 12. *Demi* = [half(半)]ノ義  
*Demigod* 半神
- 13. *Di, dis, des, dé* = [apart(離)]ノ義  
*Dis* 亦々此ト類似ノ義ヲ示ス  
*Digress* 迷ノ主意ヲ離ル  
*Diligent* 勤勉ノ義  
*Disloyal* 不忠ノ義  
*Descant* 歌ノ遅延  
*delay* 稽豫スル  
*differ* 異ル  
*Difficult* 困難ナル
- 14. *Ec, e, ex, es* = [from(从)]ノ義  
*out of* (从)ノ義  
*exceeding* (過度)ニ  
*reversal of action* 所爲ノ變改ノ義  
*Et* 亦々之ト類似ノ義ヲ有ス



- Eccentric 中心ヲ外タル Educate 教育スル Enormous (out of, beyond rule or measure 極大ナル極悪ノ) Emerge (mergeノ反対ニ) Plunge out 露出スルノ義  
 Escape 逃出スル Exceed 過ル Efficient 實効ナルノ義  
 15. Em, En = in 中ニ to put in 入レルノ義  
 Embay 灣ニ入ル Engage 籠ニ入レル  
 又々其義ヲ強ムルヲメ用非ラル、ゴアリ Endear 寵愛スル  
 16. Equi, equ = equal (等シキ)ノ義  
 Equiangular (等角ノ) Equinox (晝夜平分時)  
 17. Extra = without, (外ニ), beyond (越ル)ノ義  
 18. In, i, il, im, ir = not (無<sup>ク</sup>不<sup>ス</sup>)ノ義  
 un # 亦々此ト同義ヲ有ス  
 Injustice (不正義) unjust (不正ノ) ignore (知ラズ) illegal (不正ノ) impure (不浄ノ) irregular (不規則ノ)  
 19. In, en, em, il, im, ir = in (中ニ) into (トキ) upon (上ニ)ノ義  
 Income (歳入) enquire (探訪) embark (乗船スル) illumine (輝ク)  
 import (輸入) irradiate (輝ク)  
 20. Inter, enter = between, (間ニ), among: (中ニ)ノ義  
 又 intel # 是ト類似ノ義ヲ有ス  
 Intercede 中ニ入ル entertain 饗スル Intellect 才智  
 21. Intro, = within (中ニ) into the inside (内部ニ入ル)ノ義  
 Introduce 導キ入レル  
 22. juxta = near to 近ク close by 近クノ義  
 juxtaposition 相接近ノ置シ  
 23. Magni, magn = great (大)ノ義  
 Magniloquent 大キク語ク Magnanimous 豪大ノ  
 24. Male, mal = badly, 凶悪キノ義  
 Malefactor 罪人 maltreat 惡キ待遇  
 25. Manu, mani, main, man = hand 手ノ義  
 Manufacture 製造 manifest 表ス mandate 命令 maintain 保持ス  
 26. Medi = Mid, middle (中央ノ)ノ義



Medieval (中世) Mediterranean (地中海)

27. Mis=less (無し) not (無不) wrongness (悪) の義

Misadventure, mischance 不運 mischief 害 miscreant 惡漢

28. Ne, nec = not (無不) の義 此ノ前置字ノ唯々(シラ)ノ語ヨリ來リ結合ノ成ルル語ニシテ用非ラハ

Neutral (中立) negligent (粗忽)

29. Non = not (無不) の義

Nonpolitical 不政略 Nonsense 意義無キ

30. Ob, o, os, oc, of, op, = to, towards, upon (ト) (向) (上) (上) の義

= in the way of (ノ道) (ニ), against (逆)

= down 下方ニ away (マ) (チ) (ニ) の義

Object 目的 obey 従々 ostensible 示サルルキ occur 起ル offend 犯ス oppress 苦ス

31. Pen = almost 殆々ノ義

Peninsula 半島ノ義 Penumbra 半影

32. Per, par, = through (通) thoroughly (全シ) の義

Perennial 年中 中間斷無シ Pardon 寬恕

33. Post = after 後ノ義 場所ニ於テ後而ノ重ニ時ニ於テノ後ノ義

34. Pre = before 前, superiority 卓越ノ義

Precaution 預備 Prevail 勝ス

35. Preter = past, beyond (越) (ト) の義

Preterite (過去) (ト) preternatural (超) (ト)

36. Pro, Fol, por, pur = before, forward, forth (前方) in place of (代) for (代) の義

Proceed 進々 pollute 汚ス pursue 追フ portait 肖像

37. Quasi = as if, (恰) (何) (々) (如) (ク) (of similar or analogous character 相等) キ 或ハ類似ノ性質ナル) の義

Quasi-intuition 相等) キ 直覺

38. Re, = back (後) (ニ) again (復) (シ) against (逆) (ト) reversal or negation of root meaning 或語

ノ根本トナシタルモノハ意義ノ反對或ハ打消ノ意ヲ示ス  
Receive 受取ル reconsider 復シ考ムル



resist 抵抗スル revral 廢スル

39. Retro = backwards 後方ニノ義

Retrocession 後方ニ行クコト

40. Se = apart 離レテ away (マキマキニ)ノ義

seclude 逐出ス、離ス sever 分レル

41. Semi = half 半ノ義

Semicircle 半圓

42. Sine = without 無ノ義

Sineure 素養

43. Sub. sou, so = under, (ト方ニ) from below, (トキニ) inferiority 劣ルノ義  
又々

suc, suf, sum, sup, sur, sus, 此ト類似ノ義ヲ有ス

subvert 覆滅ス succeed 續ク suffix 後置ス

suggest 教ナル summon 呼出ス supply 從順ノ

surrogate 代人 sustain 扶助ス souvenir 記念

sojourn (寄宿スル)

44. subter = under (ト方ニ)ノ義

Subterfuge (遁辭)

45. Super, sur = above (ト方ニ) beyond (越キ) Superiority (專越) excess (過度)ノ義

Superabundant (過溢ナル) Surfeit (飽食ナル)

Superintend (監督スル)

46. Supra = above (ト方ニ)ノ義

Supernaturalist (理外ノ專ヲ信スル人)

47. Trans, tran, tres, tra, = across (越切ッテ) over (越ケテ) through (通ル)

beyond 越ケテノ義

transact (處理スル) tranquil (靜肅ナル)

trespass (犯罪) traverse (横切ル)

48. Tri, tro, ter, = three (III) thrice (III倍)ノ義

Triangle (III角形) tribe (種族)

trefoil (III葉草) tercentenary (III百)



49. ultra= beyond 越ノ義  
ultramarine 外國ノ(海ヲ越ヘテ)
50. Un, Uni=one 一ノ義  
Unanimous (一發ノ) Unison (同音ノ發) Universe (宇宙)
51. Veh, ve,=negatives or reverses the root meaning. 根元ヲナシテ言葉ノ意義ヲ打消シ或ハ反對ニ變ズルモノ也  
Veh-ement 理ヲ合ハザル (not reasonable)
52. Vice, vis= in place of 代ノ義  
Viceroy 副王 Viscount 子爵  
第 11 希臘語ヨリ來ル前置字ノ意義
1. Amphi=both (1) アナカカ on both sides (兩側ノ)ノ義  
Amphibious (水陸並住ノ) amphitheatre (圓形ノ劇場)
2. An, a= negative 打消ヲ爲ス語  
Anarchy (無政府) abyss (深淵)
3. Ana=up (上) 上ノ義 (後方) 又ノ義 (復) 又ノ義  
Anabaptist (復) 洗禮セム人 anatomy (解剖學)
4. Anti=against (逆) 逆ノ義  
Antichristian (耶穌教ニ反對スル人) antagonist (仇敵)
5. Apo=from (从) 从ノ義 (アナカカ)ノ義  
Apology (認錯) apology (申訳)
6. Arch=chief 首主ノ義  
Archangel (天使ノ) 首長 archbishop. (教會長)
7. Auto= self 自己ノ義  
Autograph (自書) authentic (確實ナル)
8. Cata=down 下方ノ義  
Catalogue (目錄) catarrh (瀉)
9. Dia, di=through 通シテノ義  
Diadem (冠) Disease (大教師ノ管轄地)
10. Di=two (1) twice (一倍)ノ義  
Diphthong (1) 重音字 dilemma. (1) 又ニテ撰ユ難キ事



- 11. Dys=hard (難シ) 皿 (器々)ノ義  
Dysentery (赤痢)    Dispepsia (胃病)
- 12. Ec, ex=from (从) 出 of (从) 出ノ義  
Eclipse 蝕(日月ノ) Exodus (退去)
- 13. En, em, el=in (中) 中ノ義  
Encyclopaedia (百科全書)    Emphasis (強調)    Ellipse (橢圓)
- 14. Eu=well 善ノ義  
Eulogy (讃辭)
- 15. Hemi=half 半ノ義  
Hemisphere (半球)
- 16. Hyper=over (越) 越ノ義 beyond (越) 越ノ義 excess (過度)ノ義  
Hyperborean (北方ノ)    hypercritical (過當ノ批評)
- 17. Hypo, hyp=under (下方)ノ義  
Hypocrite (偽善家)    Hypothesis (假設)
- 18. Meta, met=among (中) 中ノ義 with (共) 同ノ義 after (後) 後ノ義 change (變化)ノ義

Metamorphose (變形) 金属 Metal (金屬)

- 19. Micro=small 小ノ義  
Microscope (顯微鏡)
- 20. Mon, mon=alone 唯獨ノ義  
monogamy (一妻) 限ル monarch (王)
- 21. Pan, Pantho=all 總ノ義  
Panteism (萬物皆神教) Pantomime (観戯師)
- 22. Para, par=beside (外) 外ノ義 against (逆) 逆ノ義  
Parable (喩諭)    Parody (詞義ノ轉用)
- 23. Peri=round 回キノ義  
Pericardium. (心膜)
- 24. Philo=friendly to (何々ニ親シキ)ノ義  
Philo-Athenian, (アキソノ身方) Philo-Spartan (スパルタノ身方)
- 25. Poly=many 多ノ義  
Polygamy (一夫多妻) polygon. (多角形)



- 26. Pro=before 前ノ義  
Problem, (問題) Programme (編號)
- 27. Pros=towards 向ノ義  
Proselyte (改宗人) Prosody. (詩學)
- 28. Pseudo= false 詐ノ義

Pseudonym 偽名

Pseudo-martyre 偽ラ道ノ爲ニ死スル人

- 29. Syn=with 共ノ義

syn, syl, sy 等亦タ之ト同義ヲ有ス  
 synagogue (猶太教會) syllable (綴字) sympathy (同情)  
 system (組織)

第三 後置字ノ意義

- 1. Ceed, cess = to go. 行ノ義
- 2. Ceive, cept = to take. 取ノ義
- 3. Clude, clus = to shut 閉ノ義
- 4. Cur, curs = to run. 走ノ義

- 5. Dict = to speak. 話ノ義
- 6. Duce duck, = to lead. 導ノ義
- 7. Fect, feci = to do or make. 爲ノ義
- 8. Fer = to bear, or carry. 保ラ或ハ運ノ義
- 9. Fuse = to pour. 注ノ義
- 10. Pect = to cast. 投ノ義
- 11. Late = to bear or carry. 保ラ或ハ運ノ義
- 12. Lect = to choose, to gather 撰ヲ集ムルノ義
- 13. Lude, lus = to play. 活クノ義
- 14. Mit, miss = to send. 送ルノ義
- 15. Pel, puls = to drive. 逐ムノ義
- 16. Pend, pens = to hang. 掛ルノ義
- 17. Pone, pose = to place 置ルノ義
- 18. Port = to carry. 運ムノ義
- 19. Scribe, script = to write. 書ルノ義



- 20. Trian, tent   = to hold.                   保ノ義
- 21. Tract           = to draw.                   引ノ義
- 22. Sist           = to stand.                   立ノ義
- 23. Tend, tens   = to stretch.               伸スノ義
- 24. Vene, vent   = to come                   來ノ義

第四 後置字ノ義

- 1. Able, idle, ile = that may or can be, (アブルキ)(アリ得キ)  
worthy of being (アハナキ善キ)ノ義
- Fashionable (流行ノ)   Credible (信憑スルキ)  
Fertile   (豊饒ナル)
- 2. Age           = a place where (何々ノ場所) the cost of (何々ノ價值)  
state or rank of (何々ノ有様或ハ位格)  
act of (何々ノ所爲)ノ義
- 3. Al           = relating to (何々ノ) the act of (何々ノ行爲)ノ義  
cottage (小屋) vassalage (臣儀)   homage (臣義)

Historical (歴史ニ于テ)   Comical (滑稽ノ)

- 4. An, ar, ian = relating to (何々ノ) one who (何々ノ人)ノ義  
Ciceronian (シキロニ似タル) American (亞米利加人)
- 5. Ard, ist, or = one who (何々ノ人)ノ義  
Wizard, (魔術家)   Botanist (植物學者)  
Orator (雄辯家)
- 6. Ate           = to make (何々ノ) made like (何々ノ如ク爲サレタル)  
Possessed of (何々ヲ有シタル)ノ義
- 7. Ed.           Desolate (寂ナル) private (私ノ) Cognate (等ミキ)  
= did (何々ヲ)   possessed of (何々ヲ有シタル)ノ義  
Reached (達スル)   feathered (羽ヲ有タル)
- 8. Ee           = one who is (何々ヲアル所ノ人)ノ義  
Frustrer (委任サレタル)
- 9. En           = to make (何々ノ) made of (何々ナル)ノ義  
Strengthen (強クナル)   Wooden. (木造ノ)



- 10. Fr = more (一層多シ) one who (何々ノ人)ノ義  
 Merrier (一層愉快ナル) Speaker (演述家)
- 11. Ess, ena, ine, ix = a female. 女ノ義  
 • Countess (伯爵夫人) Czarina (魯西亞女帝)  
 Heroine (英雄婦) Executrix (遺言管理ヲ爲ス女)
- 12. Es, s. = more than one (一以上) does (爲ス)ノ義  
 Boys (多ノ男兒) churches (多ノ寺院) loves (愛スル) sings. (歌フ)
- 13. Ist = most. (最モ多シ)ノ義  
 Happiest. (最モ幸福ナル)
- 14. Ey, ify, ige = to make (爲ス)ノ義  
 Qualify (制限スル) Classify (分類スル) Civilize (文化スル)
- 15. Ing, ant, ent = continuing to 續クノ義  
 Speaking (話スル) Pleasant (愉快ナル) Provident (用心深キ)
- 16. Ish = diminutive: slightly 少數ヲ示シ僅ニ稍々ノ義  
 Blackish (稍々黒キ) Dullish (稍々鈍キ)
- 17. Ism = The state of being (ハル有様) system of (ノ組織)ノ義  
 Heroism (英雄キム) Optimism (萬物入ヲ益スルノ説)
- 18. Less = without (無シ) that can not be (ナリ能ハス)ノ義  
 worthless (價値無キ)
- 19. Ness, ee, ity, ty = the state or quality of being ハル有様性質ノ爲  
 whiteness (潔白) Violence (暴行) Quality (性質) Purity (純潔)
- 20. Full, ous, eous, ious, y = full of (何々滿キル)ノ義  
 Faithful (誠實) Petrous (石ノ如キ) Righteous (正シキ)  
 Pennurious (吝嗇ナル) Hilly (丘多キ)
- 21. Ion, ment, nre = the act of、所爲ノ義  
 Oppression (壓制) argument (議論) structure. (組織)
- 22. kin, bet, ling, ock, ule, eule = a little 小キノ義  
 Lambkin (小羊ノ子) streamlet (小流) duckling (鶩ノ子)  
 • Hillock (小丘) globele (小球) animalcule (小動物)
- 23. Ly = in a ( ) manner (何々ノ仕方ニテ) like (如シ)ノ義



Clearly (明白ナル仕方ニキ) kingly (王ノ如シ)

24. Ry, ery || the act or practice of 〃 所爲或ハ實行ノ義

Rivalry (競争) Mastery (支配スル)

25. Ship, Hood, dom || the state, rank, domain of 〃 有様位格領國ノ義

Hardship (困難) Hardhood (堅韌) wisdom (智慧) kingdom (王國)

26. Some = somewhat 稍ノ義

troublesom (稍々困却スヘキ)

右ニ述シ所ノモノニ因リ其字義ノ在ル所ヲ研究スル所ハ大ニ字書ヲ用井ルノ勞ヲ省シテ得ルヲ以テ此ヲ記憶セラル、ノ必要ナルヲ信ズル也

第一編

第一章 文章概論

余ハ詞性學ニ入ルニ先チ文章概論ヲ述ベントス蓋シ此ガ概念ヲ得ザル所ハ詞性學中了解シ難キモノヲ生ズルヲ以テ也

文章 (sentence) トハ數多ノ言詞集合ノ一ノ完全ナル思想ヲ示スモノナリ故ニ鳥ハ歌フ (The birds sing) 文クニテモ此ヲ文章ト云フナリ今文章ヲ其意義上ヨリ分チテ四種トナス

意義上ヨリ文章ヲ區別シテ四種トナス

第一 確示的文章 (Declarative sentence) トハ或ル事實ヲ示スルモノニ例ヘバ左ノ如シ

Man is mortal

人間ハ死スベキモノナリ

The day will not be fine.

今日ハ快晴ニ非ルベシ

第二 疑問的文章 (Interogative sentence) トハ問ヲ爲ス作用井ラル、モノニ

其例左ノ如シ

Is man mortal?

人ハ死スベキモノナルカ

Will the day not be fine?

今日ハ快晴トナラザランカ



第三命令的文章 (Imperative sentence) トハ命令或ハ願望ヲ示スル用非ラ

ルモノニ其例左ノ如シ  
Stand still, my boy. 静ニ立テ我カ男兒ヨ

Put money in thy purse. 汝ノ財囊ニ財ヲ入レヨ

第四叫呼的文章 (Exclamatory sentence) トハ或者ヲ呼ビ已ノ思想ヲ示スル用

非ラルモノニ其例左ノ如シ

Oh! that this too, too solid flesh would melt!

トウカ此ノ實ニ硬固ノ肉ノ融解センコトヲ望ム

Elements of Sentence. 文章ノ要素

文章ノ要素トハ之ヲ組成スル部分ヲ云フ今之ヲ其位格 (rank) 構造 (structure) ノ上ヨリ考ヘンニ

第一位格ニ因テ文章要素ヲ分テ三トナス曰ク主要々素 (Principal element)

附属要素 (subordinate element) 及ビ獨立要素 (Independent element) 是ナリ

(甲) 主要々素トハ一思想ヲ表ハスニ必要ナル言詞ヲ云フ而シテ亦之

ヲ分テ二トナス一ヲ主格者 (subject) 一ヲ賓格者 (predicate) トナス

主格者トハ一物アリテ其ニ付キ或事ノ述スラル、ト此物ヲ稱シ

云フ

賓格者トハ其主格者ニ干シ述スラル、モノヲ云フ今之ヲ例セシ

ニ鳥ガ歌フト云ヘバ鳥ハ主格者ニシテ歌フハ賓格者ナリ

(乙) 附属要素トハ思想ヲ形容シ或ハ之ヲ制限スルタメ主要々素ニ附

屬ノ用非ラル、モノヲ云フ而シテ之ノ附属要素ハ或ハ之ヲ增添者

(Adjunct) 或ハ形容者 (Modifier) ト云フナリ今之ヲ例セシニ

Some birds of this country sing sweetly during the day. 此國ノ二三ノ鳥ハ晝間

可愛ラシク歌フト云フト此國ノ二三ノ晝間可愛ラシクナル句ハ

共ニ是レ增添者ニシテ一ハ主格者鳥ヲ形容シ一賓格者歌フテ形容

スルモノ也

以上述ブル所ニ因ンバ文章ノ種類ニ因テハ單ニ主要要素ノミヨ

リ成ルモノト亦テ附属要素ヲモ併セテ成レルモノアリ其ノ第一

ノ場合ニハ之ヲ單純或ハ文法的、主格或ハ賓格ト云フ即チ鳥及ビ

歌フノ如キヲ云フ若シ主格或ハ賓格ノ增添者ヲ帶ビタルハ此

ヲ完全或ハ論理的、主格或ハ賓格ト云フ也



Simple or grammatical subject or predicate  
Complete or logical subject or predicate

茲ニ注意スベキハ賓格ノ形容セラル、場合ニ於テ單ニ其實格者ノ目的物ノミニ添フルル及ヒ其他ノ附添者ノ伴フトノ二様アリ故ニ亦タ從テ之レガ名稱ヲ異ニセザル可ラズ乃チ目的物ノミナルルハ之ヲ複雜賓格者 (complex predicate) ト云ヒ若シ之ニ加フルニ他ノ附添者ヲ以テスルルハ之ヲ論理的賓格者ト云フ也  
Night stretches forth her sceptre over a prostrated world

夜ハ平伏セル世界ニ其笏ヲ伸出セリ(夜ノ漸々進ミ闇黒トナルトヲ云フ)此例ニ於テ笏 (sceptre) ハ是レ伸スナル賓格者ノ目的ナルガ若シ賓格者此一附添者ヲ有スルルハ之ヲ複雜賓格ト云フ而シテ此例ノ如ク其他ノ附添者ヲモ有スル場合ニハ之ヲ完全或ハ論理的賓格者ト云フ也

(丙) 獨立要素トハ言詞或ハ句ニシテ文章ノ他ノ部分ニ干係スルコト無ク獨立ナルモノヲ云フ換言スレバ主要々素或ハ附屬要素ニ非ザ

ルモノヲ云フ也

To say the truth, it was very surprising. 實ヲ言ハバ甚ダ驚クヘキコトナリ  
「實ヲ言ハス」ノ如キ是也

Mary, your lilies are in bloom 「めーりー」さんあなたの蓮は花盛ニアリ  
「マリス」めーりー」是也

Well, it is now too late 「扱」ヲモウ遅イノ「扱」ヲノ如キ是ナリ

第二(構造)今マ文章ノ要素ヲ構造上ヨリ區別スレバ第一「言詞」(word) 第二、句 (phrase) 第三命題 (Proposition) (全句) (clause) ヲモ合ム」是也

(甲) 音詞ノ定義ハ前既ニ之ヲ述ベタルヲ以テ茲ニ之ヲ略ス  
(乙) 句トハ相干係セル言詞ノ集合セルモノニシテ文章ノ一要素ヲ爲シ

名詞形容詞副詞ニ類セルモノヲ云フ

Darius retreated into Persia. ダリアナイヤス王ハ波斯ニ退ケリ

The fruit of that forbidden tree. 禁禁セラレタル木ノ實

To love our neighbours as ourselves is a divine command. 己ヲ愛スルガ如ク隣人

ヲ愛スルコトハ神ノ一ノ教也

Phrase 句ノ  
定義



Having crossed the Rubicon, Caesar advanced on Rome. 「ルーコン」河ヲ渡リテ

「ルーザー」ハ羅馬ニ進入セリ  
Children, coming home from school, look in at the open door

小兒ハ學校ヨリ家へ歸リ開放シタル戸ノ方ヲ見マシタ  
右ニ見ユル伊太利文字ヲ以テ記セルモノハ之ヲ句ト云フ也亦タ  
各々之ニハ名稱アルモ今暫ク茲ニ之ヲ略ス

Proposition  
命題ノ定義

(丙) 命題トハ主格者及ビ賓格者ヲ備ヘタルモノニシテ或ハ獨立の說話  
(Independent statement) ヲナシ或ハ附屬的說話 (Dependent statement) ヲナスモ  
ノトス例セバ

第一 Life is but empty dream. 人生ハ唯ダ空虚ノ夢ノ如シ

第二 Tell me not that life is but empty dream 人生ハ唯ダ空虚ノ夢ノ如シト云  
フコト余ニ語ル勿レ

第一例ノ人生……ノ命題ハ獨立ナルモノナリ  
第二例ハ余ニ語ル勿レノ命題是ガ主トナリ人生云々ノ命題ハ之  
レガ從タルモノニシテ此ヲ附屬命題ト云フ而シテ一ニハ之ヲ全

Clause  
全句ノ定義

句 (Clause) ト云フ也故ニ全句トハ右ニ見ユルガ如ク (that) 等ノ接續詞  
ニ因テ導カル、附屬命題ヲ云フ也

以上述シモノハ文章要素ナリシガ今マ文章全体ノ構造ヨリ分チテ三  
トナス曰ク單純文章 (Simple sentence) 曰ク複雜文章 (Complex sentence) 曰ク複

合文章 (Compound sentence) 是也

Simple sentence  
單純文章ノ定義

第一 單純文章トハ唯一ノ獨立命題ヨリ成ルモノニシテ換言スレバ其  
主格者並ニ其賓格者各々一クヨリ成ルモノヲ云フ索ヨリ之ヲ形  
容スル附添者ノ數ハ千係セザルモノトス  
Birds sing.

Some birds of that country sing sweetly during the day. ノ如キ是也

Complex sentence  
複雜文章ノ定義

第二 複雜文章トハ獨立即チ主要命題及ビ一或ハ一以上ノ全句ヨリ成  
ルモノヲ云フ  
When morning dawned, all fears were dispelled. 天明ニ至ルヤ總ノ恐怖ハ散ゼ  
リ即チ天明トナリシキトハ是レ全句ニシテ總ノ恐怖云々ノ方ハ是  
レ主要命題也



Compound sentence  
複合文章ノ  
定義

第三複合文章トハ二ク或ハ二ケ以上ノ獨立即チ主要命題ヨリ成ルモノナリ云フ

All fears were dispelled, and we saw the land within league of us  
總ノ人ノ恐怖ハ散ツ而ノ余等ヨリ數里ノ内ニ陸ヲ見タリノ如キノヲ云フ

以上述シ所ニ因リ略々文章ノ組織等ニ就キ知了セラルベキヲ以テ余ハ姑ク茲ニ詳論セザルベシ是レ後篇ニ述ブル所アルヲ以テ也

### 第一章 詞性學 Etymology.

詞性學ノ定

詞性學トハ言詞ノ功用上分類 (Functional classifications) 及ヒ言詞ノ性質ヲ示ス法 (Grammatical Forms) ノ二者ニ干シ論ズル所ノ文法學ノ一大部分也  
抑 Etymos トハ眞正 (Real) ノ義 Logos トハ學 (science) ノ義ニシテ此ノ字義ヨリ考フルキハ Etymology トハ言詞ノ由來及ヒ其ノ眞正ノ意義ヲ論ズル學ナリ故ニ此ノ場合ニハ之ヲ譯シテ字義學ト開フベキナリ然レドモ今日文法上用弗ル Etymology ナル語ハ毫モ斯ル事ヲ論ゼズ主トシテ言詞ノ功用上即チ物名ヲ爲スモノ或ハ形容ヲ爲スモノ或ハ動作ヲ示ス等ノ點

ヨリノ分類セルモノ及ビ言詞固有ノ性質ヲ示ス諸法等ヲ論究スルモノトス

言詞ノ分類

今マ言詞ヲ右ニ陳シガ如ク分類ノ八種トナス

名詞 (Noun) 代名詞 (Pronoun) 形容詞 (Adjective) 動詞 (Verb)

副詞 (Adverb) 前置詞 (Preposition) 接續詞 (Conjunction) 間投詞 (Interjection)

之ヲ總稱シテ語類 (Parts of Speech) 或ハ入品詞ト云フ也

言詞ノ性質ヲ示ス法

夫レ言詞ハ其種類ニ因テ固有ノ性質ヲ備フルモノニシテ或ハ時 (Tense) ニ干シ過去現在未來ヲ示スモノアリ或ハ數 (Number) ニ干シ單一或ハ複多ヲ示スモノ等アリ今ヤ之ヲ示ス法ヲ擧グンバ八クアリ

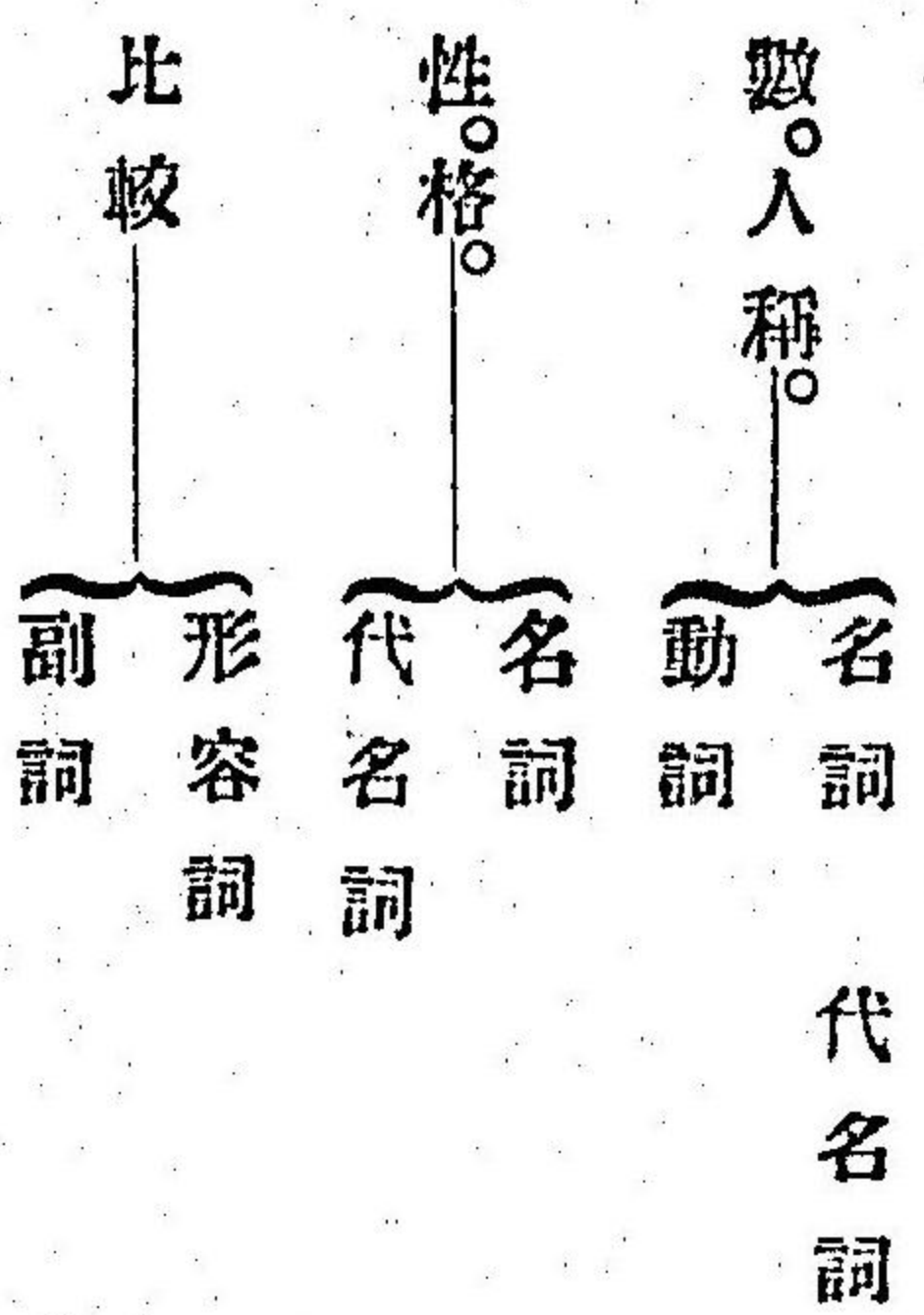
數 (Number) 人稱 (Person) 性 (Gender) 格 (Case)

比較 (Comparison) 法 (Mood) 時 (Tense) 自他法 (Voice)

前置詞及ビ間投詞ノ性質ニ干シ保トス

是也而シテ入品詞中ニ就キ此ノ法ニ毫モ干係ヲ有セザルモノハ前置詞接續詞及ビ間投詞是也其他ノモノニ至リテハ悉ク此等ニ干スルモノニシテ今マ此ヲ類別スレバ





法。時。自他法。動詞

斯ノ如ク言詞ノ性質ヲ示ス法八クアリ而ノ更ニ此法ヲ示ス方法ハ四クヨリ成レリ

第一 語尾ノ變化 (Inflection)

今マ一男兒 (Boy) ノ語尾ヲ變ノ之ヲ (Boys) ト爲ストハ是レ其二人以上ノ數ヲ示スモノニシテ是レ數 (Number) ヲ顯ハス一法ナリ又タ Hero 勇士) ヲ (Heroine 英雄) ト變ゼバ是レ性 (Gender) ヲ示スモノナリ又タ Happy (幸福ナル) ヲ Happier (一層幸福ナル) ト變ゼバ是レ比較 (Comparison) ヲ示スモノナリ又タ Walk (歩ク) ヲ (Walk-ed) ト變ゼバ是レ現在時ノ變ノ過去時トナリタルモ

ノニシテ時 (Tense) ヲ顯ハスモノ也

第二 根本的變化 (Radical Changes)

前既ニ述シガ如ク言詞中ニハ必ズ母音字ヲ含有スルモノ故ニ組織上ヨリ言ハハ母音字ハ言詞ノ根本トナレルモノナリ故ニ根本的變化トハ言詞中ニ在ル母音字ヲ他ノ母音字ニ變化スルト是也例セバ Men (一人) ヲ Men 二人以上ヲ示スナリ又タ write (書ス) ヲ wrote (書セリ) ト變ゼバ是レ過去ニ書シタルト示スガ如キ是也

第三 助詞ヲ用ルル Auxiliary Uses

言詞中ニテ其ノ示ス義十分ナラザルモ之ヲ助クルタメ種々ノ語ヲ用ルルコトアリ例セバ Pleasant (快樂ナル) ニ加フルニ more 以テシ more pleasant (一層愉快ナル) ト言フキハ是レ其比較 (comparison) ヲ示スモノ也又タ They write (彼等ハ書ス) ニ加フルニ will 以テシ They will write (彼等ハ書スルナルベシ) ト言フキハ未來ヲ示スモノニシテ時 (Tense) ヲ顯ハスモノトス

第四 文法上ノ干係 (Grammatical Relations)

以上述シモノハ皆ナ其形体上ヨリ識得スルコトヲ得ルモノナルモ此ノ



第四法ハ單ニ文法上言詞相互ノ干係ヨリノ推知シ得ルモノニシテ今  
 「私ガ手紙ヲ書シタリ」I wrote the letter. ト云フ文章ニ於テ主格者 (The sub-  
 ject) 私 (I) ナル言詞ハ書シタリ (wrote) ナル言詞ノ主トナルモノニシテ故ニ  
 (I) ナル言詞ハ主格 (The Nominative Case) ニ在リト云ヒ又「手紙 (letter) ナル  
 言詞ハ書シタリ」ナル言詞ノ目的物 (The object) トナリタルモノ故ニ此ノ  
 letter ナル言詞ヲ目的格 (The objective case) ニ在リト云フガ如ク單ニ言詞ノ  
 相互ノ干係上ヨリノ知ルコトヲ得ルモノ也

Grammatical Form ナル語ニ付キ注意

此書ニハ言詞固有ノ性質ヲ特ニ名クルニ Grammatical Form (文法上ノ形) ナ  
 ル語ヲ以テシタリ是レ通例用非ラハル、定義ヲ使用シ爲ニ起ル矛盾等  
 ヲ避ケンタメナリ乃チ總テ多ク文法家ハ數、人稱等ヲ言詞ノ變化 (Inlec-  
 tions or variations) ト定義シタリシモ是レ非常ニ語尾ノ變化夥多ナル羅旬、希  
 臘語等ニ適シタル定義也元來英國語ハ語尾ノ變化至テ鮮少ニシテ文  
 法上特性ヲ示サシニハ言詞排列ノ順序等ノ他ノ方法ニ頼ルモノニシ  
 例セバ格 (Case) 等ニ付キラモ一變化アルノミ又タ性ニモ唯ダ僅少ナル

變化アルノミ時ニ干ノモ唯ダ一變化ヲ有スルノミニシテ他ハ皆ナ助動  
 詞ニ因テ爲サル、カ如キ是也故ニ Grammatical form ナル語ハ言詞文法上  
 ノ性質ヲ示ス英法ノ特性ヲ悉ク含有スルモノニシテ即チ語尾ノ變化ニ  
 テモ根本的變化ニテモ助詞ヲ用非ルコトニテモ又タ文法上ノ干係ノミ  
 ニ因テ性質ヲ示ス等ノ如キ特性ヲ矛盾スルコト無ク包含シ得ルヲ以テ  
 此ノ新語ヲ用非タルモノトス

第三章 名詞 (The Noun)

名詞ノ定義

名詞トハ宇宙ニ存在スル物、例セバ山川草木禽獸蟲魚等ノ如キモノ  
 及ビ單ニ心ニ想像シ得ルノミニシテ感覺ノ作用ニ頼ラザルモノ例セバ  
 正直、勉強、忍耐、純白等ノ如キ名稱ヲ云フ

名詞ノ分類

夫レ茫茫タル乾坤ノ間ニ於テ吾人ガ認識シ得ルモノ千差萬別ナリト  
 雖モ今マ此ヲ文法上ヨリ觀レバ此等事物ノ名稱ヲ分チテ五種トナス

- 第一 普通名詞 (The Common Noun)
- 第二 固有名詞 (The Proper Noun)
- 第三 集合名詞 (The Collective Noun)



第四 物質名詞 (The Material Noun)

第五 無形名詞 (The Abstract Noun)

普通名詞

今マ都府 (city) ト言ヘハ此名稱ノ下ニハ倫敦モ巴西モ東京モ西京モ皆  
 ナ含マル、ナリ斯ノ如ク都府ト言ヘハ普通ニ總テノ都府ヲ含ム而  
 亦タ是レ一種類ヲ成セルモノニ決ノ或格段ナル一土地ヲ含ムモノ  
 ニ非ズ總テ荷モ都府タルノ資格ヲ有シ居ルモノハ皆テ此種類中ニ含  
 蓄セラル、ナリ而シテ亦タ此ノ都府ナル名稱ハ或ル意義ヲ有スルモノ  
 ニ今マ西京ハ一都府ナリト言ヘハ西京ハ是レ或ル有司ノ下ニ夥多  
 ノ人民集合シタル一土地ナルヲ示スモノ也總テ此ノ右ノ三件ヲ具  
 有スルモノヲ普通名詞ト云フ即チ普通名詞トハ其名稱普通 (common) 且  
 ツ一種類 (class) ヲ成セルモノニ又、或ル意義ヲ有スル (significant) モハ  
 ヲ云フ

普通名詞ノ  
定義

固有名詞

例 王 (king) 兵卒 (soldier) 男兒 (boy) 犬 (dog) 等は也  
 右ニ述ベタルモノニ反シ今マ上野ト云ハハ是レ東京ノ或一土地ニ  
 ミ固有ナルモノニ故ニ亦タ單一ノモノニ或ル一種類ヲ成セル名

固有名詞ノ  
定義

稱ニ非ズ乃チ其東京ノ或一土地ニノミ限レルモノ故ニ單一ナリ而シテ  
 亦タ意義ヲ有スルヲ無ク一ニ其土地ヲ示ス記號トナルニ止ルモノ也  
 是ヲ以テ此名稱ヲ帶ベル事物ト全ク性質ヲ異ニナスモノト雖モ此名  
 稱ヲ自由ニ附スルヲ得ル也乃チ上野ヲ以テ馬名トナスモ川名トナ  
 スモ決シテ差支無キガ如キ是也斯ノ如ク其名稱固有 (Proper) 單純 (Singular)  
 ニ、且ツ一定ノ意義ヲ有スルヲ無キモノ (Meaningless) ヲ稱シ、固有名詞ト  
 云フ

今マ次ニ固有名詞トナルベキモノヲ擧グレハ左ノ如シ

- 第一 人名 Yoshida Shoin 吉田松蔭
- 第二 地名 Aoyama 青山
- 第三 建築物ノ名
- 第四 機械ノ名
- 第五 著名ノ物ノ名 The Aurora Borealis (北光)
- 第六 曜日名月名祭名 Monday (月曜日) May (五月) Christmas (クリスマス)
- 第七 科學ノ名稱 Algebra (代數) Physics (物理學)



Botany (植物學) Heraldry (紋印學)

第八病名

Catarrh Typhus Pleurisy 助膜脈衝  
Diphtheria

第九

其名稱單純ニシテ且ツ或ル意義ヲ有スルモノモ此種ニ屬ス  
ルモノアリ即チ  
Providence (德) The Queen of England (英國) ヴィクトリア女皇  
The President (大統領) ノ如キ是也

此ノ第九ノ類ノ如キモノハ其言詞意義ヲ有スルモノ故ニ普通名詞ノ如ク思ハル、モ斯ク右ノ如ク使用セラレタル場合ニハ唯一物ニノミ適用セラレ、ヲ以テ故ニ固有名詞トセラレ、モノトス  
形体上ヨリ言ハバ固有名稱ハ其位置ヲ撰テ無ク其ノ首字 (Initial letter) ハ皆大文字 (capital letter) ヲ以テ始マルト是レ他ノ種類ト異ル著シキ點ト爲ス

附言多ノ固有名稱ハ本來意義ヲ有セシモノニシテ我日本ノ地名ノ如キ例セバ會津ノ如キモ是レ大彥命建渟河別命父子相會シタル地ナル

集合名詞

ヲ以テ此稱アルガ如キ是也又チ彼ノ「イスラヘル」人ノ教導者クリシ「モーゼス」(Moses) ノ如キモ是レ「ナイル」水中ヨリ曳出サレタル (Drawn out of the water) ト云フ事實ヨリ此名稱アリシ所以ナリ然レドモ今ヤ全ク意義無キ名稱トナレルモノニシテ此ノ事實ノ有無ニ拘ハラズ此名稱ヲ帶アルトテ得ル也斯ノ如ク固有名稱ハ本來ハ意義ヲ有セシモノナレドモ漸々星霜ヲ經ルニ從ヒテ全ク其ノ意義ヲ失ヒ遂ニ唯ダ或物体ノ記號トナルニ止ルニ至レルモノトス

集合名詞ノ定義

今「一軍」(Army) ト云ハ是レ此名稱ノ中ニハ夥多ノ兵士集合シ一團體ヲ爲スヲ示シ又「一國民」(Nation) ト謂ヘバ是レ亦タ衆多ノ人民ノ集合ノ一團結ヲ造レルモノ、名稱也而シテ此種ノ名稱ハ普通名詞ト同シク或ル一種類ヲ成セルモノニシテ且ツ意義ヲ有スルモノナリ是レ此ノ一團體ヲ成セル國民ニテモ日本國民亞米利加國民等ノ如ク夥多アルモノニシテ即チ一種類ヲ成セルモノ也又「英國ノ人民」ハ一國民ヲ成セリト云フキハ十分ニ政府ノ組織ヲ成シ國体ヲ成セルモノナルノ義ヲ含メルガ如キ是也斯ノ如ク名稱集合的 (Collective) ニシテ一種類 (Class)



ヲ成シ且ツ意義ヲ有スル (Significant) モハ、ヲ集合名詞ト云フ也今マ之ヲ例  
セシニ

五四

The fleet was victorious.

艦隊ハ勝利アリタリシ

Parliament was opened by the Queen.

國會ハ女王ニ依リ開カレタリシ

The clans was mustered

徒黨ハ集合セラレタリシ

The mob was dispersed.

愚民ノ群集ハ散ジタリシ

The jury finds the personer jewelry.

陪審官ハ此囚人ヲ有罪ナリトセリ

右ノ例ニ付キ艦隊國會徒黨愚民ノ群集陪審官等ヲ集合名詞ト云フ也  
上ニ論ズルガ如ク集合名詞ハ夥多ノ事物ヲ一纏ニナシタルモノナ  
ルモ時トシテハ此集合名詞ヲ各自相分チ別々ニ考ヘ一ク々々ニ其義

ヲ示ス場合アリ例セバ農夫 (Peasantry) ト云フキハ一團體ヲ成ス農夫  
ヲ指スモノナリ而シテ之ニ反シ其夥多ノ農夫ヲ箇人的ニ考ヘ別々ニ  
相分チテ言フ場合アリ此ノ場合ニハ之ヲ集合名詞ト云ハズノ衆多  
名詞 (Noun of Multitude) ト云フ也猶ホ一例ヲ掲グテ詳述センニ

The jury were kept without food

陪審官ハ食ヲ得ルコト無クシテ拘留セラレタリ

今マ此ノ文章ヲ觀ルニ were kept ナル複數動詞用井ラレタリ是レ此ガ  
主格者 (subject) ナル jury ハ複數的ニ用井ラレタルモノニ爲ニ此ノ動詞  
使用セラレ、モノトス抑々 jury ハ十二人ヲ以テ組織セル一團體ノモ  
ノニ通例ハ集合名詞トセラル、モ此ノ場合ニ於テ食物ヲ取ルノ所  
爲ハ是レ一團體ヲ成ノ爲スト能ハズノ別々ニ箇人的ニ爲スモノ故ニ  
所謂是レ衆多名詞トナリタル一例ナリトス

Peasantry (農夫) tennantry (借主) youth (青年) nobility (貴族)

sisterhood (女同伴等) 集合名詞ナレドモ又々衆多名詞トナルコトヲ

得ルモノ也

五五



集合名詞ニ就テ注意

又々茲ニ注意スベキハ集合名詞ハ一團體ヲ成セルモノ故ニ複數タルヲ許サザルナリ而シテ我邦人ガ Cattle(家畜) furniture(家具) Property(財産) Business(職業) Conduct(行爲)等ノ如キ言詞ヲ用非ル際往々之ヲ複數ノ形トナシ用非ルヲアンドモ此等ハ皆テ集合名詞ナル故ニ複數ノ形ヲ許サ、ルモノトス

物質名詞

今マ鉄(Iron)ト謂ヘバ是レ荷モ其ノ世界ニ存在セルモノヲ全ク合ム名稱ナリ又々水ト謂フモ同シク其世界ニ存スル水ノ總稱ナリ故ニ此等鐵及ビ水等ハ皆テ單一ナルモノニ即チ集合的ニ考ヘタルモノ故ニ集合名詞ト相同マキ所アンドモ其ノ集合名詞ト相異ル所ノモノハ一層連續セルモノニ而シテ分離スルニ集合名詞ヨリ規則正シカラザルモノナルト是也而シテ此等ハ必ズ特性トノ單一ナラザル可ラザルモノニ即チ鐵ト云ヘバ鐵以外ニ鐵無ク水ト云ヘバ水以外ニ水無クノ總稱ト此ノ世ニ存在スルモノヲ悉ク指示スルヲ得ルモノニ又々集合名詞ノ如ク一種類ヲ成セル名稱ニ非ズ斯ノ如ク其名稱單一(Singular)ナルモノニハ且、一種類(Class)ヲ成セルモノハニ非ザルモノハテ稱ハ物質名

物質名詞ノ定義

詞ト云フ

- Rock(石) stone(石) slate(石盤) marble(大理石) Granite(花崗石)
- sand(砂) mud(泥) lead(鉛) brass(真鍮) zinc(亜鉛)
- copper(銅) platinum(白金) gold(金) alum(明礬) soap(石鹼)
- potash(ポタッシュ) butter(牛酪) ham(ハム) tea(茶) sugar(砂糖)
- rice(米) tobacco(煙草) bread(麵包) linen(リネン) flax(亞麻)
- cotton(木綿) hemp(麻) paper(紙) wine(酒) beer(麥酒)
- brandy(ブランデー) chloroform(瘧石) cloud(雲) mist(霧)
- dew(露) hoarfrost(白霜)

等ノ如キ是也

無形名詞

吾人が實際存在スル事物例セバ家屋ヲ觀ルヤ是レ種々ノ性質ヲ有スルモノニ即チ此家ハ高キトカ長キトカ幅廣キトカ或ハ舊キトカ或ハ新キトカノ如キ是也而シテ此等夥多ノ性質中ヨリノ唯ダ其ノ高サHeight)ノミヲ考フルトテ得ル也而シテ斯レ爲ストテ他ハ多ク性質ヨリ高サナル性質ヲ抽出シ(abstract)タルト云フ也即チ abstract トハ「ラテ」語



無形名詞ノ  
定義

ニテハ之ヲ abstractus ト云フ Abs ハ去ルノ義 tractus ハ引ノ義ニ即チ引去  
 ルノ意ニノ斯ノ如ク爲サレタル名稱ヲ無形名詞 (abstract Noun) ト云フ也  
 即チ高サ (Height) 長サ (Length) 幅 (breadth) 等皆テ是也而ノ此等抽キ出シタル  
 性質ヲ有スル物体ヲ實物 (concrete objects) ト云フ即チ家等ノ如キ是也而ノ  
 今述ベタルモノハ單ニ物体ノ性質 (Properties or qualities) ニノミ止リシガ  
 今人アリテ或ル書ヲ讀ムコトアル此人ハ他ノ所爲ヲ行フモ今單ニ其  
 讀ムコトノミヲ考ヘ彼人ノ讀書スルコトハ云々ト言フ此讀ムコト (Reading)  
 ナル語ハ之ヲ亦タ無形名詞ト言フ也斯ノ如ク無形名詞トハ或ル實物  
 ガ有スル性質 (Qualities) 或ハ行爲 (actions) ノ名稱ヲ言フ也  
 今マ行爲ノ名稱ト言フコトヲ述シガ是レ後ニ論ズル不定詞 (Infinitives) ト  
 稱スルモノ也而ノ是レ動詞ノ部ニ於テ詳論スルコトアルヲ以テ茲ニ  
 此ヲ略ス

無形名詞ト  
ナルモノ  
音調ノ種類

無形名詞ハ重ニ形容詞及ビ動詞ヨリ來ルモノニシテ長サ (long) ヨリ length  
 (長サ) 圓サ (round) ヨリ roundness (圓サ) 規則正シキ (regular) ヨリ regularity (規則  
 正シキ) ノ如キ是也今マ之ヲ稍々詳述センニ

第一 Ness ヲ形容詞ノ語尾ニ附ノ爲スモノ

Blackness (黒)      brightness (光輝)      righteousness (正義)  
 foolishness (愚者)      boldness (大膽)      graciousness (仁惠)

第二 Sashon ヲ語尾ニテハ其語尾ニセテ付シ爲スモノ  
 Truth (真理)      width (廣)      strength (力)  
 wealth (富)      health (健康)      death (死)

第三 Naim ヲ語尾ヨリ來ルモノニシテ付シ爲スモノ  
 Quality (性質)      beauty (美麗)      curiosity (好奇)      verity (正實)  
 honesty (正直)      probity (眞實)

第四 Se ヲ語尾トナセルモノニシテ此ノ名詞トナルモノ  
 Prudence (謹慎)      patience (忍耐)      temperance (節制)      violence (暴行)  
 benevolence (仁惠)      justice (正義)

以上陳述セシモノハ形容詞ヨリ來ルモノナリシガ次ニ動詞ヨリ來ル  
 モノヲ例センニ  
 occupation (占領) 〆 occupy ヲ



choice (撰擇) ハ choice ヲリ  
 relief (救助) ハ relieve ヲリ  
 work (仕事) ハ work ヲリ

ノ如キ是也

茲ニ注意スベキコトハ無形名詞ハ其本來ノ性質トノ單一(Singular)ナルモノニノ複數(Plural)タルコトヲ許ササルト是也今マ之ヲ詳論セムニ friend-ship (友誼) ト言フルハ是レ既ニ實物ヲ離レテ考ヘタルモノニ即チ此世界ニ存在スル一性質ヲ示スモノ故ニ單一ナラザル可ラザル也若シ否ラズノ何々ノ友誼ト述べ之ヲ格段ニ言フ場合ニハ既ニ無形名詞ニ非ザルモノトス

注意第二

今マ次ニ此ノ無形名詞ヲ文章ニ用非ルル注意スベキモノヲ述ベントス  
 第一人或ハ物ノ有スル性質(quality)ノ十分卓越(complete Predominance)ヲ含ムコトヲ著シク明示セントスルルハ其性質ヲ示ス所ノ形容詞ヲ用非ズノ其ノ無形名詞ヲ用非ルルモノトス例セバ

To the old frequenters of the house she was all  
 courtesy  
 Hawly smart

此家ヲ年久シク屢々來訪スル人ニ對シ彼ノ女ハ  
 全ク厚禮也

此ノ時ニ very courteous ト言ハザル也  
 又々茲ニ注意スベキハ普通名詞ノ複數ノモノモ斯ク用非ラル、コ  
 アル也

He was all smiles to our faces.

彼ノ人ハ我々ノ顔ニ對シ全ク笑ナリシ

此ノ例ニ於テ通常ニ述ブルルハ very smiling ト爲スベキヲ斯ク爲シ  
 タルモノト知ルベシ

第二高位高官ヲ有スル人ヲ儀式的ニ呼ビ或ハ稱スルルハ其位格ヲ  
 示ス無形名詞ヲ用非ルル此ノ名詞ニ添フルニ實際呼ブルハ第二  
 人稱ノ形容詞ヲ以テシ唯ダ之ヲ稱スルルハ第三人稱ノミヲ以テ  
 ス



Your ladyship, said Thornberry, would not know  
 that I live myself now at Hurstly. Beaconsfield  
 「ソルトネリ」謂ン奥襟ハ只今私ノ「ハルストン」ニ住メルヲ御存  
 マソリヤヤン ユーロンスノールヤ

When his lordship and I sat side by side at Westminster  
 we little thought that one of us was  
 or dained to give a new translation of Homer. Cuper

閣下及ビ余ガ一處ニ「ウエストミンスター」ニ並坐セシト我々ノ中一  
 人ガ「ホーマー」ノ新譯書ヲ作ル様命ゼラル、コハ我々二人共殆ンド  
 思ハザリシ也  
 又々右ニ述シ体ヲ「シーパー」氏ハ第一人稱ノ代名詞ト共ニノ職、弄的ニ  
 用非タルコソリ

When maty has done with the copy, and you have  
 done with it yourself, then you must return it  
 to my translators. Cuper

「マター」ガ此ノ寫本ヲ寫シ終リ又々君モ之ヲ寫シ終リタルトハ早  
 速之ヲ我が翻譯官ニ君ハ返還セザル可ラズ  
 又々嘲笑的ニ「ミルトン」氏ハ此ノ休ヲ用非タルコソリ

His grantship is gone somewhat crestfallen,  
 彼ノ巨人様ハ稍失心ノ体ニテ行キタリ  
 次ニ通常用非ラル、モノヲ擧grenバ左ノ如シ

- A sovereign (王ニ對シ) His or Her majesty (陛下)
- A prince or princess (皇子或ハ皇女ニシテ) His or Her Royal or Imperial Highness (殿下)
- A foreign ambassador (外國公使或  
 or a minister of state 國務大臣ニハ) His Excellency (閣下)
- The pope (法王ニシテ) His Holiness (陛下)
- A cardinal (君牧師) His Eminence (閣下)
- A duke or arch-bishop (公爵或法教師長) His Grace (閣下)
- A duchess (公爵夫人) Her Grace
- A noble-man of lesser rank, a bishop or a judge



少下位ナル貴人法教師  
或ハ判事

His Lordship (閣下)

A titled lady of lower rank than a duchess  
(公爵夫人ヨリ下位ナル有爵夫人)

(御前様)

A magistrate (長官)

Her Ladyship

His Worship or (閣下)

His Honor

右三者ハ屢々無形名詞ヲ大文字ヲ以テ爲サマルコアルモノトス  
A priest 僧侶(愛蘭土國ニテ會話用ノモノ)

His reverence (上人)

第三語勢ヲ強メンタメ無形名詞ガ示ス性質ヲ人ノ如ク謂ヒ爲ス場合  
アリ例セバ

The leaving a neighborhood in which we had enjoyed  
so many hours of tranquillity was not without a tear,  
which scarcely fortitude itself could suppress.

Goldsmith.

年久シク平安ニ住ミ馴レシ近隣ヲ去ルコト一滴ノ涙無ランヤ而シテ  
是レ實ニ堪忍強キ人モ此ノ悲涙ヲ壓スルコトハ辛シク爲シ得ル所ノ  
モノナリ

此ノ場合ニ於テ無形名詞ナル fortitude ハ通常ノ義ニ非ズ其重要ナル  
特性トシテ堪忍強キ人が云々ト云フ義ニ所謂人トシテ謂ヒ爲サレタル  
場合是也

余ハ次ニ以上述シ名詞ニ付キ其意義ヲ異ニシ用非ラレ、ニ從テ其  
種類ヲ變ノ他ノ種類ニ化スルモノヲ掲ゲテ之ヲ示サン

第一固有有名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

第一固有有名詞若シ其人物場所其他事物ガ本來ニ有セルモノト相等シ  
キ性質ヲ有スルモノヲ示スル

今マ楠公ト單ニ言フハ一ノ固有有名詞ナレドモ若シ何某ハ  
明治ノ一楠公ナリト云フハ楠公ハ其意義ヲ異ニシ唯ダ楠公  
ノ如キ忠貞ノ臣ト云フ意義ナリ即チ此場合ニハ a Nanke (一楠公)  
ハ是レ普通名詞ト變シタルモノ也

第一固有有名  
詞ノ普通名  
詞ニ變ズル  
場合



又々 An Oxford (一ノ牛津)ト云ハバ單ニ「オクスマンオード」ト云フ場  
合ト異リ即チ學術教育ノ淵藪所 (A place of learning and culture)ト云フ  
意義トナリタルモノニ即チ此場合ニハ普通名詞ト變ジタル  
モノトス

第二又々「家族中ハ一人ヲ示スルニハ其名稱ハ普通名詞ニ變ズルモ  
ハ也例セバ <sup>ニッパ</sup> Nitte ト云フキハ新田家ノ一裔ト云フ義ニ即チ此  
場合ハ普通名詞トナレルモノ也

第二物質名  
詞普通名  
詞ニ變スル  
場合

第一或物質ニ因リテ製造セラレタル物品ヲ示スル物質名詞ハ本來單  
純ナレドモ普通名詞ニ變ノ複數タルコトヲ得ル也故ニ此ノ場合ニ  
於テハ此物質ヨリテ製造セラレタル物品夥多ヲ指示スルコトヲ得  
即チ <sup>チ</sup> tins 多ノ(錫製ノ品物) <sup>コ</sup> coppers (多クノ銅器)等是也

第二物質名詞トシテ其物質全然集合セルモノト考ヘタリ而シテ之ニ反  
シテハ物質ハ相分レタル部分(Detached portions)例セバ「カリホルニヤ」  
銀生野ハ銀等ハ如ク別々ニ相分離シタル部分ヲ示スルハ普通名

詞ニ變ズルモノトス例セバ

Irons(鐵) stones(石) scales (石盤等)ノ如キ是也

第三此ノ場合ハ三者中最モ普通ノ場合ニ相異リタル種類ニ分レタ  
ルモノヲ示スル是也即チ茶 <sup>チ</sup> tea ニテモ其ノ種々相異リタル品料ト  
云フ場合ニハ普通名詞ニ變ジ  
ノ形ヲ取リテ <sup>チ</sup> tins ト謂ヒ得ル  
ガ如キ是也

今マ茲ニ一ニ例ヲ掲グテ示サンニ今單ニ「牝牛ハ草ヲ食フ」ト云フキ  
ハ (the cow eats grass) 其草ナル名詞ハ是レ物質名詞ナルモ植物學者ハ諸草  
ヲ研究ノ一新草ヲ發見セリ The botanist studies the grasses, and has found a new  
grass ト云フキノ草ナル名詞ハ是レ其ニ普通名詞トナリタルモノトス  
即チ諸草ト言ヘバ是レ相異レル種類ノモノナルコトヲ示シ又々一新草  
ト云フモ亦タ種類ヲ異ニセル一新草ノ義ナルヲ以テ也

今マ彼ノ人達ハ中食ニ魚ヲ致シマシタ They had fish for dinner ト云フキハ  
集合的ニ考ヘタルモノニ魚ナル名詞ハ物質名詞ナレドモ若シ彼ノ  
人達ハ四匹ノ魚ヲ食シマシタ They ate four fishes ト謂フキハ是レ別々ニ考



無形名詞ノ  
普通名詞ニ  
變ズル場合

ヘタルモノニ普通名詞ニ變ジタルモノトス

第三 無形名詞ノ普通名詞ニ變ズル場合

既ニ前ニ述シガ如ク無形名詞ハ單一ノモノニノ複數ヲ許サ、ルモノ  
ナレドモ若シ相異レル種類ヲ示ス片或ハ格段ナルモノナルイヲ示ス  
片ハ普通名詞ニ變ズルモノトス例セバ

Colour adds to th pleasures of the eye.

色ハ目ノ快樂ヲ増スモノ也

ト云フ片ノ色 (colour) ハ無形名詞ナレドモ若シ

The colour of the sea. (海ノ色)

ト云フ片ハ格段ナル色ヲ示スモノ故ニ普通名詞ニ變ズ又々 The colours  
of the rainbow 虹ノ諸色

ト云フ片ハ是レ色ノ相異レル種類ヲ示セルモノニノ即チ普通名詞ニ  
變ジタルモノ也

今マ單ニ健康 (Health) ト謂フ片ハ是レ無形名詞タルモ若シ

I drink all your good healths

余ハ諸君ノ健康ノ祝盃ヲ舉ゲン

ト謂フ片ハ健康ナル名稱ハ格段ノモノトナリ亦々相異レルモノヲ示  
スモノ故ニ普通名詞ニ變ジタルモノトス又々 friendship 友誼ニ於テモ同  
シシハ friendship, friendships ト謂フ片ハ普通名詞ニ變ジタルモノニノ友誼  
ノ特別或ハ格段ナル干係ヲ意味スルモノトス

以上述シ場合ハ實ニ肝要ナルモノニ是レ後ニ論ズル冠詞 (Articles)  
ノ部ニ於テ參考トセザル可ラザルヲ以テ大ニ注意スベキモノトス

名詞文法上性質ヲ示ス法 (Grammatical Forms of Nouns)

數ノ定義

第一

數 (Number) トハ名詞ニ因テ示サル、物ハ一ケ或ハ一箇以上ヲ示  
ス法ヲ云フ例セバ boy ト云フ片ハ一男兒ヲ意味スレドモ今マ語  
尾ニ s 字ヲ附シ boys ト爲ス片ハ此レ二人或ハ二人以上ノ男兒  
ヲ示スガ如キ是也

單數複數

斯ノ如キ所ヨリノ其一箇ヲ示ス名詞ヲ單數 (Singular) ニ在リト云ヒ其二  
箇或ハ二箇以上ヲ示スモノヲ複數 (Plural) ニ在リト云フ也

次ニ單數名詞ヲ複數名詞ノ形ニ變ズルノ方法ニ付キテ述ベントス



即チ其方法二箇アリ

第一 語尾ノ變化 (Inflection)

第二 根本的變化 (Radical change)

第一〔語尾ノ變化〕一般ノ規則トシテ單數ヲ複數名詞ニ變ゼントスルハ單數名詞ノ語尾ニs或ハesヲ付スルモノトス例セバ次ノ如シ

Boy, boys, torch, torch-es (松明)

今マ次ニesヲ附シ複數名詞ニ變ズル語ノ種類ヲ舉ゲン

第一ch-(tsch,チ) s, sh, x, zヲ以テ語尾トナセルモノ

子音字ニ先ゼラレ而シテi o或ハu字ヲ語尾トナセルモノモ時トノesヲ以テ複數ヲ示スコトアリ

茲ニ注意スベキハchハ「チ」(tsch)ト發音スルトノミニシテ若シク「チ」ト發音スルトハs字ノミヲ附ス例セバ monarch (王)ノ如キチ monarchsト變ズルガ如キ是也

church, church-es (教堂); ass, asses (驢); dish, dish-es (皿);

box, box-es (箱); topaz, topaz-es (玉ノ名);

alkali, alkalis (鹼汁); potato, potato-es (馬鈴薯);

sun, sun-es (角馬)

此ノ例ノ中ニ於テ子音字ニ先ゼラレシテ字ヲ以テ終ル名詞ノ唯ダs字ヲ以テ複數トナルモノアリ即チ

Canto, cantos (歌ノ包); Gratto, grattos (鼠);

Halo, Halos (羣); Portico, porticos (遊廊);

Solo, solos (單歌); Tyro, Tyros (初學ノ人);

ノ如キ是也

第二子音字ノ先ズル所トナルルy字ヲ以テ語尾トナセル名詞ニ於

テハイyヲi字ニ變シ而シテesヲ付スルモノトス例セバ

Glory, glories (光榮); Lady, ladies (貴女)

ノ如キ是也抑々此等ノ名詞ハ本來ieヲ以テ語尾トナセルモノナリシガ即チlady, glorieノ如キ是也然ルニ漸々變遷シテie字變リy字トナリタルモノ也故ニ此ノ場合ニ於テ複數トナスルハ其本來ノ語尾ニ立戻リ



ラs字ヲ以テ付セルモノト言フベキ也

第三又s f 或ハfe字ヲ以テ終ル名詞ハ此等ヲv字ニ變マ之ニ添フ  
ルニosヲ以テス例セバ

Thief, thieves (竊盜)      wife, wives (妻)  
wolf, wolves (狼)      beef, beaves (牛肉)

第二(根本的變化)古來ヨリ用非タリシ英語ハ其母音字ヲ變ノ複數トナ  
ス

單數		複數
man	男	men
woman	女	women
foot	足	feet
goose	鵞鳥	geese
tooth	齒	teeth
mouse	廿日鼠	mice
louse	虱	lice

第三不定形 (Indefinite Forms) 此形ハ單複兩數共ニ同様ノ形ヲ爲シタル

モノニ其形ノミニテハ單數複數孰レニ屬スルヤ定ラザルモノ  
是也例セバ

Sheep	羊
Deer	鹿
Grouse	鳥名
Salmon	鮭
Heathen	異放
Cannon	大砲
Trout	石利魚
Mackerel	青魚
Teal	小鴨
Swine	豚

該種ノ名詞ニ出遇フト果テ單數ナルカ複數ナルカヲ識別セント  
スルニハ唯ダ文章中言詞ノ相互ノ干係ヨリノ之ヲ爲スノミ例セ  
バ

A sheep was feeding on the hill.

Sheep were feeding on the hill.

羊ハ小山ノ上ニテ食シ居レリ

ノ二文章ニ於テ第一ノモノハ冠詞A及ビ動詞wasノ二者ニ因テ羊ナル  
名詞ハ單數ノモノナルヲ知得ル也第二ノモノハ動詞wereニ因テ複數  
タルヲ了得ルモノトス



第四 又々不規則ニ複數ノ形ヲ爲スモノアリ

單數 複數  
 Child 子供 children.  
 Ox 牛 oxen.  
 Brother 兄弟 Brethren

第五 或名詞ハニクノ複數形ヲ有シ從テ相異レル意義ヲ有スルモノアリ

數  
 Brethren 社會的全胞  
 clothes 衣服  
 dice 骰子  
 genii 神(靈)  
 indices 指數  
 pease 豌豆  
 pence 參謀官  
 shots 魚  
 fishes 魚  
 beeves 牛

peas ト云フハ其一粒宛ノ夥多ナルヲ示スモノニシテ two peas, three peas 豌豆二粒三粒ト謂フルノ如キ是也若シ一定セザル分量或ハ容積ヲ示スルハ Pease ヲ用ルモノトス

單數	複數	和語
Brother	Brothers	骨肉ノ兄弟
cloth	cloths	貨段
die	dies	貨幣ノ極印
genius	geniuses	才能ノ人
Index	indexes	目錄
Pea	peas	豌豆
penny 錢名	pennies	
staff	staves	杖
shot	shots	彈丸
fish	fish	魚
beef	beefs	牛肉

pennies 其錢數ヲ示スル用非ラル、モノニシテ今マ一ペニ一錢ニケアルトハ之ヲ two pennies ト云フ也若シ「ペン」一錢ノ高 (amount) ヲ示スト例ゼハ Three-pence ノ如キハペンニ一錢ノ價 (value) 三倍ノ一小

銀貨ヲ示スガ如キ是也

shot ハ彈丸ノ夥多ヲ示ストニ用非ラン shots ト云フハ一齊砲撃ノ數ヲ示スモノトス

fish ハ集合的ニ見タル場合ニシテ即チ別々ニ見ラン且ツ小數ヲ示スルニ非ザルルル語尾ニ變化ヲ爲スナク其儘複數トナス也然レドモ別々ニ一箇々々ニ考ヘ複多ヲ示ス場合ニハ fishes ト云フ也

beef ニ於テ beefs ト云フハ牛肉ノ相異レル種類ヲ示ス場合ニシテ beeves



ト云フホハ數多ノ牛ト云フ義ニ變ズルモノトス  
第六或名詞ハ其複數形唯一ナルモ時トノ二箇ノ相異レル義ヲ示スモ  
ノモアルナリ

Customs: (1) habits 習慣 (2) revenue duties 歲入稅  
Letters: (1) of alphabet 文字 (2) Literature 文學  
Numbers: (1) in countings 數 (2) in poetry (詩ノ度) (詩)  
Pains: (1) suffering 苦痛 (2) trouble, care (面倒) (心配)  
Parts: (1) bits, divisions 部分 (2) faculties, abilities (才能)

單數

第七 其形複數ノ如キモ單數トノ通常用非ラル、モノアリ例セバ左ノ  
如シ

amends (補還)      gallows (絞架)      news (新聞)  
odds (不和)      pains (苦辛)      tidings (報知)  
wages (給金)      thanks (感謝)  
又々希臘語ニ其形複數ナリト雖モ單數トノ取扱ハル、モノアリ例セバ左ノ如シ  
Politics (政治學)      Ethics (倫理學)      Physics (物理學)  
Optics (光學)      Mathematics (數學)

第八 複數ニノミニ用非ラン單數ノ形ヲ有セザルモノアリ即チ左ノ如シ  
annals (歷代史記)      antipodes (反蹠者)      breeches (股引)  
drawers (抽斗)      dregs (汚物)      entrails (臟腑)



nuptialis(婚禮)      pantaloon(袴)      Pincers (釘拔)  
 scales (天秤)      scissors(剪刀)      shears (剪刀)  
 tongs (鉄鉗)      victuals(食物)      vitals (命門)

第九外國語ヨリ來リタルモノハ其複數ヲ示スニハ英國語法ニ藉ラズ  
 ノ其母國ノ法則ニ從フモノトス乃チ其法則ヲ掲グンベ左ノ如シ

第一 is ices 變ズ又タ或ハ ides ト變ズルモノアリ

Thesis(題目)      theses; crisis(危急ノ場合) crises;  
 apsis (星位)      apsidal; cantluris(斑猫) cantharides

第二 Ex ices 變ズ

apex(絶頂)      apices (or apexes); vortex(渦) vortices.

第三 x ices 變ズ

appendix(附錄) appendices

第四 a ices 變ズ

formula(公式) formulae

第五 um 或ハ on 變ズ

Erratum (過誤) errata; phenomenon (現象) phenomena.

第六 us ices 變ズ或ハ ora 變ズ或ハ era 變ズ

Terminus (制限) Termini; corpus (身体) corpora

Genus (種類) genera

第七複數ノキヒブリンニ一語ハ im 佛蘭西語ハ x 伊太利語ハ i 取  
 取ルモノトス例セバ

Scraphim (天使)又々 scraphis トモ云フニリ beaux 粧扮子

carbonaro (伊太利秘密政社會員) carbonari.

今々外國語ヨリ來ルル複數名詞ノ最モ普通ナルモノヲ擧グンベ左ノ  
 如シ

aborigines (土人)	chateaux (宮殿離宮)	Foci(燒點)
agenda (備忘錄)	cherabim (大使)	Formulae(公式)
Antipodes (反蹠者)	Data (設理)	Genera (種類)
Appendices(附錄)	Desiderata(欠乏物)	Genii (神)
Automata (自動機)	Dicia (一定說)	Indices(指數)



axes (軸)	ETHYIA (臭(動植物))	Larvæ (蟻)
Randiti (山賊)	Ellipses (省略)	Magi (魔術)
Beaux (粧扮子)	Errata (過誤)	Literati(儒者)
Bineaux (局衣裳櫃)	Flambeaux(火把)	Media (物媒介)
Memoranda(備忘録)	Parenteses(括弧)	Termini(限界)
Metamorphoses (變化)	Phenomena (現象)	Tumuli (人造ノ小丘)
Mintie (委細事)	Radii (半徑)	Vertices(頂無)
Nebulae (星雲)	Strata (層)	

右ニ述ビモノ、中 aborigines, agenda, antipodes, literati, mintie ハ英語ニテモ之ニ對スル單數形ヲ有セザルモノトス又々其他ハ悉ク單數形ヲ有スルモノトス Appendix, automaton, axis, badit, beau, bineaux, chateau, cherry, datum, desideratum, dietum, affluviu, ellipsis, erratum, flambeau, focus, formula, genus, genius, index, larva, magus, medium, memorandum, metamorphosis, nebula, parenthesis, phenomena, radius, stratum, terminas, tumulus, vortex 是ナリ

第十複合名詞 (Compound Noun) ヲ複數ノ形ニナスニ三法アリ

第一複合セル言詞中最モ主要ナルモノ、語尾ヲ變更ノ之ヲ爲ス  
 Fruit-trees 果實ノ木 <sup>fruit trees</sup> aids-de-camp 傳令使  
 sons-in-law 婿

第二佛蘭西語法ニ從ヒ複合名詞ノ終ニ在ル言詞ノ形容詞ナルトハ複數タルヲ示ス後置字ヲ通常名詞ノ方ニ附スルモノトス  
 courts-martial (軍法裁判所)

knights-templars (僧侶ノ一派ノ名)ノ如キハ共ニ變形シタルモノニノ men-servants 男僕 women-servants 女婢ノ如キト同様ノモノトス

第三其複合セル言詞全体ヲ知ラザルトハ十分ニ其意義ヲ了解スルヲ能ハザルマテニ各言詞ノ干係密ナルモノ、キハ唯ダ此ノ複合名詞ノ語尾ニノミ變更ヲ爲スモノトス

Forget-me-nots 美麗ナル青色ヲ帯ビタル花ヲ有スル一植物ニノ信實ノ記印ト爲サル、モノ也

名詞ノ種類上ヨリ數(Number)ニ干ノ言ヘバ第一普通名詞ハ複數形ヲ有スルヲ得ルモノナリ第二固有名詞ハ時トノ數多ノ人名ヲ呼ブ場合ア



固有名稱ヲ  
複數形ニ爲  
ス法

リ然ルキハ複數形ヲ取ルコトヲ得ルモノトス今マ其ノ方法ヲ述ベシニ  
第一 Mr 或ハ Miss ニ因テ先ゼラレタル固有名稱ヲ複數ニ爲スニハ複數  
記號タル s 字ヲ此ノ固有名稱ノ後ニ置クモ或ハ Mr 或ハ Miss ヲ複  
數形ニ爲スモ可ナリトス即チ The Miss. Browns トモ The Misses. Brown  
トモ或ハ甚シキハ Misses Browns トモ言フ得ル也

此ノ兩用ノ方法ニ於テ若シ會話或ハ氣安ク談笑スル時杯ニ用井ルキ  
ハ最初ノ方法即チ固有名稱ノ語尾ヲ變更スルヲ擇ブモノトス

The Mr. Musgroves had their own game to guard and to

destroy.

Jane Austen.

「マスグローヴ」君等ハ自分達ノ野獸ヲ守護シ且ツ殺戮スルモノ也  
She was not at all surprised, at the end of the half-hour,

to have their walking-party joined by both the Miss. Musgroves.

Jane Austen.

丁度此ノ半時間ノ終ニ「マスグローヴ」嬢兩人ガ共ニ爲セル散步仲間  
ト彼ノ女ハナリタルモ全ク驚キマセナシ

ゼーメン

オースタン

他ノ方法即チ the Missrs. Musgrove, the Misses. Musgrove, ト云フキハ是レ前者ヨ  
リモ儀式的ノモノニシテ商業上ノ報告ヲ爲スル或ハ人名目錄ヲ造ルキ  
用井ラル、モノトス

第二固有名稱ニ複數記號 s 字ヲ附スルキ (') (apostrophe) チ s 字ニ先ツ  
テ屢々附スルコトアリ是レ s 字ノミヲ附スルキハ固有名稱ノ複  
數タルコトヲ見留メラザルノ憂アレハナリ

The Miss Richards came and spent the day with uss

「リチャード」嬢等ハ來訪セラレ我々共ト此日ヲ費サレマシタ  
又タ既ニ s 字ニテ終レル固有名稱ノキニハ複數ヲ示スニハ ['] 號  
ヲ附スル也

The Miss Holm's were not present.

「ホルムズ」嬢等ハ出席ノ居ラシヤイマセンデシタ

無形名詞ノ  
複數トナル

第三物質名詞ハ複數形ヲ許サマルコト前既ニ述ベタリ第四無形名詞モ  
此ト同様ナレドモ以前ニ述シガ如ク格段ナル夥多ノ種類ヲ示スルノ



外ニ又々實際實物的 (concrete) ノ事或ハ物ヲ複數形ニ爲ハ示ス場合アリ  
例セバ

Hostilities (戦争)    transparencies (透明物)

possessions (所有物)

ノ如キ是也

第五衆多名詞ハ其形ハ單數ナンドモ其意義及ビ其文体ハ共ニ複數ノ  
モノトス

venin (有毒動物)    cattle (家畜)    crowd (群集)    people (人民)    folk (人民)

等皆ナ是也

第六不定冠詞 (a) 或ハ (an) ヲ取レル名詞ガ若シ之ヲ欠略スルキハ複數ヲ  
ルノ記號トナルヲアリ例セバ

a house (單數)    houses (複數)

a man (單數)    men (複數)

ノ如キ是也

第七複數形ヲ用非ザルモノ

數ヲ示ス形容詞ニ先ゼラル、片ハ複數記號ヲ欠略スルト屢々ナリト  
ス例セバ

Five pound 五ポンド    Ten sail 十艘 (名詞複數形ヲ取レルトハ本編ノ)

Two brace of birds 二對    Four pair 四對

two dozen 二打    a three-foot rule 三呎ノ界木

twenty year 二十年    forty head of cattle 家畜四十頭

a thousand horse 馬一千頭    Two million staid of arms

銃二百萬 (Stand of arms トハ銃槍及ヒ銃包)

(等ノ附屬品ヲ備具シタル銃ヲ云フ)

Thirty change of sarments 衣服三十襲

右ニ述シガ如ク斯ク欠略スルトハ不定形ノ名詞ト相連繫スルモノニ  
ノ而シテ斯クスルト便利善ク爲サシメタルモノハ其名詞ノ前ニ數ヲ  
示ス形容詞ガ複數タル事實ヲ示スト是也故ニ複數的變化ヲ爲スト必  
要ナラザル也即チ次ノ例ノ如ク複數タルト知ラセシムルト餘計ニ  
ノ爲ニ斯ク變化ヲ爲ストヲ省キタルモノトス例セバ

Four children were at their lessons, the good creatures



善イモノナル四人ノ子供ハ課業ヲシテ居マシタ

此ノ例ニ於テハ複數タル「テ」ヲ示スモノ夥多ニシテ六條件アリ第一  
four 第二 children 第三 動詞 were 第四 their (彼等) 第五 lessons 第六 creatures 是也

又々茲ニ注意スベキ「ハ」國語ハ年月ヲ經過スルニ從テ變遷ヲ來ス  
モノニシテ正格ナル文法規則ヲ以テ論ズル「テ」ヲ得ザルモノアリ是ヲ  
Idiom 方語ト云フ也即チ次ニ述ブル所ノモノハ方語的ニ複數ノ形ヲ  
省キタルモノニシテ乃チ第拾六世紀及ビ第拾七世紀ニ於テハ數多ノ  
人ニ普通ナル性質ヲ示ス名詞ハ皆テ複數形ヲ用非タルモノニシテ  
「シ」スビヤ「スト」コン「ミ」ルト「ン」氏ノ如キハ同シク複數形ヲ用非タリ  
今マ此ヲ例セムニ

I will requite your loves 私ハ汝ノ愛ヲ求ム

Break not your sleeps for that 其ノ爲ニ汝ノ眠ヲ破ル勿レ

Then bring me to their sights 然レバ彼等ノ見ユル所ニ余ヲ携ヘ行クヨ

以上 「セ」ク「ス」ビヤ

Take our leaves 我々共ノ離別ヲ取レヨ 「ミ」ルト「ン」

「スト」コン「セ」ク「ス」ビヤ氏共ニ Blacks ナル複數形ヲ用非タリシガ如キ

是也此等ト同様ニ複數形ヲ取レルモノヲ舉クレバ左ノ如シ

He has no objections. 彼ノ人ハ異論ガ有リマセン

I was in his favours. 余ハ彼ノ人ノ愛者デアリマシク

They were dressed in blacks 彼等ハ黒キ衣裳ヲ着テ居マシク

ニ於テ現今ハ objection, favour, black ナル單數ノモノヲ用非ルモノトス  
夫レ嚴格ニ論ズルトハ複數名詞ハ之ニ因テ指示サル、物体ノ一箇以  
上ヲ示スニ止ルノミニシテ精確ニ其數ヲ知ル「テ」能ハザル也然レドモ其  
前後ノ千係等ヨリノ大凡ソ其數ノ幾箇位ナルカヲ推知スル「テ」得ル  
也例セバ

We are to have friends this evening.

私共ハ今晚友人數輩ヲ客ニ致シマス

ト謂フ「テ」 friends some or a few friends 友人數輩ノ義トナルモノトス

He keeps horses. 彼ノ人ハ馬數頭ヲ飼テ居マスト謂フトモ前例ト同

様ノモノトス



He sells books 彼ノ人ハ書物ヲ賣リマス

彼ト稱セラレタル人ノ職業ヲ示シ其書店ナルトテ述ベタルモノトス

Men say 人々ガ謂フ

人ナル語ハ一般ニ指示シタルモノニ即チ其事頂ニ干ノ述ブルトテ得ルノ總ノ人ヲ意味スルモノトス

Sheep are meek animals 羊ハ總テ柔和ナル動物ナリ

ニ於テ羊ハ此ノ動物ノ全種族ヲ意味スルモノトス

Men are mortal 總テ人ハ死スベキモノ也

ニ於テ men ハ all men 人間全体ヲ意味スルモノトス

斯ノ如ク一定シタル數ヲ知ルコト能ハザルモ文章中ニ在ル言詞ノ相互

ノ干係ヨリノ數多(a few)ナルカ大數(a great number)ナルカ其全体(The whole)

ナルカヲ知ルコト得ルモノトス

人稱ノ定義

第二 人稱(Person)トハ名詞ハ話手(speaker)ナルカ話シカケラレタルモノ

ハ(spoken to)ナルカ囁サル、モノ(spoken of)ナルカヲ判別スルハ法也

今マ之ヲ詳論センニ我が愛子ヨ我正成ハ賊尊氏ト戦ヒシコトヲ記憶セヨト云フ文ニ於テ正成ナル名詞ハ是レ事ヲ話ス人自身ヲ話ス名詞也愛子ナル名詞ハ是レ正成ヨリ話シカケラレタル人ヲ示スモノ也又尊氏ハ囁サレタル人ヲ話シタル名詞也右ノ如キ點ヨリ人稱ヲ分チテ三トナス即チ左ノ如シ

第一人稱 The first person.

第二人稱 The second person.

第三人稱 The third person

第一人稱 第二人稱 第三人稱ノ定義

第一人稱ノ名詞ハ話手タルノ言詞ニ、第二人稱ノ名詞ハ話シ掛ケラレタルモノヲ話スモノナリ、第三人稱ノ名詞トハ其ハ囁サル、モノヲ話スモノトス故ニ正成ハ第一人稱名詞、愛子ハ第二人稱名詞、尊氏ハ第三人稱名詞ト云フ也

Personナル話ノ由來

抑々 Person トハ人ト云フ義ナレドモ文法上用井ル所ノモノハ此ノ義ニ非ズ、Dramatis personae (演劇役者)ヨリ義ヲ籍リテ斯ク名ケタルモノニ此ノ役者ハ三人ヨリ成リ話手話シカケラル、モノ、及ビ囁サル、モノ



人稱ハ形ノ  
變化ヲ爲サ  
ズ

ノヲ備フルヲ以テ也  
茲ニ注意スベキハ此ノ三人稱ハ其言詞ノ形体ヨリノ認識スルヲ  
得ザルモノニ今マ之ヲ例セバ

I, James, promise to go to school.

私「ゼー・ムス」ハ學校ニ行クヲ約ス

You, James promise to go to school.

「ゼー・ムス」貴君ハ學校ニ行クヲ約ス

James promises to go to school.

「ゼー・ムス」ハ學校ニ行クヲ約ス

右三クノ文章ニ於テ「ゼー・ムス」ナル名詞ハ同一ナルモ第一章中ニ在  
ルモノハ第一人稱第二章ニ在ルモノハ第二人稱第三章ニ在ルモ  
ノハ第三人稱ニ在ル也斯ノ如ク其形体同一ナルヲ以テ其何人稱ニ在  
ルヤ容易ニ知ルヲ能ハズト雖モ次ノ理由ヲ了解スルハ決ノ之ヲ判  
別スルヲ難キニ非ル也  
總テ書中ニ載セタル名詞ハ是レ其ノ記者ガ讀者ニ對シ嚮スルモノ

人稱ヲ判  
スルノ法

故ニ第三人稱最多シトス乃チ私トカ汝トカノ如キ言詞ガ其名詞  
ニ附加セラレザルハ常ニ第三人稱ニ在ルモノトス彼ノ前例ニ於  
テハ私(I)及ビ貴君 you ノ如キ言詞附加セラレ從テ第一人稱第二人稱  
名詞ト謂フ也猶ホ一二ノ例ヲ掲ゲテ之ヲ示サシニ

This book belongs to me.

此書ハ余ノ所有ナリ

ト謂フト書籍ナル名詞ハ是レ其所有主ガ他ニ對シ嚮シタルモノ故ニ  
第三人稱ニ在リト云フ也

Thank Roger Bacon, ye old men, that you can see, for he invented spectacles.

汝年老ヒタル人達ヨ諸彦ノ視ルヲ得ルヲメ「ロガヤー・ベー・コン」  
ニ謝セヨ是レ氏ハ目鏡ヲ發明シタルヲ以テ也

此ノ例ニ於テ Men 人ナル名詞ハ ye 汝ナル言詞ヲ附加セルヲ以テ第二人  
稱ニ在ルナリ Roger Bacon 及ビ spectacle 目鏡ナル名詞ハ第三人稱ニ在リト  
謂フ也

性ノ定義

第三 性 (Gender) トハ名詞ニ因テ指示サルハ物体ハ有性或ハ無性ヲ示



中性  
女性  
男性  
通用  
不定

ス、法也

九二

夫ノ生物ハ男女兩性ニ區別セラル、ナリ而ノ文法上ノ所謂性トハ此ノ天然ノ區別ト同一ノモノニシテ、雄性 (male sex) ハ、モ、ハ、マ、masculine Gender 男、性ノ名詞ト云ヒ、雌性 (female sex) ハ、モ、ハ、チ、Feminine Gender 女性ノ名詞ト云フ也又、男女兩性孰レニモ屬セザルモ、ハ、チ、Neither Gender 中性ノ名詞ト云フ、Neither トハ、羅匈語ニシテ、英語ノ Neither 孰レニモ非ズトノ義ニシテ、山岳 (mountain) 麵包 (bread) 櫻 (ink) ノ如キ是レ也又、別ニ Common Gender 通性ト稱スルモノアリ即チ其名詞ノ男女兩性ニ通ノ適用セラル、ヲ以テ也隣人 (Neighbour) ト謂フホハ男女孰レニテモ通用セラル、名詞ナルヲ以テ通性ト云フ也以上述メ所ニ因リ性 (Gender) ヲ分チテ四種ト爲ス

第一男性 (The Masculine Gender)

第二女性 (The Feminine Gender)

第三中性 (The Neuter Gender)

第四通性 (The Common Gender)

今、性ヲ區別スル方法ヲ考フルホハ、三箇アリ

第一 相異ナル音詞ヲ用ル

女性 Wife 妻	男性 Bachelor 未帯ノ男	女性 Maid 處女
Queen 女王	Boar 牡猪	Sow 牝猪
Las 女ノ若キ者	Boy 男兒	Girl 女子
Lady 女主	Bridegroom 新郎	Bride 花嫁
Wild duck 牝野鶩	Brother 兄弟	Sister 姉妹
Woman 女	Buck 鹿男	Doe 鹿女
Spawner 牝魚	Bullock } 小雄牛 steer }	Heifer 小牝牛
Nun 尼	Bull 雄牛	Cow 牝牛
Niece 姪	Cock 雄鷄	Hen 牝鷄
Mamma 阿母	Colt, foal 馬ノ子	Filly 馬ノ子
Ewe 牝羊	Dog, Hound 雄犬	Bitch 牝犬
Reeve 牝鳩ノ一種 (Madam, Dame or 夫人 Dam Shet 懶婦)	Drake 雄鶩	Duck 牝鶩
Daughter 息婦	Drone 雄蜜蜂	Bee 雌蜜蜂
Hind 牝鹿	Earl 伯爵	Countess 伯爵夫人
Seamstress 女ノ仕立屋	Father 父	Mother 母
Governess 女教師	Friar 兄弟	Sister 姉妹
Aunt 伯叔母	Gander 雄鵞	Goose 牝鵞
witch 女ノ魔術者	Gentleman 紳士	Lady 貴女
	Hart 牡鹿	Roe 牝鹿
	Horse } Stallion } 雄馬	Mare 牝馬

九三



第二性 (See) テ示ス言詞ヲ前置スル

男 性	女性	女 性	女性
Fosterfather	假父	Fostermother	乳母
Gaffer	老人	Gammer	老婆
Gentle-man	紳士	Gentlewoman	紳女
Grand-father	祖父	Grandmother	祖母
Land-lord	宿屋主人	Landlady	宿屋主婦
Merman	人魚ノ雄	Mermaid	人魚ノ雌
Milkman	牛乳配達夫	Milkmaid	牛乳配達婦
Moor-cock	水鳥ノ雄	Moor-hen	水鳥ノ雌
Pea-cock	孔雀	Pea-hen	孔雀ノ雌
Step-father	繼父	Step-mother	繼母
Step-son	繼子	Step-daughter	繼女
Turkey-cock	七面鳥ノ雄	Turkey-hen	七面鳥ノ雌
French-man	佛蘭西人	Frenchwoman	佛蘭西ノ婦人

又々種々ノ複合セルモノアリ

Child	子供	{Son or Daughter}
Deer	鹿	{Hart or Roe}
Fowl	鷄	{Hart or Hen}
Horse	馬	{Stallion or Mare}
Sovereign	王	{King or Queen}
Parent	親	{Father or Mother}
Pig	豚	{Boar or Sow}
Sheep	羊	{Ram or Ewe}

即チ場合ニ因リテ子供ト云フト息子トモ息子女トモ取ルヲ得

又々次ニ述ブルモノハ通性ノモノニシテ場合ニ從テ男性トモ女性トモナルモノトス即チ左側ニ在ルモノ是也

男 性	男性
Husband	夫
King	王
Lad	若者
Lord	主人
Mallard	野鴨
Man	男
Miltor	雄魚
Monk	僧
Nephew	甥
Papa	阿父
Ram	} 牡羊
Wether	
Ruff	鳩ノ一種
Sir	} 君
Sire	
Sloven	懶惰夫
son	息子
stag	牡鹿
Tailor	仕立屋
Tutor	教師
uncle	伯叔父
wizard	魔術者



女性	
僧	Abbess
黑人	Negress
有司	Governess
食料供給人	Cateress
人殺	Murderess
魔術家	sorceress
役者	actress
帝	Empress
公爵	Duchess
侯爵	Marchioness
主人	Mistress
虎	Tigress
謀人	Traitress
施政家	Administratrix
命令者	Directrix
執行人	Executrix
魯帝	Czarina
傑人	Heroine
人名	{ Caroline Alexandrina
スペイン國ノ爵號	Denna
土耳其	Sultana
スペイン國皇太子	Infanta
伊國夫人ノ尊稱(君)	Signora
意地悪キ人	Vixen
未婚女	

九七

男性 女性

Baron 男爵 Baroness 女性

count 伯爵 countess 女性

Poet 詩人 Poetess 女性

Priest 僧侶 Priestess 女性

Prophet 預言者 Prophetess 女性

語尾ヲ附スル前ニ變形スルモノ

化ニ男性名詞ヲ毫モ變形スルヲ無クシテ後置字ヲ附スルモノ

然ル後此ノ語尾ヲ取ルモノトアリ

爲ス場合ト又々其名詞ヲ一旦變

Ess, ina, ino, trix, a, en, sterヲ語尾ニ附シ女性タルヲ示ス而シテ此ヲ附スル

第三 後置字ヲ用非ルモノ	男性	女性
male-servant	男僕	Female-servant 下婢
man-servat	男僕	Maid-servant 下婢
mankind	男人	Woman-kind 女人
He-bear	牡熊	she-bear 牝熊
He-goat	牡野羊	She-grat 牝野羊
Boar-pig	牡猪	Sow-pig 牝猪
Buck-rabbit	牡南京兔	Doe-rabbit 牝南京兔
Bull-calf	牡犢	Cow-calf 牝犢
cock-sparrow	雄雀	Hen-sparrow 雌雀
Dog-fox	牡狐	Bitch-fox 牝狐

九六



男性

- Abbot
- Negro
- Governor
- Caterer
- Murderer
- sorcerer
- acter
- Emperor
- Duke
- Marquis
- Master
- Tiger
- Traitor
- Administrator
- Director
- Executer
- Czar
- Hero
- Carol
- Alexander
- Don
- Sultan.
- Infante
- Signore
- Vix
- Spinstor

} 此ノ以テ女性ヲ示ス  
 } 語此ノミヲ存スルノ  
 } 是也

sterヲ語尾ニ附シ女性ヲ示ス。第十六世紀ノ終ニ至ルマデナリシ乃チ第十四世紀ヨリessヲ以テ女性ヲ示ス。語尾トセシヨリ漸々ニsterハ男性ヲ示スモノトシ且ツ作者ヲ示スモノト用非ラル、ニ至リsongster(歌手)ハ男性ニsongstressヲ女性ノモノト爲スガ如キ是也故ニ女性ヲ示スモノ、存スルハ右ノ如ク唯ダ一例ニ止ルノミ

第一小動物及ビ小兒ノ場合ニハ其男女ニ拘ハラズ總テ中性ト見做シ、中性代名詞ヲ以テ之ヲ代表ス  
 The baby cried itself to sleep.

嬰兒ハ眠リタテ泣テ居マシタ

此ノ例ニ觀ルガ如ク嬰兒ハ中性ノモノトセラシテ中性代名詞ヲ以テ之ヲ代表シタルモノトス

第二無生物(Inanimate objects)ヲ時トシ、男性或ハ女性トシ、謂フ場合アリ、斯クスルトテ其ノ名詞ヲ人ノ如ク言ヒ爲ス即チ Personifiedト云フナリ、例セバ希臘或ハ羅馬人ノ如ク英國ニテモ太陽(the Sun)ヲ男性トナシ月(the Moon)ヲ女性ト爲スヲ以ツテ常トスルガ如キ是也

今マ此點ヨリノ男性及ビ女性トナル名詞ヲ擧グンバ左ノ如シ

- The Sun(太陽), time(時), summer(夏), winter(冬), the noon(朝), death(死), anger(憤怒), fear(恐怖), despair(失望), war(戦争)
- ノ如キモノハ男性トセラル、ナリ
- The Moon(月), the earth(地球), the dawn(曉), night(夜), Nature(宇宙)
- the church(寺院), Hope(期望), Pity(愛憐), Spring(春), Virtue(德), Truth(真理)
- ノ如キモノハ女性トセラル、モノトス



又々星名モ其名稱ノ起原タル神ノ性(sex)ニ從テ男性或ハ女性トノ用  
非ラル、也即チ左ノ如シ

第一 Jupiter (木星) Saturn (土星) Mercury (水星)ノ如キハ男性

第二 Venus (金星) Pallas (星名) Vesta (星名)ノ如キハ女性

今マ斯ノ如ク事物ヲ男性或ハ女性トノ命ズル標準ハ次ノ如シ

無生物ニ性  
準ヲ與フル標

(一) 力(strength) 卓越(supiority) 威儀(majesty) 高尚(sublimity)ヲ以テ著シキ物ハ男性  
トシ見ラル、也

(二) 溫和(gentleness) 美麗(heauty) 優雅(grace) 豊富(fertility or productiveness)ノ如キ性  
質ヲ有スル物或ハ有スルガ如ク思ハル、物ハ女性トセラル、モノ  
トス

(三) 又々其所有者ト甚々相類シタル(indentified)物ハ女性トセラル、モノ  
トス例セバ航海士ガ其船 shipヲ呼ビテ she 彼女ト云フガ如キ是也又  
タ袖時計(watch)時計(clock)ヲ同シク以テ she 代表スルトモアル也

以上述シ所ニ因リ大凡ソ名詞ノ性ヲ識別スルコトヲ得ン乃チ此ヲ明瞭  
ニ知ラザルルハ其名詞ヲ代表スル代名詞ヲ使用スルキ誤謬ヲ生ズル

ヲ以テ是亦々注意スベキノ一ト爲ス  
第四 格 case トハ文章(sentence)中ニ於テ名詞ト他ノ言詞トハ千係ヲ示  
ス法也今マ之ヲ詳論センニ

格ノ定義

The general praised the soldier's bravery.

將官ハ兵士ノ勇壯ヲ賞讃シタリ

右ノ文章ニ於テ將官ハ何々ヲ爲セリト謂ハル、モノ故ニ此ノ場合ニ  
ハ此ヲ主格者(Subject)ト稱セラル、ナリ又々何ヲ賞讃スルヤ換言スレ  
バ其賞讃スル目的トナルモノハ何ナリヤト云フニ勇壯是ナリ即チ此  
語ヲ稱ノ目的者(Object)ト云フ也又々之ノ勇壯ハ誰ノモノナリヤト云  
フニ或ル一兵士ノ勇壯是ナリ故ニ兵士ナル言詞ハ勇壯ナル言詞ニ千  
ノハ所有主タルノ千係ヲ有セルモノ也斯ノ如ク論ツ來レバ三箇ノ千  
係ヲ此文中心見ルコトヲ得ルモノニ第一將官ナル言詞ハ賞讃スルナ  
ル動詞ニ對シ主格者タルノ千係ヲ有シ第二勇壯ナル言詞ハ此ノ動詞  
ニ對シ目的者タルノ千係ヲ有シ第三兵士ナル言詞ハ勇壯ナル言詞ニ  
對シ所有主タルノ千係ヲ有ス即チ此等ノ點ヨリノ格 caseヲ分チテ三

格ノ分類



トナス曰ク

第一主格 The Nominative case

第二目的格 The Objective case

第三物主格 The Possessive case

是也即チ右ノ文ニ於テ將官ハ之ヲ主格勇壯ハ目的格兵士ハ物主格ニ在リト云フ也今更ニ一層細論セムニ

第一 主格 The Nominative case.

主格ノ名詞トハ動詞ノ主格者「The Subject」ナルモノヲ云フ此ニハ二箇ノ場合有リテ第一ハ通常主格者タルノ場合ニ第二ハ通常ノ主格者タルモノト同一物ニ就キ名出シタルモノニ常ニ動詞ノ次ニ置カルハモノヲ云フ例セバ

*Kosciusko* vis a Pole.

「コシアスキ」ハ波蘭土人ナリシ

此ノ場合ニ於テ「コシアスキ」ナル固有名詞ハ通常ノ主格者ニ波蘭土人ナル名詞ハ動詞ノ後ニ在リテ通常主格者ト共ニ同一ノ人ニ就キ

獨立主格無干係主格ノ定義

述ベタルモノニ故ニ兩方共ニ之ヲ主格ノ名詞ト稱スルモノトス又々文章中ニ於テ毫モ他ノ言詞ト干係ヲ有セザルモノアリ而ノ亦々二様ニ分ル即チ左ノ如シ

第一 The Nominative Independent. 獨立主格

第二 The Nominative Absolute. 無干係主格

“Ye men of Athens!” 汝ノゼン府ノ人々ヨ

The sun having set, I returned.

日没シタルヲ以テ余ハ歸リタリ

第一例ニ於テ人々ナル名詞ハ其アゼン人民ヲ呼ビタルモノニ他ノ言詞ニハ毫モ干係ヲ有スルコト無クノ獨立ヲナスモノ故ニ此ヲ獨立主格ト云フ也

第二例ハ是レ前者ト稍々其趣ヲ異ニセルモノニ「The sun set and I re turned」云フニ非ズ右ノ如ク「The sun having set」ニテ一句 a phrase ヲ爲セルモノニ毫モ他ニ干係ヲ有スルコト無クノ用非ラレタルモノニ故ニ太陽ヲ無干係主格ト云フ也



以上分類ヲ  
由シタル理

今マ此ノ如ク二様ニ爲シ其名稱ヲ異ニ爲シタルモノハ英國語ノ歴史  
上ヨリノ斯ク爲シタルモノニ即チ茲ニ獨立主格ト名シタルモノハ  
羅旬語ニテハ之ヲ呼出格 The Vocative case ト稱スルモノニ”My dear son!”  
我が愛子ヨト云フ時ノ如ク總テ他ニ話シ掛ケテ言フ場合ノモノニ  
之ニ反シ無干係主格ハ決シテ呼出シタル言詞ニ非ズノ羅旬語ニテハ之  
ヲ無干係奪格 The Ablative absolute ト云ヒ又”アングロサクソン”語ニテハ  
與格 The Dative case ト爲スモノナレバ故ニ此ノ第二例ノ如キテ前者ト區  
別シ此ノ名稱ヲ附シタル所以也

目的格ノ定

第二 目的格 The Objective case

目的格ノ名詞トハ動詞或ハ前置詞ノ目的者タルモノヲ云フ  
今マ茲ニ注意スベキトハ古代ニ於テ目的格ハ三者ニ分ル即チ左ノ如  
シ

第一 目的格 The Accusative case

第二 與格 The Dative case

第三 奪格 The Ablative case

右三者共ニ古來ハ各々記付タル語尾ノ變化ヲ有シタリシモ全ク此等  
ノ變化ハ今ヤ存セズノ與格及ビ奪格共ニ前置詞ニ因リテ此等變化ノ  
用ヲ爲スモノニ今之ヲ例セシニ

Give a penny to the boy. 「ペニー」ヲ男兒ニ與ヘヨ

Send help to the captain. 救助ヲ船長ニ送レヨ

ニ於テ男兒及ビ船長ハ是レ與格ニ在ルモノニ今マ此ノ文ヲ變化ノ

Give the boy a penny.

Send the captain help.

ト云フル縱合前者ノ如クハナル前置詞ヲ要セズト雖モ同ク與格ニ  
在リト云フ也

He fled from the city of destruction.

彼ノ人ハ破壞トナリタル都府ヨリ逃走シタリ

He was eaten by wolves

彼ノ人ハ狼ノ爲ニ喰ハル、所トナリタリシ

斯クノ如ク其方法或ハ他ノ機關トナルモノヲ示ス名詞即チ狼或ハ都



府ノ如キモノヲ奪格ニ在リト謂フ也現今ノ英語ニテハ from, by, with 等ニ因リ先ゼラル、名詞是也右二格即チ與格及ビ奪格ニ付キ其名稱ノ起原ヲ述ベンニ總テ與格ニ在ル名詞ヲ目的者ト爲セル動詞ハ其種類定ルモノニシテ其動詞ノ標本ナルベキモノハ give 與フルナル動詞是ニシテ Dative トハ given ノ義是也故ニ與格ト稱セシ所以也又タ Ablative トハ奪去的ト云フ義ニシテ前置詞 from 等ハ同ク移去スル奪去スル等ノ義ヲ有スルモノニシテ即チ此等ノ種類ノ前置詞ヲ取リ以テ奪格ノ用ヲ爲スモノトス

以上述シガ如ク目的格 (The Objective case) ハ三者ニ分レ動詞ノ目的者トナルノ名詞ハ之ヲ目的格 (The Accusative case) ニ在リト云ヒ其他二者ハ前ニ述シ如クナルガ現今ニ於テハ此等ヲ區別スル所ノ語尾ヲ有セザルヲ以テ此等三者ヲ總稱シ Objective case ト云ヒ即チ動詞或ハ前置詞ノ目的者 (The Objecte) ヲルモノヲ一括シタルト是也

第三 物主格 (The Possessive case)  
物主格ノ名詞トハ他物ノ根源 (origin) 或ハ所有者 (owner) 或ハ適應 (fitness) ナルヲ示スモノハヲ云フ例セバ

Goat's hair 野羊ノ鬚  
The father's son 此父ノ子  
men's shoes 人々ノ靴

第一例ハ其鬚ハ野羊ヨリ取リタルモノナルヲ意味シ即チ野羊ナル物主格ノ名詞ハ其鬚ノ根源者タルヲ示シ第二例ハ此父所有ノ子ト云フ義ニシテ父ナル名詞ハ所有主タルヲ示シ第三例ハ其人々ニ丁度適應シタル靴ノ義ヲ示スガ如キ是也

今既ニ例中ニ見ユルガ如ク此等物主格ノ名詞ハ之ヲ表スル所ノ記號ヲ有スルモノニシテ乃チ (') (Apostrophe) 及ビ (s) 字ヲ有スルト是也今マ此等記號ヲ取ルベキ規則ヲ左ニ掲ゲン

第一 單數名詞 (The Singular Noun) ヲ物主格ニ爲スニハ其名詞ノ語尾ニ (s) 付キテノ規則  
John's hat 「ジョン」ノ帽子  
ノ如キ是也



第二複數名詞 (The Plural Noun) ニ在ツテハ物主格ニ爲スノ法ニ様ニ分ル  
即チ若シs 字ヲ以テ終ル複數名詞ナレバ單ニ (') (apostrophe) 號ノミ  
ヲ附スルナリ之ニ反ソs 字ヲ以テ終ラザル複數名詞ニアツテハ  
單數ノ時ノ如ク (s) 記號ヲ附スルモノトス例セバ

The boys' hats (男兒等帽子)  
The children's mother (子供等ノ母)

ノ如キ是也

斯ノ如ク複數名詞ノ (s) 字ヲ以テ終ルモノニ (') 號ノミヲ附ノ且ツs 字  
ヲ附セザル所以ノモノハ是レ發音ヲ爲スル困難ナレバ也而ソ何故ニ  
此ノ (') 號ヲ取ルカト云フニ古代ニ於テハ此格ノ語ノ語尾ハ se ヲ以テ  
セリ即チ

Smith Smith-es (鍛冶屋ノ) drag drag-es (日ノ)  
scip scip-es (船ノ)

ノ如キ是也然レドモ漸々ニ變遷シ複數ヲ示ス (es) ナル後置字ト區別セ  
ンタメ (e) 字ヲ略シ而ソ之ヲ略スルヲ表センタメ (') apostrophe ヲ以テシ

單數ニテ  
號ノミヲ取  
ルモノ

(s) ヲ以テ物主格ノ記號ト爲スニ至リタルモノトス  
又々茲ニ注意スベキコトハ單數名詞ニ於テモ (s) 字ヲ略シ (') 號ノミヲ以  
テスルコト是也即チ s 或ハ es 等ヲ以テ終リタル語ト (s) ヲ以テ始ル語ト  
相交ル片是也例セバ

Socrates' wife. 「ソクラテース」ノ女

for conscience' sake. 良心ノ爲メ

for goodness' sake. 善ノ爲メ

for Jesus' sake. 「キリスト」ノ爲メ

ノ如キ是也然レドモ成ル可ク一般ノ規則ヲ採用シテ次ノ如ク謂フモ  
ノトス

St. James's and St. Giles's. Moses's, Doreglis's, Burns's

ノ如キ是也

第三複合名詞ニ於テハ其最後ノ語ニ (s) 記號ヲ附スルモノトス例セバ  
Heir-apparent's (太子ノ) The Queen of England's (英國女王ノ)  
ノ如キ是也



以上述シガ如ク或ル言詞ノ他ノ言詞ニ對シテ所有主タルノ干係ヲ示サントスルホハ悉ク(s)記號ヲ以テシテ可ナリヤト謂フニ決メ否ラズノ總ノ名詞ハ斯ク爲シ得ヘキト思フハ大ナル誤謬ナリトス今次ニ此ノ記號ヲ取り得ヘキモノヲ示サシ

概則物主格ノ名詞ハ人(Persons)動物(animals)及ヒ人トハ謂ヒ爲サルハ物體(Personified objects)ニ重ニ制限セラルルモノトス例セバ

John's occupation(「ジョン」ノ職業) King's crown(王ノ冠)

The lion's mane (獅子ノ鬘) the Mountain's brow (山ノ額)

ノ如ク謂フ得ルモ決メ the house's roof (家ノ屋根ト云フ語法ハ在ラザルナリ即チ the roof of the house ト云ヒテ前置詞 of ノ力ヲ藉ルモノトス

今マ故ニ此ノ物主格記號(s)ヲ取り得ルモノヲ細述スレバ左ノ如シ  
第一人各(Proper Names of Person)

Peter's pence 「ピーター」ノ錢

John's farm 「ジョン」ノ島

David's psalms 「ダヴィッド」ノ讚美歌

Plato's philosophy 「プラト」ノ哲學

此ノ場合ニ於テハ此ノ物主格記號ヲ格外ニ用井ラルト云フニ非ザルモ此記號ヲ用井ル方ヲ善シトナス是レ The psalms of David, the philosophy of Plato 杯言メ有ルヲ以テ茲ニ注意ヲ爲セシメ

第二ノ種類ヲ成セル人間ノ名稱(Class designations of persons)例セバ判事(judge)

農夫(farmer)兵卒(soldier)等ノ如キ是也

The hero's harp. (勇士ノ琴)

The lover's lute (愛者ノ琵琶)

The enemy's camp. (敵ノ陣營)

And zion's daughters pour'd their lays.

With priest's and warrior's voice between.

「ゼロサレム」ノ一小丘「ザイオン」ノ宮殿ノ娘ハ僧侶並ニ軍士ノ聲ノ中ニ詩歌ヲ注ギ入レタリシ

第三動物ノ名稱(Names of Animals)

The cat's mew. (猫ノ鳴聲)



The eagle's flight. (鷲ノ飛行)

The ants' industry. (蟻ノ勤勉)

The elephant's tusk. (象ノ牙)

第三高貴ナル物体 (Dignified objects) ニハ、人ノ如ク、謂ヒ爲サル、モノハ

The sun's rays. (太陽ノ光線)

The moon's rising. (月ノ昇)

The earth's surface. (地球ノ表面)

The torrent's rage. (急流ノ怒)

The lightning's flash. (電ノ閃光)

The volcano's heaving. (火山ノ噴起)

The morning's ray. (朝ノ光)

A man-of-war's rigging. (軍艦ノ帆綱)

Fortune's smile. (運ノ笑顔)

Melancholy's child. (鬱憂ノ子供)

The last trumpet's awful voice. (最后ノ喇叭ノ畏ミキ聲)

And love's and friendship's finely pointed dart. (愛情友情ノ奇麗)

The clamour of the Church's being in danger. (寺院ノ危険ナルコトノ喧傳)

Time's follower. (時ノ從者)

Nature's voice. (宇宙ノ聲)

Eternity's stillness. (永久ノ沈靜)

Perdition's dream. (絶滅ノ夢)

第四人間ノ心力 (The powers of the human mind) ノ、人ノ如ク、謂ヒ爲サル、モノハ

Reason's voice (道理ノ聲) passion's lure (情慾ノ誘惑)

For conscience' sake. (良心ノ爲メ)

Imagination's range. (想像力ノ逍遙)

Fancy's flight (想像力ノ翔行)

第五人類ニ集合的ノ利益ヲ與ヘルモノハ、(The Collective interests of Humanity)

History's business. (歴史ノ事業)

Society's well-being. (社會ノ幸福)



例外第一

The law's delay. (法律ノ延期)  
夫ノ詩人ハ散文家ヨリ通例ノ文体ヲ卓脱ノ常規ニ拘セザルモノニ  
例セバ

Seeking the bubble reputation at the cannon's mouth. Shakespeare.

大砲ノ口ノ傍ニテ泡起スルガ如キ名譽ヲ來ムル所ノ  
セトクスビヤ

He sat him down at a pillar's base.

(Byron)

彼ノ人ハ彼ヲ柱ノ底邊ニ坐セシメタリ

例外第二

ノ如シ生物ニ非ザルモノニテ (s) ナル記號ヲ取リタル也而シテ通常ノ文  
章ニ於テモ人ノ如ク謂ヒ爲サレザルモノ (without personification) ト雖モ同  
様ニ一般ノ規則ヲ犯シタルモノアルモ此等ノ例ハ至テ稀ナリトス例  
セバ

For appearance's sake. (外見ノ爲ニ)

For acquaintance's sake. (熟知ノ爲ニ)

ノ如キ是也

然レドモ此等ノ例トテモ他ノ語法即前置詞ヲ取ルモノ、方一層通例  
ナリトス而シテ茲ニ注意スベキコトハ時ヲ示ス名詞ガ所爲或ハ有様 (action  
or state) ヲ示ス名詞ニ于スル所同シク物主格ノ記號ヲ取ル句アルト是  
也

A days' leave. (一日ノ離別)

A months' holiday. (一月ノ休日)

A few hours' intercourse. (數時間ノ交際)

Thirty years' war (三十年戦争)

ノ如キ是也

以上陳述スル所ニ因リ見レバ物主格記號ハ人間ノ所有スルコト或ハ人  
間ノ性質ヲ示ス所ノ語尾ノ變化ナリト稱スルモ敢テ誤謬ニ非ザル也乃  
チ此點ヨリ凡テ知覺ヲ有スル物ハ此ノ變化ヲ爲スコト得ルモノニシ

The merchant's wealth (商人ノ富)

The ambassador's credentials (使節ノ薦舉狀)



The tiger's ferocity (虎ノ猛烈)  
 ノ如クニ凡ソ生物ニ非ザルモノハ此ノ記號ヲ取ルコトヲ得ザルヲ以テ常則ト爲スト雖モ不生物ニテモ其人心ニ影響ヲ與フルコトノ強大ナル恰モ感覺及ビ意志ヲ其物ガ有スルガ如ク考フルコトヲ得ルモノアルハ人間ノ情慾或ハ其容兒ニ爲スト同様ニ物主格記號ヲ取ルコトヲ得ルモノトス例セバ

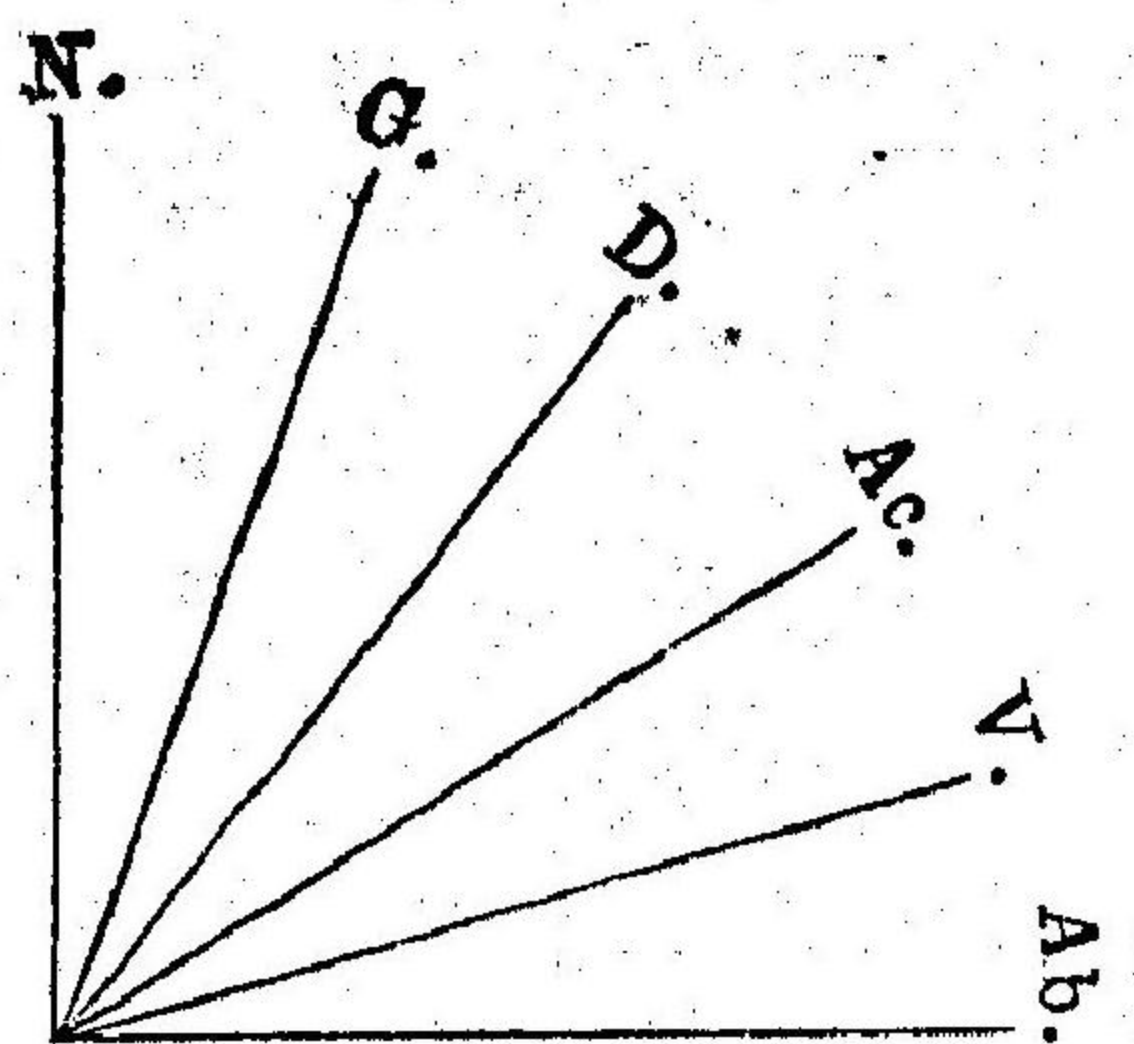
The tempest's fury (颶風ノ憤怒)  
 Time's hoary locks (時ノ白色ノ縮毛)  
 Death's fatal arrow (死ノ不運ノ矢)

等ノ如キ是也

名詞ノ曲ノ定義  
 名詞ノ曲 (The Declension of Nouns) トハ名詞ヲ排列スルノ一法ニシテ即チ單數ノ如シ

數復	boys
	boys'
	boys
	men
	men's
	men
	Ladies'
	ladies'
	ladies

曲ナル語ノ起原



單數  
 Boy 主格  
 Boy's 物主格  
 Boy 目的格  
 Man 主格  
 Man's 物主格  
 Man 目的格  
 Lady 主格  
 Lady's 物主格  
 Lady 目的格

今マ右ニ掲ゲタル表ヲ觀ルハ主格及ビ目的格ノ名詞ハ其形同一ニシテ唯ダ物主格ノミ變化ヲ有スル也斯ノ如ク英國語ニテハ語尾ノ變化至テ鮮少ニシテ獨乙語等ノ如ク各々ノ格ニ於テ變化ヲ有スルモノトハ霄壤ノ差アリ故ニ此ヲ記憶シ置クノ必要モ鮮ク又茲ニ述ブルノ肝要モ無キモノトス唯ダ茲ニ一言スベキコトハ曲 (Declension) ナル名稱是也何故ニ斯ノ如ク排列スルコトヲ云フカト云フニ其理由ハ左ノ如シ

上圖ノ如ク古代ノ文法家ハN字ヲ以テセル所ニ主格ノ名詞ヲG字ノ處ニハ物主格D字ノ處ニ與格Ac字ノ處ニハ目的格V字ノ處ニハ呼出格Ab字ノ處ニハ奪格ト順次ニ斜線ニ下方ニ屈曲ノ排列ヲ示シタルヲ以テ也即チ De to down 下方ニノ義 cinere ト to bend 屈曲スルノ義ナルヲ以テ此稱ア



附加ノ定義

ルモノトス  
格ノ部ニ於テ猶ホ一言スベキコアリ即チ或名詞ガ此ト同一ノ人或ハ物ヲ示ス所ノ名詞ヲ説明シ或ハ之ニ附添センタメ用井ラルハコアリ斯シスルコト此ノ名詞ガ第二ノ名詞ニ對シ附加 (Apposition) シタリト云フ也例セバ

Fulton, the inventor of steamboat.

蒸氣船ノ發明者ナル「フアルトン」氏

ト云フキ今マ氏ノ場合ニ於テ單獨ニ「フアルトン」氏ト謂フモ或ハ十分ニ知ラザル人モアルベケレバ蒸氣船ノ發明者ナル語ヲ添ヘ其人ノ何物タルヤヲ明白ナラシメタルモノニ乃チ發明者 (Inventer) ナル名詞ハ「フアルトン」ナル名詞ニ附加シタルモノト謂フ也而シテ此ノ場合ノ如ク其附加セラレタル名詞ト其附加シタル名詞トハ同一ノ格ニ在ルモノトス

Death, dead, life, world, earth, 語ニ付キ注意

第一 Death (死) 此語ハ方語的ニ「一」ノ句ト用井ラルコトアリ

To be the death of one = to cause one to laugh immoderately.

過度ニ人ヲ笑ハシムルノ義

To be death on doing anything = to be extremely eager in regard

其事ニ干ノ非常ニ熱心ニナルノ義

Tried to death = highly amused. 大ニ樂シラノ義

Wearied to death = quite exhausted.

十分ニ疲労ノノ義

第二 Dead

A dead secret = a secret that is not divulged.

發露セザル秘密ノ義

A dead failure = a complete failure.

十分ノ失敗ノ義

A dead heat = a case of exact quality between competitors in a struggle.

競争者ノ間ニテ精密ニ相平衡セル場合ト云フ義



Dead on for an object = pointed directly to the object.

或物体ニ眞直ニ向ケテノ義

Dead beat = completely exhausted. 十分ニ疲勞セルノ義

More dead than alive = much fatigued or worn out.

大ニ疲勞ノノ義

第三 Life.

To the life = with exact fidelity. 精確ナル信實ヲ以テノ義(原本ト精確

ニ相同マキ繪畫ニ付キラ云フ)

In life = 語勢ヲ強ムル句ニシテ *no, nothing, or what* ニ附添セラル、

オノノス

第四 World 及 Earth = nothing, what, why, how, who. 等ニ附添ル此等ノ語ノ勢ヲ

強ムルトナセハナク

What in the world are you doing?

How on earth was I to know your intentions?

Who in the world would have supposed these two would

have married?

A world = by far (絶リ) infinitely (無限ニ)ノ義

His youthful hose, well saved, a world too wide

For his shrunk shanks Shakespeare.

善ク貯ヘ置タル彼ノ人ノ年若クナル股引ハ其ノ縮ミ居レル腰ニハ非  
常ニ廣キ也

On earth, 及 Earth in the world ナル句ヲ last ナル言詞ノ次ニ置カン此語ヲ  
強ムルコトアリ

They always marry the last man or woman on earth

you would think them suited to. Mr. F. H. Burnett.

此世上ニキレ一番最後ニ適當ト汝ガ御考ニナル人々ト彼ノ人々ハ結  
婚スルヲ以テ常トセリ

第五 The dence, the devil (惡魔)ナル句ノ語勢ヲ強メンタキ *how, what who* 等ノ  
語ノ次ニ會話的ニ用井ラル、コトアリ然レドモ茲ニ注意スベキハ  
勿論之ヲ使用スルコトヲ避シルヲ宜シト爲ス



What the dence is the meaning of your freindship with that  
old rogne Chesham ? he asked me. H. Conway.

其年老ヒタル悪漢「チエスハム」ト貴君ト御懇親ナル意味ハ何シダトテ  
スカ エイチ、 ヨンウエト

### 第四章 代名詞 (The pronoun)

代名詞トハ名稱或ハ名詞ノ代リニ用非ラル、言詞ニ、即チ pro for 代  
ノ義ニ、此ノ名稱ヲ附シタル所以也今茲ニ名稱或ハ名詞ト謂ヒシ  
モノハ是レ此ノ場合ニハ人名ヲ代表ノ言フル及ビ名詞ノ代表スルヲ  
以テ也即チ私(I)汝(You)等ノ如キハ尋常ノ名詞ヲ代表スルモノニ非ズ  
故ニ單ニ名詞ノ代リニ用非ラル、モノト定義ヲ下スルハ十分ナラザ  
ルヲ以テ也

代名詞ノ効

代名詞ヲ設クルノ必要ハ名詞ヲ重複スルコトヲ避クント是也例セバ

Sarah asked William to lend Sarah William's book.

「サラ」ハ「サラ」ニ「ウヰリヤム」ノ書ヲ貸センコトヲ「ウヰリヤム」ニ願ヒマシタ  
ト謂フルハ之ヲ讀ムモ之ヲ聞クモ錯雜ヲ極メ苦惱ヲ感ズルヲ以テ次

ノ如ク變ズレバ更ニ明白簡便ヲ覺ユル也

Sarah asked William to lend her his book.

類代名詞ノ分

今マ代名詞ヲ分類スルルハ四種ヨリ成ル

- 第一 人代名詞 (Personal Pronoun)
  - 第二 指示代名詞 (Demonstrative )
  - 第三 干係代名詞 (Relative )
  - 第四 疑問代名詞 (Interrogative )
- 人代名詞ノ  
定義  
第一 人代名詞トハ人名ヲ代表スル所ノモノニ「I, "we" "thou," "you",  
"ye", 是也

今マ左ニ此等代名詞ニ付キ注意スベキモノヲ掲ゲン

Iニ付キテ

第一 "I" ハ、處ヲ釋バズ常ニ大文字ヲ以テ書ビラル、モノトス

Weニ付キテ

第二 "we" ニ付キテ注意スベキ場合五アリ

第一 君主が其資格ヲ以テ自己ヲ稱スルル "I"ト謂ハズ、"we"ヲ用ユ  
ルモノトス

The Nicholas, Autocrat of all the Russias.



魯西亞全國ノ主宰朕「ニコラス」

第二新聞或ハ雜誌等ニ於テハ自己一人ハ所見ヲ述ブルルニテモ  
代表セルモノト見做ノ之ヲ言フヲ以テ也例セバ「マコーレー」  
氏クライヴ傳ノ開卷第一ニ見ユルガ如ク

*We have thought it strange that.....*

吾、曹ハ斯々ノ事ヲ奇怪ト考ヘタリ

第三人類全般ヲ代表ハ云フル

*The fancy that we shall always feel as we do now.*

我々人間ハ現今感シ居ルガ如クニ將來モ全様ニ感ズルモノナルベ  
シト想像シ居ルモノ也

第四醫士ガ患者殊ニ小兒ハ患者タルト之ヲ呼ビテ「we」ト稱スルイ  
アルモノトス

*Well, we are better today, aren't we?*

成程今日ハ御前ハ善シウ御座イマスソウデア有リマセンカ

第五嘲笑的ニ他人ヲ戯ルハト例セバ非常ニ盛粧ノ來レル人ニ謂  
フルノ如キ是也例セバ

*Oh, we are very grand today, aren't we?*

オ、今日ハ大ソウ立派デ居シヤイマス左様デア有リマセンカ

右ニ付キ一言スルベ第一第二ハ「I」ト謂フベキ代リニ用井ラレ第四第

五ハ「you」ト謂フベキ代リニ用井ラレタルモノニ第三ハ兩者ヲ兼テ言

ヒタルモノニ第一「we」ヲ Monarchical we (王用ノ we) 第二「we」ヲ Editorial

we (記者用ノ we) 第四「we」ヲ Medical we (醫士用ノ we) 第五「we」ヲ Sarcastical

we (嘲笑用ノ we) ト名ヅクル也

第三「Thou」ハ一人ニ對シテ文法上用井ラレベキモノナレドモ今ハ

ヲ用井ズル「you」ヲ用井ルトナリ而シテ次ノ如キ場合ノ外ハ他ニ用

井ラレザルモノトス

第一神ニ物語ル時

*Thou art the Lord alone.*

汝ノミガ獨リ神様デアリマス



第二詩ニ之ヲ用ユ

Oh thou that rollest in Heaven above.

オ、上天ニ於テ回轉スル汝

第三親愛及ビ輕蔑ノ意ヲ示スル

Thou vile creature.

汝卑キヤツヨ

第四同胞會(Society of Friends)トテ「クエーカー」宗(Quaker sect)ヲ奉ズル

人々ノ間ニハ之ヲ用ユ

第五死セル人或ハ不在ノ人動物或ハ無生物ニ物語ルル

And thou art dead, as young as fair,

As aught of mortal birth;

And form so soft and charms so rare.

'Too soon returned to Earth!

Byron.

而ノ汝ハ即チ生命ヲ持テ生ニ出タル物ノ如クニ年モ若ク其貌モ美

ニノ死セリ而ノ斯クマデニ大ニ柔和ナル容貌ト斯クマデニ稀有ナル美艶ト有セシ汝ハ餘リ速ニ此世ニ復歸シタリ嗟々哀哉、バイロン氏等ノ如キ是也

第四 ye ハ餘リ用井ランザルモノニノ高處或ハ氣ヲ高揚セシムルモノ

ヲ代表スルル之ヲ用ユ

Ye hills and dales.

汝丘陵及ビ壑谷ヨ

Nor you, ye Proud, impute to these the fault.

汝高慢心ヲ有セル御身ハ此ノ欠點ヲ此等ノ事ニ歸セザル也

又々親愛ノ情ヲ示スル之ヲ用ユ

Ye need not wait.

御前ハ待ツテ居ナクツテモ宜シイ

指示代名詞

第二指示代名詞ハ物ヲ指示スルル用井ラル、モノニシテ 'He', 'she', 'it', 'they', 'his', 'that' 是也

第一 'He' ハ人及ビ高等動物及ビ人ノ如ク謂ヒ爲サレタル物体ニ於テ



男性タルヲ示ス代名詞ナリ

第二 She ハ之ニ反シ右ノ場合ニ女性タルヲ示ス代名詞ナリトス

第三 It ハ無生物及ヒ性ヲ有セザル生物ヲ代表スルヲ用非ラル、中性ノ代名詞ナリトス

人間或ハ動物ニシテモ男性タルカ女性タルカ明ニ記載セラレザルハ此ノ代名詞ヲ用非ルモノトス

次ニ It ノ名詞ニ干係スルノ方法ヲ述ベンニ

第一名詞不定詞或ハ全句 (clause) ニ後方ニテ干係スルト

*The house is near; let us go to it.* 家ハ近シ皆ノ其ニ行キマセウ

*To resist your acts was necessary as it was just.*

汝ノ所爲ニ抗スルコトハ其ガ正シシアルト同様ニ

亦々必要ナルモノナリシ

*The day will be fine; no one doubts it.*

今日ハ好天氣トナリマセウ誰モ其ヲ疑ヒマセヌ

第二前方ニ在リテ干係スル場合ニノ重ニ句 (phrase) 及ヒ全句 (clause) ニ

ノミ干キ名詞ニ干スルヲ鮮シ

*Surely, if needful, it is also frightful, this machine.* This machine is also frightful.

縱令ヒ要用ナルモ亦々確ニ此ノ器械ハ恐シキモノ也

*It is healthy to walk.* 散步スルコトハ健全ナラシムル也

*It is said that our army has gained a victory.*

我々ノ軍ガ勝利ヲ獲タト云フコト也

例ニモ見ユルガ如ク此等全句ハ接続詞 That ニ因テ導カル、ト最モ通例

ナンドモ他ノ接続詞モ用非ラル、トテ得ルモノニ例セバ

*It is uncertain if (or whether or when) he will come.*

彼ノ人ガ來ルカ(イツ來ルカ)確ニ分リマセヌ

第三 其干係スルモノ一定セザルモノナルト

*It rains.* 雨が降リマス

*It shows.* 雪が降リマス

ノ時ノ如キ是也

又々此ノ代名詞ハ動詞或ハ前置詞ノ目的者トシ不定的ニ用非ラル、



「アリ例」

- To foot it || to dance 跳舞スルノ義
- To rough it || to endure hardships. 困難ニ堪ヘルノ義
- To go it || to be rash, to give full rein to one's bodily forces or appetites. 火急ナル 人ノ体力或ハ食欲ニ十分ノ束縛ヲ與ヘルノ義 (會話的ニ用ニ)

- you are in for it. || a punishment is waiting you. 今ニ貴君ハ罰セラレマス(會話的ニ用ニ)
- You will get it. || a punishment is waiting you. 今ニ貴君ハ罰セラレマス(會話的ニ用ニ)
- you will catch it. || a punishment is waiting you. 今ニ貴君ハ罰セラレマス(會話的ニ用ニ)
- To hook it || to run off. 走去ルノ義 (俗卑ノ語)
- To take it out || to exercise one's muscles 筋肉ヲ運動スル(會話ニ用ニ)
- To run for it || to flee, hurry, away. 逃ナル、急ギ去ルノ義
- To lord it over || to behave arrogantly to, 傲慢ニ行フノ義

This 及ヒ That 指示代名詞

以上述シモノハ悉ク一句ヲ成セルモノニテハ別ニ一定ノモノヲ指サズ、不定ニ言ヒ爲セルモノトス

This 及ビ That ハ元來指示形容詞ナレドモ時トノハ代名詞トナルヲアルモノナリ

He mistook his own room for that of the stranger.  
 彼ハ自分ノ室ヲ客ノ室ト誤解シメシタ  
 The song of the nightingale is more various than that of the thrush.  
 黃鳥ノ歌ハ鶯ノヨリ種々ニ變調有ルモノ也

右兩文章ニ於テ That ハ是レ代名詞タルノ場合ニテ斯ノ如キ語法ハ是レ佛國風ニシテ若シ此ヲ英國風ニ述ベントセバ第一名詞ヲ重複ス例セバ

His own room for the stranger's room.  
 第二形容セラルハ名詞ヲ欠キタル物主格ヲ用ハル  
 For the stranger's  
 ノ如キ是也



They 不定的ニ用  
合非ラ  
They 及ビ One ノ  
不定的ニ用  
合非ラ

右二法中ニ就キ物主格變化ヲ爲スモノハ其數ニ制限アルヲ以テ故ニ若シ佛國風ヲ避ケ英語風ニ述ベントスルハ第一方法即チ名詞ヲ重複スル方ヲ擇ブモノトス  
又タ或指示代名詞ニハ或ル格段ナル事項ヲ指示セズノ不定的ニ指示スルモノアル也即チ 'One' 是也  
'They' ハ會話上不定ノ意義ヲ以テ使用セラル、モノニ例セバ  
*They say that the harvest is good*  
收穫ハ善シキト人々謂ヘリ

one ニ付キテ  
ノ例

ノ如ク果ノ何人タルカヲ格段ニ指示セズノ人々ガト云フ義ニ用非ラ  
ル、ガ如キ是也  
又タ議論或ハ説明ヲ爲ス場合ニ於テ一ノ假定 (supposition) ヲ爲スル  
使用シ其辭ヲ禮儀的ニ爲サシムルモノトス例セバ  
*Suppose I were to lose my way in a wood.*  
*Suppose I were to lose your way in a wood*

ト言ハニヨリ *Suppose one were to lose one's way in a wood.* (遊入チアリ迷ヘルトセシカテ)

one 不定的  
ニ用非ラ  
就キテ注意ニ

ト言フトハ禮儀ヲ以テ述ベタルモノトス  
又タ茲ニ注意ズベキ一ハ 'one' ナル代名詞ハ同シク 'one' ニ因テ續カル、  
右ノ例ノ如クニ 'He' ナ以テ之ヲ受ル、無キモノトス  
又タ 'one' 及ビ 'ones' ハ名詞ノ重複スル、ヲ避クルタメ用非ラル、モノニ  
例セバ

*The dog I saw was a much bigger one than this.*  
私ノ見マシク大ハ此ヨリモ「ツツト」大キナ  
モノデアリマシタ

此ノ義ニ 'one' ヲ用非ルルハ冠詞或ハ形容詞ノ之ニ先ズルルハミニハ決  
他ノ場合ニハ斯ル義ニハ用非ザルモノトス  
以上述べタル人代名詞及指示代名詞ノ (Declension) 曲ヲ擧グンバ左ノ如  
シ



第一人称

單數	主格	I	複數	we
	物主格	my, mine		our, ours
	目的格	me		us
		myself		ourselves

第二人称

主格	Thou	ye, you
物主格	thy, thine	your, yours
目的格	thee	you
	{Thyself yourself}	yourselves

第三人称

He, she, it	They
His, {her hers,} its	Their, theirs
Him, her, it	taem
{Himself herself, itself}	themselves

不定的

主格	one	ones
物主格	{one's his}	ones'

右ノ表ニ付キ十分ニ觀察スルハ物主格ニハ二箇ノ形ヲ有シ第一ノモノハ通常ノモノニ第二ノモノ即チ Mine, ours, thine, your, hers, theirs, 等ハ此等ノ附添スル名詞或ハ之ニ同一ノモノ、最初ニ置カル、所用非ラ  
ルハモノニ例セバ

A friend of mine. 我友ノ一人

The table is hers. 此机ハ彼ノ女ノデアリマス

右ニ例ニ見ユルガ如ク friend, table ハ共ニ各々最初ニ置カレタルモノニシテ依テ斯ノ如ク物主格ノモノヲ用非タル也又々次ノ如キ場合アリ

This is your book; and that is mine.

此ハ貴君ノ書ニ其ハ余ノ也

ノ如キ用法モアルモノトス

Mine 及 thine ハ多ク詩ニ用非ラル而シテ此ノ時ハ名詞ノ後ニ置カル、モノトス例セバ

nothere mine. (余ノ母)

Of ours ナル句アリ是レ Belonging to our regiment in the army. 軍中ニテ我々ノ聯隊ニ屬スルモノト云フ義ナンドモ今ハ之ヲ廢語トシ用非ザルモノトス

of my (our, etc) own 等ノ句ハ of mine (oure etc) 等ノ句ヨリ一層強キ語勢ヲ示スモノニ例セズ

You must find it pleasant to have a house of your own to live in.



住ウニハ自己ノ御家ヲ御持チナサルヲ愉快ナリテ貴君ハ御了リ  
ニナラナクレンバナリマセン

又々次ニ一ニ例ヲ掲グテ意義ノ差異ヲ示サン

(1.) He is my friend. (2.) He is a friend of mine.

第一例ニ於テハ第二ノモノヨリモ其談話一層精細ナルモノニ四ク  
ノ意義ニ取ルヲ得ルモノニ第一私ト云ヒタル人ハ友人一人ノミ  
カ所有セズト云フ義第二ノ此人ハ近來一友ト交際スルトノ義第三ハ  
'my'ナル語ニ勢ヲ込メ他人ノ友人ニ非ズノ私ノナリトノ義第四ハ友ナ  
ル語ニ勢ヲ込メ云フ場合ニ彼ノ人ハ見知ラヌ人ニ非ズ又々敵ニモ  
非スノ唯ダ友タルノミトノ義是也

右ニ反ノ第二ノ文例ハ彼ハ我が友ノ一人ナリトノ義ナルト是也

Is this your friend? || Is this the friend you spoke of?

是レ君ノ御話ニナリマシタ友人ゾ御座リマスカ

Is this a friend of yours?

是レ貴君ノ御友達ゾアリマスカ

This is his portrait.

此文ニハ二様ノ意義ヲ合ミ一ハ此ハ彼ノ人ヲ畫キタル肖像也第二ハ  
之ニ反ノ此ハ彼ノ所有ノ肖像ナリトノ義也故ニ此曖昧ノ意義ヲ避ケ  
ンニハ第二ノ意義ノ片ニハ

The is a picture of his.

ト謂フヲ可ナリトス

又々右ノ表ニ見コルガ如ク self, selves 後置字トナセル代名詞アリ此ノ  
如ク後置字ヲ取ルモノヲ取ラザルモノト區別ノ複合人代名詞 (compound  
person pronouns) ト云ヒ其ノ取ラザルモノヲ單純人代名詞 (Simple personal pro-  
nouns) ト云フ也

此ノ複合人代名詞 myself, ourselves, etc. ハ物主格ノ形ヲ有セザルモノニ  
此等ハ主格或ハ目的格トモナルモノニ二様ニ用非ラシ一ハ反射的  
(Reflexive) ニ一ハ強勢的 (Emphatic) ニ用非ラル、ト是也今マ之ヲ例セバ左  
ノ如シ

第一 He killed himself.



彼ノ人ハ自分ヲ殺シマシタ

第二 He himself went away.

彼ノ人ハ逃ク去リマシタ

第一例ノ Himself は是レ反射的ニ用非ラレタルモノニシテ此ノ文章ノ主格ニ其ノ動作ノ反射シ來ルモノ故ニ反射的ニ用非ラル、ト云フ也」  
第二例ニ於テハ He ノミニテ事足ルモ之ニ加ナルニ himself ヲ以テシ彼ガト云フコニ辭勢ヲ強メタルモノトス

今マ同一ノ文章ニ於テ右二様ノ用法ヲ備ヘタルモノアリ

And I myself sometimes despise myself.

Tenyson.

而シテ余ハ自分ヲ時トシテ自己ヲ賤メタリ

テニソマン氏

ノ如キ是也

第二 干係代名詞 (The Relative pronouns)

干係代名詞トハ之ニ先ズル名詞或ハ代名詞ヲ代表シ、此ト同時ニ全句 (clause) 或ハ命題 (proposition) ト其ニ先ズル名詞或ハ代名詞トヲ接続スルモノヲ云フ

I found an old acquaintance, whom I had not seen for some time.

余ハ舊知已ヲ見出シタリ而シテ余ハ暫時彼ヲ見タルコト無カリシ也

ナル文章ニ於テ whom ハ其ニ先ズル名詞知已 (acquaintance) ヲ代表シ而シテ

ニ來ル命題 I had not seen for some time ト此ノ知已ナル名詞トヲ接続シタ

ルモノ也

今マ此ノ例ニモ見ユルガ如ク知已等ノ如ク干係代名詞ニ先ズル名詞

或ハ代名詞ヲ名クテ先立者 Antecedent ト謂フ Ante = Before, cedent = one that goes

(前ニ行クモノ) ノ義ニシテ即チ干係代名詞ノ前ニ行クヲ以テ此ノ稱アル

モノニシテ又々此ノ先立者ニ干係セル所ヨリシテ此ヲ干係代名詞ト謂フ

所以也

夫レ我が日本語ニテハ干係代名詞ト稱スベキモノ無キヲ以テ之ヲ學  
バル、人モ困難ヲ感ゼラル、コナルベシ而シテ次ニ述ブル所ノモノヲ  
十分ニ記憶セシルコトハ斯國語ヲ解釋スル上ニ於テ而目ヲ改ムベキ  
モノアラントス

今マ干係代名詞本部トモ謂フベキモノヲ擧グレバ



who, which, that, what 是也

又々此ノ本部以外ニ他ノ種類ヨリ來リン干係代名詞トナルモノアリ  
即チ

As, but, when, where, whence, whether, why 是也

第一 'who' ハ其先立者トシテ人 (person) 或ハ時トシテハ稍々高等ナル動物 (higher animal) 或ハ人トシテ謂ヒ爲サルノ物 (Personified object) チ取ルモノトス

I met the watchman, who told me there had been a fire.

我ハ番人ニ遇シガ火事カアリマシタト其人ハ我ニ話シマシタ

The lion who was killed by us, was an enormous.

私共ノ殺シマシタ獅子ハ巨大ナルモノナリシ

Pleasure, who smiles but to betray.

唯ダ顯サシタメ笑ヘル快樂

以上述シモノハ who ノ取ルベキ先立者 (antecedent) ノ種類ニ就キテ謂ヒシ  
モノナリシガ此ノ干係代名詞ガ次ノ文章ニ於テ如何ナル意義ヲ有ス

ルカチ述ベシニ who ハ三ヶノ意義ヲ有スルヲ見ル也

第一、二箇ノ相獨立シタル文章ヲ接續スルガメ用非ラレ (and he, she, they) ノ義トナルモノトス而シテ其接續スル文章各々相獨立セルヲ以テ即チ同格 (coordinate) ナルヲ以テ此ノ場合ニハ 'who' チ coordinating relative 同格干係代名詞ト云フ也例セバ

I met the watchman, who (and he) told me there had been a fire,

即チ此ノ文ニ於テ 'who' ノ先立者ハ單數且ツ男性ノモノ故ニ and he (而シテ) 彼ノ人ト云フ義ニ取ルモノニシテ若シ先立者女性ノモノナルハ and she (而シテ) 彼ノ女ト云フ義ニ取リ若シ複數ノモノナルハ and they (而シテ) 彼等ト云フ義トナス也

第二、第二全句 (The second clause) ノ副詞様ナルトシテ用非ラレ (for he, she, they, seeing that he, she, they) 彼、彼女、彼等ガ云々デアアル故ニ、彼、彼女、彼等ガ云々スルトシテ見レバ) ノ義トナルモノトス

Why should we consult Charles, who (for he seeing that he) knows nothing of the matter, (for he) 此ノ事件ヲ少シモ知ラザル故ニ何ソ我々共ハ「チャールズ」







縦令汝ハ斯クマデニ大ヘン猫ヲ御嫌ニナリマスケンドモ一体猫ト云フモノハ有用ナ動物デアリマス  
此ノ場合ニハ which *although it* (縦令其ヲ云々スルトモ)ト云フ義ニ用非ラ  
レタルモノニシテ is *who*ノ副詞様全句ノ場合ニ有セザルモノトス

第三 The house which he built still remains.

彼ノ建テシ家ハ猶ホ今ニ至ルモ存在セリ  
此ノ例ハ who 第三ノ場合ト同ク制限的ニ用非ラナルモノハ多ク  
タト同シク此ノ意義ノ場合ニハ英國方語ヲ善ク使用スル人ハ多ク  
ハタ使用シテ which 使用セザルモノトス  
第 四 茲ニ which who 簡ハ先立者ニ非ズン其ノ前ニ置カレタル全句  
ヲ全ク受クテ謂フ場合アリ例セバ  
「シーザー」ハ「ルービコン」河ヲ渡リタリ是レ實ニ戦争ヲ表言セシモノナ  
リシ

Cesar crossed the Rubicon, which was in effect a declaration of war.

ハ場合ニ於テ *hie wh* (Cesar crossed the Rubicon) ナル一全句ヲ受クタルモ  
ハニ今マ猶ホ之ヲ英文以テ示セバ

Cesar crossed the Rubicon, and that Caesar crossed the Rubicon was in effect a declaration of war.

ト云フ義ニナルモノニシテ是レ實ニ此ノ干係代名詞ノ特性ニシテ  
ノ意義ヲ有スルヲ以テ大ニ英文ヲ簡便ナラシムルモノトス  
抑々此ノ干係代名詞ハ其先立者トシテ動物 (animals) 及ビ無生物 (Inanimate Objects) ヲ示ス言詞ヲ取ルモノニシテ人 (person) ヲ示ス言詞ヲ取ラザルモノ  
ナレドモ茲ニ一種特別ノ用法アリテ時トシテ人ヲ示スモノヲ先立  
者ト爲スガ如ク見ユルモノアリ例セバ

John is a soldier, which I should also like to be.

「ジョン」ハ兵士ナルガ余モ亦タ兵士タラント欲ス  
ナル文章ニ於テハ which ヲ以テ始ル全句ハ變々 *and I should also like to be soldier*ト  
ナルモノニシテ即チ which ハ人ニ干係スルト是也而シテ茲ニ述ベタルモノ  
ハ兵士ナル名詞ガ動詞 (is) ノ完全辭 (complement (動詞ノ部)) ナルモ通常ハ形



容詞之ヲ爲スモノニシテ故ニ此ノ干係代名詞ハ形容詞ノ先立者トナス  
トテ得ル也例セバ

He turned quite white from red, which he had been.

彼ハ前ニハ赤クアリマシタガ其赤キヨリ十分ニ白ク變シマシタ  
又々茲ニ注意スベキトハ右ノ場合ト稍々其趣ヲ異ニシテ用ユベシ  
ト考ヘラル、所ニ却テ否ラズン此ノ which 用非ル場合アリ是レ最モ注  
意スベキモノニシテ即チ左ノ如シ

第一集合名詞ガ示ス所ノ人 (persons) ナルニモ拘ハラズ若シ之ヲ  
先立者トシテ用非ルハ who 用非ズ which 以テスルモノトス  
"The family which they considered as usurpers."

彼等ガ篡奪者ト考ヘシ家族

第二必シモ嚴格ニ人名ニ限ラザルモ總名トナリテ用非ラル、固有  
名稱ヲ其先立者トシテ有セル并例セバ

Herod which is but another name for cruelty.  
「ヘロド」是レ唯ダ殘忍ト云フコトノ別名ナリ

以上 'who' 及ビ 'which' ハ本來ハ同格的 (coordinate) ニ用非ラル、モノニシテ制限  
的 (Restrictive) ニ用非ラル、トハ變体ナリトス即チ制限的ヲノミ專務  
トナセルモノハ次ニ論ズル所ノ That 是也

第三 That ハ其先立者トシテ生物無生物ニ拘ハラズ之ヲ取ルモノニシテ其  
先立者ノ意義ヲ制限或ハ説明スルモノニシテ例セバ  
I dare do all that may become a man.

余ハ一箇ノ人間ニ適セル萬事ヲ敢テ爲スコトヲ得  
余ハ茲ニ一言ヲ要スベキコトアリ即チ who that 共ニ人或ハ物其ハ何々ス  
ル所ト云フ義ニ解シ爲スト雖モ是レ皆ナ制限的ニ解シタルモノニ  
シテ大ニ誤解ヲ生ズルヲ觀ル也例セバ

In general, Mr. Burchell was fondest of the company of children, whom he used to call  
harmless little men.

一般ヨリ謂ヘバ「ハルチユル」君ハ極子供ノ仲間タルコトヲ喜ムモノニ  
シテ君ハ常ニ此等子供ヲ無邪氣ナル小キ人ト呼ビタリシ  
ニ於テ (whom) ハ是レ方語的ニ用非ラシタルモノニシテ and them ノ義ト爲



ルモノ也

Bacon at last, a mighty man, arose,

When a wise king and nation chose.

Lord Chancellor of both their laws.

偉人「ベ」コン「ハ」遂ニ起キタリ而ノ賢真ナル王及ビ國民ハ共ニ自分等ノ法律ノ大法官ニ氏ヲ撰ビタリ

此場合ニ於テモ whom ハ and him ノ義トナルモノトス

右二例ニ於テ最初ノ whom ヲ通常ノ譯解ニ從フトハ、彼ハ、無邪氣ナル小キ人ト常ニ呼ビシ所ノ子供ハ仲間タルトテ極喜メリトナスベシ然ルモハ無邪氣ナル小キ人ト呼バザル子供ノ仲間トハ決メナルトテ喜マザルトノ義ヲ示スモノニシテ豈ニ都合ナル解釋ナラズヤ第二ノ場合モ是ト同様ナルモノ故ニ善ク who which ノ二者ヲ同格的ニ解スル時ト又々制限的ニ解スル時トヲ區別ノ判斷ヲ下ス最モ肝要ナルモノトス文中ニテ其同格的ナルカ制限的ナルカヲ區別スル特表トナルモノハ其同格的及ビ全句ノ副詞様ノモノタル場合ニハ其先立者ト干係代名

詞トテ、( ) (comma) 以テ分ツモノニシテ若シ制限的ニ用非ラル、トハ此ノ句讀點ニ由テ分割セラザルモノトス今マ who 或ハ which ニ制限的用法ヲ附加セシヨリ爲ニ文章ノ意義ニ曖昧ヲ生ズルト是也例セバ

His conduct surprised his English friends, who had not known him long.

此ノ文章ハ二様ノ意義ニ解スルコトヲ得ルモノニシテ第一英國ノ友人一般ガ氏ノ行爲ニ驚カサレタリト云フキニシテ who ハ此ノ場合ニハ同格的ニ解シタルモノトス第二其驚キタル英國友人ハ一部分ニ止ル即久シク彼ヲ知ラザリシ部分ノミニ限リ氏ノ行爲ヲ驚キタリトノ義ニシテ who ハ制限的ニ用非ラレタリト解スルモノニシテ斯ク解釋方ニ因テ其文義ニ差異ヲ生ズルト是也今マ此ノ場合ニ於テ第二ノ意義ヲ示サントスルルハ That ヲ以テシテ此ノ疑雲ヲ去ルコトヲ得ル也又々次ノ文章ニ於テモ同様ニシ

The next winter which you will spend in town will give you opportunities of making a more prudent choice.



此ノ例ニ於テ同格的ニ用非ルハ君ハ來冬ハ都ニテ御暮シニカリ  
 マシテ今ヨリ一層謹慎ナル撰擇ヲ爲スベキノ機會ヲ得シノ義ナレ  
 ドモ若シ制限的ノモノトスルハ君ガ都ニテ暮セル多ノ冬ノ中翌  
 冬ニハ云々ト云フ義ニノ制限的ニ用非タルモノナリ  
 又々次ノ文章ニ於テ

I met the boatman who took me across the ferry.

若シ此ノ場合ニ於テ who 同格的ニ用非タルモノトスルハ余ハ  
 舟夫ニ遇ヒシ而シテ此ノ舟夫ハ余ヲ渡頭ヨリ渡シタリノ義ナリ若シ  
 之ヲ制限的ノモノトセルハ今數多ノ舟夫アリテ其中一人ニ遇ヒ  
 シト謂フル如何ナル舟夫ナルカヲ說示セシメタメ余ヲ渡頭ヨリ渡シ  
 吳レタル舟夫ニ遇ヒシト云フ義トナル也  
 又々次ノ文章ニ於テ

The youngest boy who has learned to dance is James.

若シ男兒ノ中ニテ一番年若キモノハジェームスニシテ而シテ此子ハ舞踏  
 ヲ學ビ終リマシタト云フハ是レ who 同格的ニ取リタルモノニシテ

若シ之ニ反ノ制限的ニ解スルハ以前ノモノト意義ヲ異ニシ男兒  
 全体ニ干ノ謂ハズノ舞踏ヲ學ビタル男兒中ニテ最モ年若キモノハ  
 「ジェームス」ナリトノ義也  
 又々次ニ「ゴードスミス」氏ガ用方ヲ誤リテ「which」トナスベキ所ヲ「That」ヲ以  
 テシタル一例ヲ掲グ示サン

Age, that lessens the enjoyment of life, increases our desire of living.

老人ハ壽ヲ得ント欲スルノ念ヲ増スモノ也是レ老人ハ此世ノ快樂  
 ノ減少セルモノナレバ也

右ノ場合ニ於テ which 使用シ for it lessens the enjoyments of life ノ義トナスベ  
 キモノニシテ that ニハ斯ノ如キ義無キヲ以テ須ラク which ト爲スベキモノナ  
 レドモ「ゴードスミス」氏ハ斯ク誤用スルノ習慣ヲ有シ居タリ又々「サ  
 ツカレ」氏モ此ノ誤用ヲ爲ス「アレドモ餘リ甚シカラザリシ也  
 又々右三者ノ干係代名詞 who, which, that 就キ一言スベキ「アレ」乃チ  
 及ビ「which」ノ前ニ於テ前置詞ヲ用非ル「レ」ヲ得而シテ「That」ノ場合ニ於テハ此  
 ノ前置詞ヲ其全句ノ終ニ置クベキモノトス



The person *in whom* I confide is a French.

我が信用スル人ハ佛人也

The age *in which* I live.....

我が住メル此ノ時代ハ云々

Why, there is not a single sentence in this play *that* I do not know the meaning of

此ノ淨瑠璃本中ニテ一文章モ其義ヲ知ラザルモノハ確ニ無キ也  
第四 what 'what which' ト同様ノモノニ其先立者ニハ既ニ 'That' 有スルモ

ノ故ニ別ニ先立者ヲ要セザルモノトス又此ハ千係代名詞モ前者ト同ク前置詞ヲ取ルヲ得ルハ便チ有セリ

Rain seemed impending and inevitable, though no one could tell *in what* it would first show itself.

縦令ヒ誰モ最初ニ零落其自身ヲ示セル所ノモノニ於テ語り得ザルト雖モ此ノ零落ハ迫近シ且ツ不可避様ニ見ヘタリ  
茲ニ一言スベキハ總テ如何ナル言詞ニテモ其意義ニ從テ或ハ名詞動

what 變用第一

詞或ハ副詞ニ變ズルモノナリ故ニ宜シク其意義ニ從テ之ガ判定ヲ爲サマル可ラザル也今右ニ述ベタル what ニ就キテ謂ハルニ此ノ言詞ハ *That which* ノ義ナルトハ千係代名詞タルモ若シ *By* 或ハ *with* ナル前置詞ニ續カルトハ此時既ニ代名詞ニ非ズル副詞ニ變シタルモノニ *Partly* (一〇分) ノ義トナルモノトス而シテ此ノ句ハ唯ダ一句ノミニ止ラズ多シハ重複スルモノトス

The year before he has so used the matter *that* *what* by force, *what* by policy, he had taken from the Christian above thirty small castles.

Knolles.

其前年ニハ彼ハ半分ハ兵力ニ因リ半分ハ政略ニ因リテ耶蘇教徒ヨリノ三十以上ノ小城ヲ取リタル程ニ事ヲ處理シタリシ  
ノールス氏

In London, *what* with the fire of 1666, and *what* with the natural progress of demolition I doubt whether there are fifty houses that date after the Reformation







結果ハ何デアルトモ余ハ敢テ止ルヲ得サル也

Whoever is lowspirited should learn to skate.

誰ニテモ失心シタル人ハ氷上ヲ滑ルヲ學ブベシ

Whoever *any one who* ノ義ニシテ其指示スルモノ不定ナルナリ

Take whichever (either that) you choose.

汝ノ擇ヘルトテラニテモ之ヲ取レヨ

ノ如キ是也

余ハ既ニ干係代名詞本部ヲ講了シタルヲ以テ次ニ他ヨリ來レルモノ  
As, but, when, where, whence, whither, why, 是就キテ述ベントスル也

第一用法

第一 'As' 若シ Such 或ハ Same ニ因リ先ゼラルハ干係代名詞トナリ其先立  
者トシテ生物並ニ無生物ヲ取ルヲ得ルモノトス例セバ  
立者トナル言詞ヲ制限或ハ説明スルモノトス例セバ  
That ト同ク其先

The cause denounced upon such as removed ancient landmarks.

古境界標ヲ移セシガ如キ事ニ干ノ怒罵以テ非難シタリ

He offered me the same conditions as he offered you.

彼ハ貴君ニ申出セシ如キト同様ノ事情ヲ私ニ申出シヤシク

第二例ニ於テ That 以テ 'as' ニ代フルモ亦タ宜シキモノ也 such... as ナル

体ハ That ニ代用スル一便法ニシテ That ト同ク明晰ニ文義ヲ示シ制限的全

句 (Restrictive clauses) ノ干係代名詞体ヲ變更スルヲ得セシムルモノニシ

又タ其ノ先立者ヲ取圍ミ之ヲ明示スルコト一益アルモノトス例セバ

Such skill as he displayed.

彼ガ表示スル斯ノ如キ熟練

ノ如キ是也

'As' ハ同格的ノ場合ニ於テハ which 以テ之ニ代フルコト容易ナルモノアリ

例セバ

The ships were frozen in, as not infrequently happens in these regions.

船ハ氷中ニ閉入レラントリシ是レ此等ノ地方ニテハ起ルヲ稀ナル

ニ非ザルコト也

'As' ハ前全句ヲ全ク受クタルモノ故ニ which 以テ代用スルコト得ル也

第二 'But' ハ其主要全句 (Principal clause) ガ打消ノ意義ヲ含メルモノナルハ







He returned to the place whence he came.

彼が來リシ處ニ歸リマシタ

第六 モ、亦、タ to a place (或ル場所マデ)ノ義ニテ干係代名詞トセラルハ、  
アリ即チ

I followed him to the house, whither (|| to which) he had gone.

彼が行キ居タリシ家ニマデ余ハ彼ニ續キ行キマシタ

第七 モ、制限的ニ用非ラルハ干係代名詞ニ、on account of which 其ノ理由  
ニ、因テ) that-for (其ノ爲ニ)ニ代用セラルハモ、トス

There was no reason why he should think so

道理其ニ基テ彼ガ左様ニ考ナル道理アラザリシ也

on account of which or for which he should think so, 或ハ that he should think so for

謂ノヨリモ一層短簡ニ、且ツ其体優雅ナルモノ也、今マ述シ終ノ三者  
whence, whither, why, when, where ノ如ク適用ノ範圍廣カラズノ乃チ此ノ

三者ハ專ラ其本務タル疑問的副詞ト用非ラル、ト多キモノトス  
第四疑問代名詞 (Interrogative pronouns)

疑問代名詞  
ノ定義

疑問代名詞ハ問ヲ起スル用非ラルハ、モ、ハ、ニ、ハ、  
也 who, which, what, whether 是

第一 who ハ、人ヲ尋ヌル用非ラルハ、モ、ハ、ニ、  
Who is there? 其處ニ在ルモノハ誰ナルカ

第二 which ハ、干係代名詞ノ場合ト異リ、人及ビ物ヲ代表スル用非ラルハ、  
モ、ハ、ニ、就レナルカト撰擇ヲ爲ス、ト是レ此ノ代名詞ノ著シキ點  
ト爲ス

Which is the best? 孰レガ最モ善ナルカ

第三 what ハ、物ニシテ用非ラルハ、モ、ハ、ニ、之、ヲ、呼、的、文、章、(Exclamatory sentence)  
ノ初ニ用非ラルハ、此ノ代名詞ハ how much 如何ニ多ク how great  
(如何ニ大ナル) how remarkable (如何ニ著シキ)ノ義トナルモノトス

What infinite hearts, ease must kings neglect that private men enjoy.

如何ニ多ク無限ノ人ノ心ノ安全即チ私人ガ樂ム此ノ安全ヲ王ハ等

閑ニ附セテバナラヌヨ

What mighty change have taken place since then!



其後如何ニ著シキ莫大ナル變化が起タヨ  
第四 whither ハ二ヶノ物ニ付キ孰ナルカヲ問フト用ユ  
Whether of them twin did the will of his father?

彼等雙子ノ孰レガ父ノ志ヲ爲セシカ

實名詞ノ定

余ハ茲ニ終ニ臨ミテ一言スベキヲアリ乃チ名詞代名詞ニ一ノ總稱ヲ  
與ヘテ實名詞 (The Substantive) ト謂フト是也

又タ代名詞ハ名詞ヲ代表スルノ用ヲ爲スモノ故ニ其ノ文法上性質ヲ  
示ス法ハ名詞ト同様ニノ數、人稱、性、格ヲ有スルト既ニ人代名詞等ノ曲  
ニ於テ見ルガ如キ是也

### 第五章 形容詞 (The Adjective)

形容詞ノ定

形容詞トハ實名詞 (The Substantive) ノ意義ヲ制限或ハ形容ヲ爲スクメ實  
名詞ニ附添セラル、言詞ヲ謂フ例セバ左ノ如シ

My fan 我扇子 a sweet sound 一ノ愛ヲシキ音

Happy thou 幸福ナル汝

夫レ形容詞ハ其附添スル實名詞ノ適用ノ範圍ヲ制限スルモノニノ故

別形容詞ヲ  
的形容詞ヲ  
的形容詞ヲ  
的形容詞ヲ  
的形容詞ヲ

ニ形容詞ノ或ル一種類ハ其制限スルコトヲ以テ唯一ノ本務トナスモノ  
アリ例セバ此ノ書物 (This book) ト云ヘバ書物ナル名詞ノ範圍ヲ制限ノ  
彼ノ書物ニモ非ズ汝ノ書物ニモ非ズ此ノ書物ト謂ヒ爲シタルモノ  
ナルガ如キ是也又タ五ヶノ林檎 (Five apples) ト云フモ同様ニ此數ヨリ  
多カラズ又タ少カラズ即チ其數ヲ制限シタルモノトス斯ノ如ク唯ダ  
其範圍ヲ制限スルモノヲ制限的形容詞 (The limiting adjective) ト云フ也而  
又タ他ノ種類ニ在ッテハ二重ノ用ヲ爲スモノアリ即チ前者ノ如ク其  
實名詞ノ範圍ヲ制限シ之ト同時ニ其意ヲ増スモノニハ今マ白キ馬ト  
云ヘハ是レ馬ノ種類ヲ制限シ黒キニモ非ズ白キト謂ヒタルモノニ  
且ツ其馬ノ有スル性質 (白キ) ヲ附加ヘ其馬ト云フ意義ノ上ニ白キト  
云フ意義ヲ増シタルモノ也斯ノ如ク二重ノ用ヲ爲スモノヲ記載的形  
容詞 (Descriptive Adjectives) 或ハ性質的形容詞 (Qualifying Adjective) ト云フ也  
第一制限的形容詞 (Limiting Adjective) トハ實名詞ノ意義ヲ單ニ制限スル  
ハミニ止ルモノヲ謂フ今マ之ヲ小別ノ三種トナス

制限的形容  
詞ノ定義



第一代名形容詞 (Pronominal Adjectives)
 

- (a) 指示代名形容詞 (Pronominal Demonstratives)
- (b) 疑問代名形容詞 (Pronominal Interrogatives)
- (c) 干係代名形容詞 (Pronominal Relatives)
- (d) 物主代名形容詞 (Pronominal possessives)

第二數量形容詞 (Adjectives of Quantity)
 

- (a) 連續量形容詞 (adjective of continuous quantity)
- (b) 數形容詞 (adjective of quantity in number)

第一 定數形容詞 (Definite Numeral Adjective)  
 第二 不定數形容詞 (Indefinite " " )  
 第三 區分的數形容詞 (Distributive Numeral Adjectives)

第三冠詞 (Articles)
 

- (a) 不定冠詞 (Indefinite Articles)
- (b) 定冠詞 (Definite Article)

代名形容詞 第一代名形容詞 第一指示代名形容詞、總テ此ノ代名形容詞ハ代名詞ヨリ來ルヲ以テ此ノ稱アルモノニシテ此ノ第一ニアルモノハ或ル事物ヲ指示スルトニ用非ラル、モノニシテ即チ左ノ如シ

*This, that, the, you, yonder, & such* 是也

'This' 及ヒ 'That' ニ就キ一言スベキコアリ乃チ談話中ニテニクノ事ヲ述べ次に直ニ此等ニ就キテ謂フ片最后ニ記載シタルモノヲ指示スルル *This* ヲ用非ル初ニ述べタルモノヲ指示スルル *That* ヲ用非ルモノトス

*Some place the bliss in action, some in ease, Those call it pleasure, and contentment these.* Pope.

或人ハ動作中ニ幸福アリトナシ或人ハ逸樂中ニ幸福アリトナス而シテ其等動作ヲ以テ幸福トナセル人ハ動作ヲ以テ快樂ト呼ベリ而シテ逸樂ヲ以テ幸福トナセル人ハ逸樂ヲ満足ト謂ヘリ *ホーブ氏* 此ノ文中ニ在ルモノハ代名詞ト謂フベキモノナンドモ此等言詞ノ次ニ名詞來ルルハ即チ指示代名形容詞トナレルモノナリ而シテ其用法ニ至ラハ是ト同一ナリトス

*This and that* ナル句アリ即チ種々ノ事物 (Various things) 或ハ其數餘リ夥多ニシテ或ハ肝要ナラザルヲメ記載スルニ及バザル種々ノ物体 (Different objects too numerous or insignificant to be mentioned) ノ義トナルモノトス



第二疑問代名形容詞

此ノ形容詞ノ代名詞ト異ル所ハ其ノ言詞ノ次ニ名詞ヲ取ルト是ニ  
即チ what, which, whether 等はニ例セバ

What country? 何國カ

Which country? 孰ノ國カ

Whether case is the better? 孰レノ場合カ一層善キカ

注意 ハ今時之ヲ斯ノ如ク用非ザルモノトス

第三千係代名形容詞

此ノ形容詞ハ which, what, 及ビ此等ノ複合セル whichever, whatever 等也

Here we were met by the lieutenant, which officer was to show us over the ship.

此處ニテ我々ハ副官ニ面會シマシタガ其役人が此船ヲ我々ニ觀セ  
吳レル人デアリマシタ

The army refused to march which circumstance disconcerted all his plans.

此ノ軍が進軍スルコトヲ拒ミマシタ其事情が全ク彼ノ企畫ヲハズシ  
マシタ

What friends he gained he kept

彼が得タリシ如何ナル友モ彼が保チマシタ

You may take whatever books you choose.

汝ノ擇ヘル如何ナル書物ゾモ貴君ハ御取ニナリテヨロシウ御座リ  
マス

第四物主代名形容詞

My, mine, our, ours, thy, thine, your, yours, his, her, hers, its, their, theirs. 是也

第二數量形容詞 (Adjectives of Quantity)

第一連續量形容詞ハ much, little, great, small, some, any, 等云々而ノ some 及

any ハ共ニ數ヲ示スタメ用非ラルノモノトス

第二數量形容詞ハ之ヲ分テテ三種トナスコト即チ右ニ掲グシ如クニ

第一定數形容詞ハ基數 (Cardinal Number) 例ヤズ one, two, ノ如キモノ

ト順序數 (Ordinal Number) 例セズ first, second ノ如キモノト兩様

アルモノニ又々倍數例セバ single 一倍 double 二倍 twofold 二

倍ノ如キモノヲモ含有スルノモノトス



其他不定冠詞 (An <sup>one</sup> a) (一) ト云フ數ヲ示スタメ用非ラレ

ハ、トアリ  
None, no トモノ物ノ皆無タルヲ示スモノニ之ニ續ク名  
詞ハ單數複數トモ孰レニテモ宜シキモノトス例セバ No  
Gods, No God ノ如キ是也

Another モ a second (第二) 及ビ one more (モウ、一ツ) ノ義ニ用非ラ  
ル、トアリ例セバ

Another proposal was accepted. モウ、一ツノ建言ガ受ケラレシ  
又々此言詞ハ相異ル、ト云フ義ヲ含ムトアルモ  
ノニ例セバ

That is another question. 其ハ異ツタ御尋デアリマス

Both モ兩方共ニノ義ニ此ノ定數形容詞中ニ含マル、トアルモ  
屢々名詞ヲ取ラズノ用非ラレ、ヲ以テ代名詞ノ性ヲ帶ブルモ  
ノトス

第二不定數形容詞

是ノ前者ト異リ其數定ラザルモノニ「多ノ日」(Many days) 總ノ  
人 (all men) 或ル書物 (any books) ノ如キ是也

Many (多) ナル形容詞ハ複多ヲ示スモノナルモロナル言詞ニ先ゼ  
ラシタル單數名詞ニ因リテ續カル、トアリ例セバ many a man ト  
云フガ如キ是也是レ單ニ多ノ人ト謂フハ不定ニ其夥多ノ數  
ヲ示スモノナルモ若シ其多ノ人ノ一人々々ト謂フトニカテ強  
メ謂フ場合即チ箇人的 (Individual) ニ考ヘ謂フニ用非ルモノニ  
シ Many a flower ト云フモ其多ノ一ツ宛ノ花ト云フ意義ニ其眞  
義ハ複數ノモノトス即チ a of ノ義トナルモノニシ Many a flo-  
wer ハ Many of flower ト謂フ義ニナルモノトス

ル certain ハ或ル釋ビタル小數ヲ示スモノニ若シ單數名詞ヲ形容ス  
ルハ其名詞ガ示ス物体ハ格段ナルモノニ且ツ己ニ知レ居  
ルモノナルヲ示スモノトス

Several, Sandry, Divers. (種々) モ又々此ノ部ニ含マル、モノトス



Few Many 正反對ノ義ヲ有スルモノニ not many (多カラズ)ト同一ノ義ヲ有スルモノトス

又 a few ト云フモ some ト同義ナルモノトス Not a few ハ亦 Many ト謂フヨリモ語勢強キモノトス

是レ正反對ノ語ヲ打消シテ謂フ片ハ其確述的ニ謂フヨリモ其義強キヲ以テ也

差 all Whole トノ

Most. all. whole. モ亦々此ノ部分中ニ在ルモノニ all. none. 或ハ some. 反對セルモノニ數ニ付キテノ全体ヲ示スモノ也 whole. 之ニ反ノ部分 (part) ナル語ニ反對ノモノニ從テ some. 反對ナルモノニ部分ニ付キテノ全体ヲ示スモノ也 次ニ Any トノ意義ニ就キテ述ベントス是レ共ニ多クハ or ト譯セラレ同一視セラレノ憂アルヲ以テ也 夫レ Some 及ビ Any ハ此ノ不定數形容詞中ニ合マル、モノ故ニ決シ其形容ケノ物ヲ示サントスルモハ彼ノ不定冠詞 A ノ力ヲ藉ルヲ得ベケン

Some ノ用法

トモ若シ其物夥多アルトモ之ヲ不定的ニ示サントスルモハ此ニクノ語ルノ力ヲ藉ルベキモノニ換言セバ不定冠詞 A ノ複數形ノモノトシ見ルヲ得ルモノナリ然レバ此ノ兩語ノ差異ハ如何ト云フニハ Some 量ハ Any 量或ハ數ニ付キテ一定ノ考ヲ有スルモノニ此語ヲ使用スル人ハ心中ニ量或ハ數ニ付キテ一定ノ考ヲ有スルモノニ some papers ト謂フトハ精密ニ四枚トカ五枚トカ一定セザルモ大凡ソ四五枚ト云フト了知セルモ用非ラモトス 場合 'Any' ハ之ニ反ノ之ヲ話ス人心中心ニ毫無斯ノ如ク一定ノ考ヲ有セザル場的文章ニ用非ラレ Any ハ打消的的文章及ビ疑問文章 Some 量ハ (Quantity) 或ハ數 (Number) ノ就レニテ示スヲ得ルモノニ若シ我邦人ハ往々 Some 複數普通名詞以前ニ用非ルヲアルモ是レ避クベ



キ、モノトス、勿論左ニ掲グル、三件ノ場合ニハ、單數、普通名詞ノ數ニ、Some  
ヲ用井ルコアルモノトス、  
第一、定限的或ハ精密ニ知ラレザル或ル格段ナル、一箇物ヲ形容スル

第二、故意ニ顯示セラレザル或格段ナル、一箇物ヲ形容スル場合、  
第三、種類(Kind)分量(Quantity)或ハ數(Number)ノ上ニ於テ些少ナルルカ、或

ハ、不肝要ナルト見做サレタル、一箇物ヲ形容スル場合、  
此ニ因テ此ヲ觀レバ、someハ定冠詞theト不定冠詞An或ハAトノ中間ニ在  
ルモノトス、而シテ此ノ冠詞ノ專ハ後ニ述ブル所アルヲ以テ前後對照シ

又、someノ用法ヲ知ルベシ  
又、之ヲ副詞トシテ用井ラル、コアルトハ殆ソド(come)ノ義トナルモノ  
ニ、例セバ

Some six years ago 殆ト六年以前ニ  
I have some.  
又、之ヲ代名詞ノ如ク用井ル所アリ例セバ

余ハ或物ヲ持ツ  
Any、無クハ量或ハ數孰ニテモ示ストテ得ルモノニ、而シテ名詞モ、單複ノ區別  
'Some'及ビAnyガ物質名詞ノ前ニ用井ラル、其ハ一部分タルコトヲ示スモノ  
ニ、換言スレバ全体ノ一部分タルノ義ヲ有スルモノトス

A pudding = one pudding. 一プディング  
Some pudding = part of a pudding. 一プディングノ一分  
Any pudding = part of a pudding. 同上

第三區分の數形容詞ハ Each, either, neither, several, every, other 是也

Each ハ二ク或ハ二ク以上ノモノヲ別々ニ考ヘ言フ用井ルモノト  
Every ス Each 同シク各々ト譯スル言詞ナレドモ其義自ラ異ル所アリ  
乃チ Every ハ一團體ヲ成セルモノニ付キ其各自一ク宛テ指シ言フ  
井用井ラル、モノニ Each ト異ルモノ也抑々此語ハ Every-sach ヨリ變  
形シタルモノニ第十三世紀ノ初頃ヨリ Every ノ形トナリタルモ



ノニ Each other (相互ニ)ナル方語ヲ成セル句ヲ除クノ外ハ Each ニ  
代用セラレタルモノナリ而シテ又此語ハ all ノ代リニ用非一層語  
勢ヲ強ムルノ用ヲ爲スモノニシテ乃チ別々ニ一々々々ニ述ブルガ  
如ク見ユルヲ以テ也例セバ

England expects every man to do his duty.

英國ハ各人ニ其義務ヲ爲サンコトヲ望ムモノ也

other ニ付キテ別ニ述ブルコトナシ唯ダ no other than 〆 none but 〆 同一ノ  
義トナルト云フコトニ

冠詞 (Articles)

我邦人ノ英文ヲ草スルニ當リ實際ニ困難ヲ感ズルモノハ冠詞ノ使用  
法即チ是也夫レ此等冠詞ハ左程文義上ニモ干係ヲ有セザルモノ、如  
ク思考セラル、モ決シテ否ズノ實ニ文義上重要ナル効ヲ爲スモノナル  
ヲ以テ余ハ成ルベク十分ニ之ヲ陳述セントスル也

余ハ既ニ制限的形容詞ノ大半ヲ講了シ今ヤ此ノ冠詞ニ取掛リシガ此  
冠詞ハ此形容詞ノ一種ナルヲ以テ同シク次ニ來ル名詞適用ノ範圍ヲ

制限スルモノニシテ而シテ此ノ制限ノ方法ニ二様アリテ一ハ格段ニ此物  
彼物ト謂ハズノ不定的 (Indefinite) ニナスキ一ハ格段ニ此物ト定限的 (De-  
finite) ニナスコト是也乃チ此ニ從テ冠詞ヲ分チテ二トナス即チ

第一 不定冠詞 (Indefinite Articles)

第二 定冠詞 (Definite Article)

是也

第一 不定冠詞 'An', 'A'

不定冠詞トハ不定的ニ名詞ヲ制限スルモノニシテ例セバ an cat ト謂ハバ  
或ル一匹ノ蟻ト云フ義ニシテ別ニ此蟻ト雖然一定セザルモノナルガ如  
キ是也而シテ此部ニハ 'An' 及ビ 'A' ノ二クテ合ムモノニシテ外見上ヨリスレ  
バ此二語ハ相異ルガ如シト雖モ其意義上ハ全然同一ノモノニシテ唯ダ  
指示サル、名詞ノ首字 (Initial letter) 母音ナルハ 'An' ヲ用非若シ子音字  
ナルハ 'A' ヲ用非ルモノトス而シテ母音首字ガ母音字ナラズト雖モ若  
シ其首字默音字ニシテ其次ニ來ルモノ母音字ナルハ 'An' ヲ以テスルモ  
トス例セバ An hour, an ant, a boy 〆 如キ是也

An  
ト  
A  
トノ  
區別



又々右ノ例ノ如ク首字hが黙音字ナラザルモ亦々Anヲ前置スルモノアリ彼ノ「マコーレン」氏ノ如キ有名ナル正格文章家ニテモ矢張り此ノ異法ヲ用非ルコアリタリ乃チ其言詞ノ第二綴字(Second syllable)ニ強音符ヲ有スル場合は也例セバ

An histo-ri-cal work 一史書

ノ如キ是也

又々其字母音字ナルhニ於テモ其音恰モyノ如キ片ニハAnヲ用非スノ却ラeヲ用非ルモノトス例セバ

A ewe 牝羊 A eulogy 讚辭 A European 歐人

ノ如キ是也

又々茲ニ注意スベキコトハw或ハyヲ首字トナセルトハ是レ此等文字ハ正書學中ニ述シガ如ク子音字トナリ居ルモノ故ニ勿論eヲ取ルベキモノトス

A wonder 一驚 A year 一年

夫レ名詞ヲ形容スルモノ之ヲ形容詞ト云フ而シテ冠詞ハ此ノ形容詞ニ

合マル、モノ故ニ名詞ニ大千係ヲ有スルコト勿論ニ即チ名詞ノ種類如何ニ因テ冠詞ノ用法ヲ異ニセザル可ラザルナリ一般ニ謂フトハ固有名詞無形名詞物質名詞ハ其ニ冠詞ヲ要セザルモノニシテ唯ダ普通名詞及ビ集合名詞ハ之ヲ要スルモノ也而シテ此ノ固有名詞等モ普通名詞ニ變ズルコトアルヲ以テ余ハ單ニ普通名詞トノ干係ニ付キテ論述セントスル也

大凡ソ文典ノ法則ハ絶對的ニ適用セラル、モノニ非ズノ多クハ之ニ取除アルモノナリ故ニ之ヲ學ブニモ善ク注意スベキモノトス

規則第一

各單數普通名詞ハ必ず不定冠詞ヲ取ルベキモノトス例セバ A boy, a

girl, an hour, ノ如キ是ナリ

次ニ述ブルモノニハ不定冠詞ヲ要セザルモノトス

第一物主格ノ固有名詞ニ先ゼラル、ト

He had John's bonnet in his hand.

彼ノ人ハ手ニ「ジョン」ノ帽ヲ持テリ

第二物主格ノ代名詞ニ先ゼラル、ト